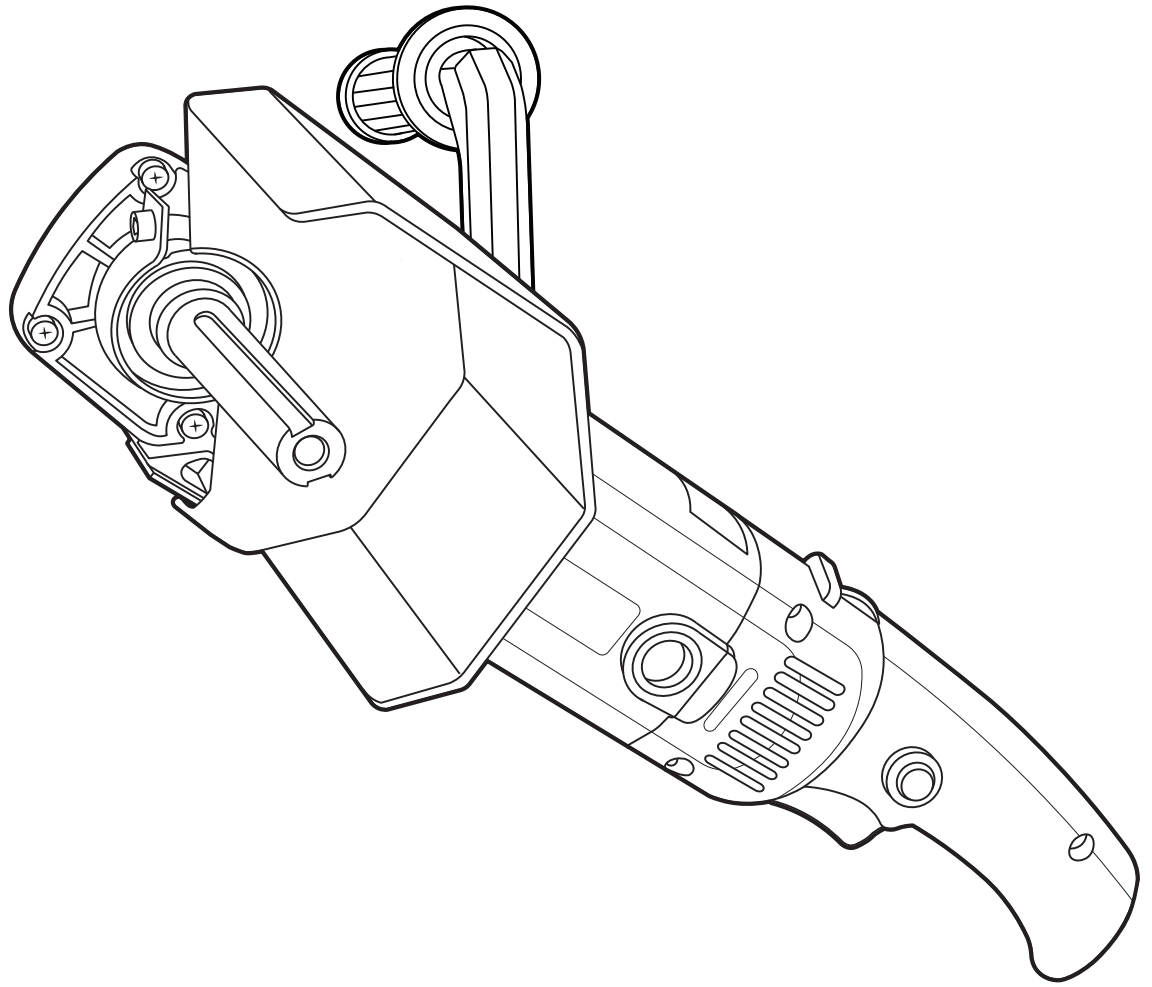




- EN Instruction manual
- NL Gebruiksaanwijzing
- FR Manuel d'utilisation
- DE Bedienungsanleitung

Satin Finish Brushing Machine, 1,2 kW

- Original instructions

- NL Satineerborstelmachine, 1,2 kW - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- FR Satineuse à brosse, 1,2 kW - Traduction de la notice originale
- DE Satinier- und Bürstmaschine, 1,2 kW - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



ENGLISH	3
NEDERLANDS	14
FRANÇAIS	26
DEUTSCH	39



H135406



- EN** Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- NL** Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- FR** Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- DE** Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- IT** Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- ES** Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- PL** Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- DK** Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- PT** Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

Table of Contents

1. Introduction to this manual	4
2. Important safety instructions	4
2.1 General power tool safety warnings	4
2.2 Specific safety instructions for drum sanders	5
2.3 Personal protective equipment (PPE)	5
2.4 Maintenance	5
2.5 Vibration and noise reduction	5
2.6 Explanation of symbols	5
2.7 Explanation of signal words	5
2.8 List of used abbreviations	5
2.9 Intended use	5
2.10 Foreseeable misuse	6
3. Site consideration	6
3.1 Electrical connections	6
3.2 Working clearance	6
3.3 Lighting	6
3.4 Vacuum and dust collector	6
4. Overview	6
4.1 Controls/parts	7
4.2 Replacement parts	7
4.3 Required tools	7
4.4 Choosing suitable accessories	7
4.5 Specifications	7
4.6 Declared noise emission values	7
5. Before first use	7
5.1 Unpacking	7
5.2 Initial cleaning	8
5.3 Conditioning	8
6. Assembly and installation	8
6.1 Assembly	8
7. Commissioning	8
7.1 Pre-operational checks and procedures	8
8. Operation	8
8.1 Use of controls	8
8.2 Operation position	9
8.3 Setting and adjustments	9
8.4 Operation tips	9
8.5 After use	9
9. Cleaning and care	10
9.1 Cleaning	10
9.2 Storage	10
9.3 Transportation	10
10. Maintenance	10
10.1 Replacement parts	10
10.2 Replacing the carbon brushes	10
11. Troubleshooting	10
12. Disposal	11
12.1 Product disposal	11
12.2 Packaging/packing materials disposal	11
13. Warranty	11
14. Customer service	11
15. Part lists and diagrams	12
15.1 Exploded view	12
16. EU declaration of conformity	13

1. Introduction to this manual

This manual serves several crucial purposes:

- It provides clear and detailed instructions on how to safely and effectively use, maintain and troubleshoot the power tool.
- It enables operators to thoroughly understand the power tool's functions and safety features, effectively preventing mishandling and minimising the risk of personal injury or damage.
- It includes detailed explanations of safety symbols and warnings on the power tool and in this manual, helping operators identify and avoid potential risks.
- It outlines the intended use of the power tool and provides information on its recommended applications.

⚠ WARNING! Before setting up, assembling and using the power tool, read and understand this manual thoroughly.

- » Read, follow and understand this manual to assemble and use the power tool safely and efficiently. Ignoring these instructions may result in serious injury or damage.
- » Keep and store this manual in a secure location accessible to operators who use, maintain or service this power tool. Keep it close to the power tool for easy reference for all operators. All operators must familiarise themselves with this manual before operating, maintaining or servicing this power tool.
- » The owner of this power tool is responsible for ensuring its safe use. This includes conducting regular inspections and maintenance, understanding the manual and following the provided instructions for safe assembly and operation.
- » Keep this manual for future reference. If this power tool is passed to a third party, then this manual must be included.
- » The manufacturer is not liable for any injury or property damage resulting from negligence, modifications or misuse.

2. Important safety instructions

⚠ WARNING! Risk of injury due to lack of familiarity with the power tool's use and safety instructions.

- » No list of safety guidelines can be complete. Every environment is different. Accidents are frequently caused by lack of familiarity or distraction.
- » Use this power tool carefully and with caution to reduce the risk of injury. If normal safety precautions are overlooked or ignored, serious injury may occur.

⚠ WARNING! Risk of chemical exposure and potential health hazards!

- » During use, it is possible to be exposed to dust which contains chemicals. Prolonged exposure to these chemicals can lead to reproductive harm or birth defects.

Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints;
- Crystalline silica from bricks, cement and other masonry products;
- Arsenic and chromium from chemically treated lumber.

The risk associated with these exposures can vary depending on the frequency and duration. To minimise the risk, it is recommended to use the power tool in well-ventilated areas and use approved safety equipment, such as dust masks specifically designed to filter out microscopic particles.

Always wash your hands after use to minimise the risk of chemical exposure.

2.1 General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- » Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

2.1.1 Work area safety

1. Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2.1.2 Electrical safety

1. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
2. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
3. Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
4. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
5. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
6. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

2.1.3 Personal safety

1. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
2. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
3. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
4. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
5. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
6. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
7. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
8. Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

2.1.4 Power tool use and care

1. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
2. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
3. Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
4. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
5. Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
6. Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
7. Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
8. Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

2.1.5 Service

1. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.2 Specific safety instructions for drum sanders

1. Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the sanding surface may contact its own cord. Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2.3 Personal protective equipment (PPE)

- Wear eye protection, such as safety glasses or goggles, to shield your eyes from flying debris, sparks, chemicals or any other potential hazards while using the power tool. Make sure that the eye protection fits securely to provide optimal coverage and prevent injuries.
- Wear hearing protection that fits well and offers adequate noise reduction to safeguard your hearing from the high noise levels generated by the power tool.
- Wear a dust mask to protect your respiratory system from hazardous dust, fumes or chemicals that may be generated while using the power tool.
- Wear safety footwear, including non-slip soles, to protect your feet from falling objects, crushing or puncture hazards when using the power tool. Ensure a proper fit for comfort and maximum safety.
- Wear appropriate protective clothing to minimise potential hazards when using the power tool. This includes protecting against potential risks such as sharp objects, hot surfaces, splashes of chemicals or fluids, potential entanglement with moving parts and exposure to fine particles that might cause irritation to the skin.

2.4 Maintenance

- Regularly inspect the power tool for any signs of wear, damage or loose parts. Replace or repair any damage before further use.
- If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.
- Keep the power tool clean and free from dust, debris and build-up. Any accumulation could affect performance or damage the power tool.

2.5 Vibration and noise reduction

- Minimise the duration of power tool use to reduce overall exposure to vibrations and noise. Take breaks and alternate tasks to allow for sufficient recovery time. Plan your work schedule to spread the use of high-vibration tools across a longer period of time.
- Use the power tool only as intended by its design and follow the instructions provided by the manufacturer. Adhering to these guidelines ensures safe and efficient use, minimising vibration and noise emissions.
- Make sure that the power tool is in good condition and well-maintained.
- Use the appropriate accessories specifically designed for the power tool. Make sure they are in good condition and properly installed. Damaged or incorrect accessories can increase vibration and noise levels.
- Maintain a tight grip on the handles or gripping surfaces of the power tool. They are specially designed to help absorb some of the vibrations and reduces the transmission to your hands and arms.
- Prolonged use of power tool can lead to hand-arm vibration syndrome (HAVS) and other related conditions. To minimise this risk, it is crucial to wear protective gloves, keep your hands warm and follow best practices in vibration and noise reduction.

2.6 Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual, on the power tool and/or the packaging.



This symbol stands for "Conformité Européenne", which declares "Conformity with EU directives, regulations and applicable standards". With the CE marking, the manufacturer confirms that this product complies with applicable European directives and regulations.



Refer to and read the manual.

WARNING: To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Only use the power tool in dry indoor areas.



The power tool has double insulation and does not require an earth (ground) connection.



Wear ear protection.

Wear safety goggles.

Wear dust mask.



Wear hearing protection.



Wear a dust mask.



Wear eye protection.



Wear non-skid safety shoes.



Wear protective clothing.



Wear protective gloves.



Disconnect from power source before disassembly, maintenance or servicing.

2.7 Explanation of signal words

The following signal words are used in this manual, on the power tool and/or on the packaging.

⚠ DANGER!	This signal word is used to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
⚠ WARNING!	This signal word is used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
⚠ CAUTION!	This signal word is used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
CAUTION!	This signal word is used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.
NOTICE!	This signal word indicates additional useful tips and information.

2.8 List of used abbreviations

The following abbreviations are used in this manual, on the power tool and/or the packaging. Understanding these abbreviations helps minimise hazards and promotes safe use of the power tool.

V	Volts	kg	Kilograms
A	Amperes	min⁻¹	Revolutions or reciprocations per minute
Hz	Hertz	n₀	No-load speed
W	Watts		

2.9 Intended use

⚠ WARNING! Risk of injury!

» Do not use the power tool for any purpose other than its intended use, as described in this manual. Other use is considered unauthorised.

- The power tool is specifically designed for sanding and surface preparation of wood, soft metals, and composites using rotating drum accessories (brushing/sanding cylinders).
- This power tool is intended for use in domestic and DIY environments only.
- The power tool is suitable for use in indoor locations only.

2.10 Foreseeable misuse

⚠ WARNING! Risk of serious injury due to misuse!

- » Strictly using the power tool as intended helps mitigate the risks associated with misuse, promoting a safer working environment and reducing the potential for accidents or power tool damage.
- » Adhere strictly to the intended use of the power tool, as it is designed for specific applications. Modifying the power tool or using it for purposes other than its designated function is strictly prohibited.
- The power tool is not intended for cutting, polishing non-approved materials (e.g., stone, ceramics).

3. Site consideration

3.1 Electrical connections

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

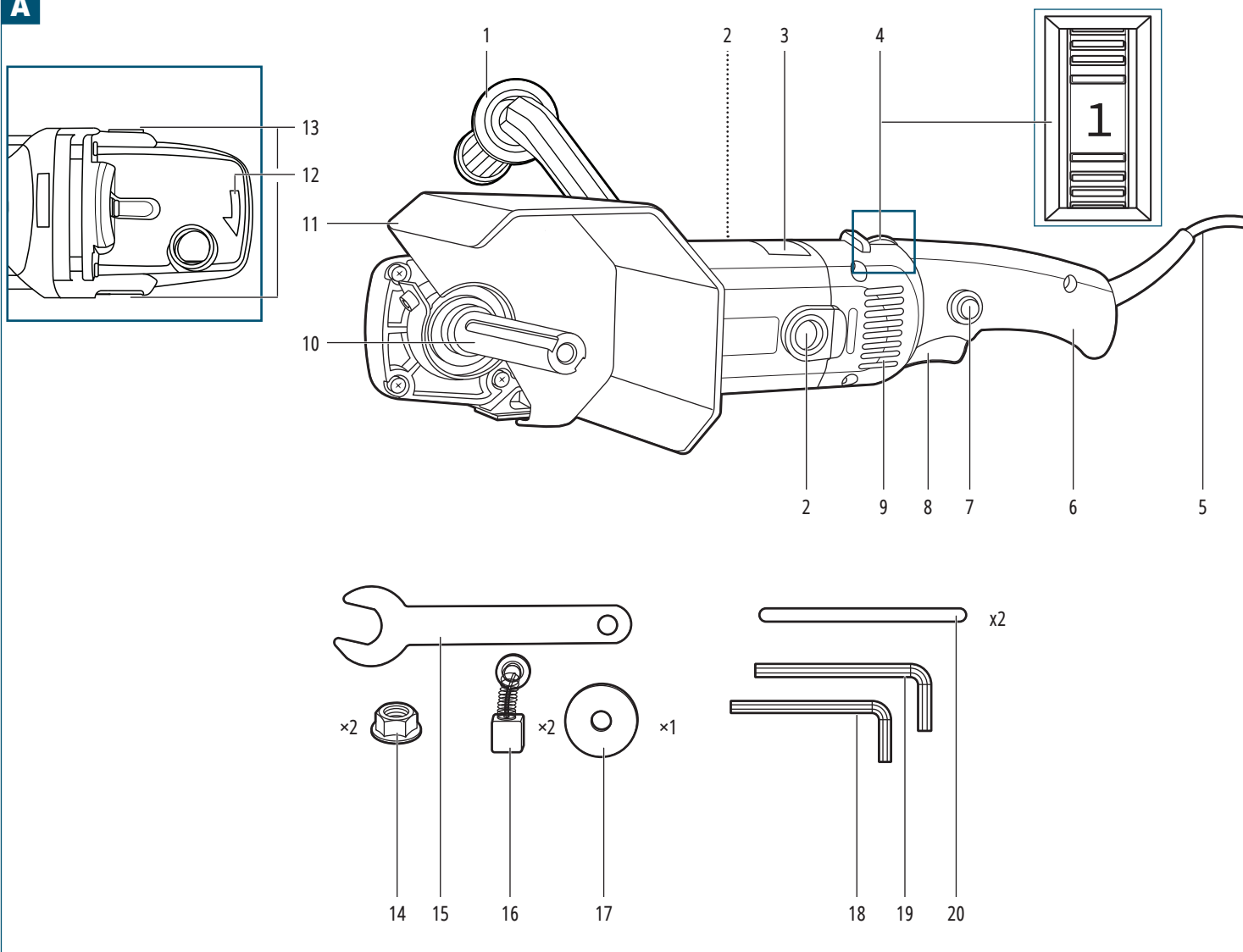
- » To ensure the safe and reliable operation of the power tool, it must be connected it to a stable and suitable power source.

3.2 Working clearance

Make sure that the site provides adequate space for safe operation, maintenance and accessibility of the power tool.

4. Overview

A



3.3 Lighting

Proper lighting is essential for both safety and operation. Make sure that the site has sufficient lighting to provide a safe and well-illuminated working environment.

- Install appropriate lighting to eliminate shadows on the work area, as shadows can obstruct vision and increase the risk of errors or accidents.
- Avoid both insufficient lighting, which strains eyes and affects task accuracy and overly bright lighting, which causes glare and visual discomfort, impairing concentration and perception.

3.4 Vacuum and dust collector

To ensure effective dust and debris removal during operation, follow these guidelines:

- Use a vacuum system with the power tool to effectively remove dust and debris, maintaining a clean and safe working environment during operation. Consider installing a time-relayed socket as an accessory, which can automate the vacuum operation in sync with the power tool.
- The vacuum system used must generate enough negative pressure to ensure effective dust collection. The air speed at the extraction point should reach up to 20 m/s for optimal performance.
- Make sure the vacuum system is regularly maintained to sustain its performance. Regular maintenance helps prevent clogs or loss of suction, ensuring consistent dust collection.

4.1 Controls/parts

No.	Part name	Quantity
1	Auxiliary handle (with pre-installed headless screw and guides for keyway shaft adaptors (23))	1×
2	Carbon brush compartment	2×
3	Speed overview table	1×
4	Speed button	1×
5	Supply cord with plug	1×
6	Handle	1×
7	Lock button	1×
8	On/off switch	1×
9	Air exhaust	1×
10	Shaft (with pre-installed bolt)	1×

4.2 Replacement parts

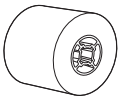
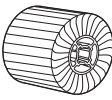
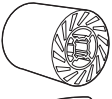
- Carbon brushes (16)

4.3 Required tools

- Flathead screwdriver (for changing the carbon brushes (16))
- Wrench 10 mm (for adjusting the guard (11))

4.4 Choosing suitable accessories

The following accessories may be useful for working with this power tool:

Cylinder	Suitable for
	Fine brushing cylinder - Smoothing wood after coarse brushing. - Light rust removal without deep scratches. - Cleaning and polishing softer metals (e.g., aluminium) - Blending and softening grain after coarse sanding.
	Coarse brushing cylinder - Stripping old paint, varnish, or finishes from wood. - Removing heavy rust or oxidation from metal surfaces. - Cleaning and texturing rough lumber before fine sanding. - Deburring and smoothing rough edges on hardwoods.
	Sanding cylinder with coarse grit sanding sheet - Shaping and contouring edges. - Removing deep scratches or imperfections before fine sanding.
	Sanding cylinder with coarse grit sanding sheet - Preparing surfaces for staining, painting, or sealing. - Smoothing minor imperfections between finish coats. - Polishing hardwood.

4.5 Specifications

NOTICE!

» The specifications and constructions outlined in this manual were accurate at the time of publication. There is a possibility of changes being made to the specifications and constructions without prior notice or obligations due to continuous improvements.

Voltage:	220-240 V~ 50 Hz
Power consumption:	1200 W
Revolutions per minute:	1,000 to 3,000 min ⁻¹
Protection class:	Class 2
Weight:	4.15 kg
Brushing cylinder dimensions:	Ø 12 cm × B 10 cm
Sanding cylinder dimensions:	Ø 10 cm × B 10 cm
Sanding sheet measurements:	Ø 9.2 cm × B 10 cm

No.	Part name	Quantity
11	Guard	1×
12	Direction arrow	1×
13	Auxiliary handle mounting position	2×
14	Lock nut (pre-installed on the handle)	2×
15	Wrench	1×
16	Replacement carbon brush	2×
17	Mounting plate	1×
18	Hex key (M5)	1×
19	Hex key (M6)	1×
20	Keyway shaft adaptor	2×
21	Storage bag (not illustrated)	1×

Vibration and noise emission declaration

Sound pressure L_{pA} :	86.6 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB(A)
Sound power L_{WA} :	94.6 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	3 dB(A)

Vibration emission value a_n :	8.125 m/s ²
Vibration uncertainty K:	1.5 m/s ²

- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING!

» The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

4.6 Declared noise emission values

NOTICE!

» The figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. While there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of the workforce include characteristics of the work room, the other sources of noise, etc., i.e. the number of other machines and other adjacent processes. Also, the permissible exposure level can vary from country to country. This information, however, will enable the user of the power tool to make a better evaluation of the hazard and risk.

5. Before first use

5.1 Unpacking

⚠ WARNING! Risk of suffocation!

» Keep packaging materials away from children and pets to avoid suffocation risks.

NOTICE!

» Carefully inspect the packaging for any visible signs of damage, such as dents, punctures or tears. Promptly contact our customer service team regarding any significant issues. Make sure that the delivery content is complete and undamaged before using the power tool.

- Carefully open the box and remove all packing materials, such as bubble wrap or foam inserts. Dispose and recycle the packing materials responsibly.
- Thoroughly inspect the power tool for any visible damages, scratches or defects. Verify that all expected parts and accessories are present and report any damage or missing components to our customer service team.

5.2 Initial cleaning

NOTICE!

- » The surfaces of the power tool may be coated with a light oil to prevent corrosion during transport and storage, which can be removed using a solvent cleaner or citrus-based degreaser.

5.3 Conditioning

- Thoroughly examine the controls to make sure they operate as intended and provide the necessary functionality. Address any malfunctions or issues identified during testing before using the power tool.
- Test the on/off switch and the lock button and other safety mechanisms to make sure they are fully operational and functioning correctly. Keeping these safety mechanisms in good working order is essential to prevent accidents and maintain a safe working environment.

6. Assembly and installation

6.1 Assembly

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Before starting assembly, make sure the power tool is disconnected from its power source to prevent accidental activation and reduce the risk of electrical shock or injuries.

NOTICE!

- » Make sure that the power source is within reach of the power cord/supply hose to prevent strain on the power cord/supply hose.

6.1.1 Auxiliary handle

⚠ WARNING! Risk of injury!

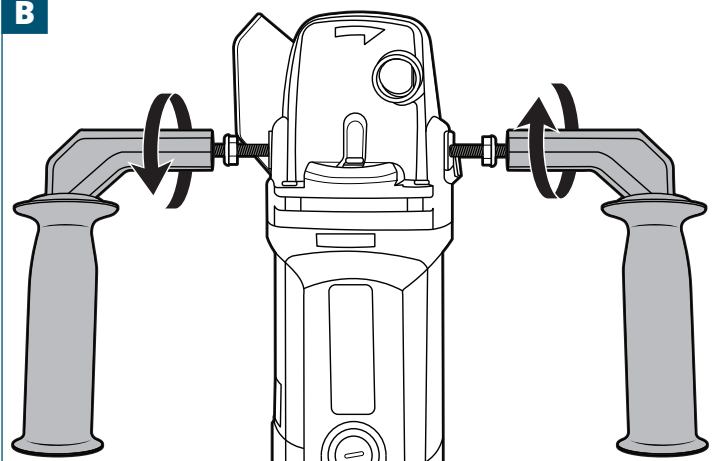
- » Do not use the power tool without its auxiliary handle (1).

NOTICE!

- » The auxiliary handle (1) can be installed on either side of the power tool, depending on the preference of the user and the task on hand.

1. Choose the desired mounting location of the auxiliary handle (1) (Fig. B).
2. Screw the lock nut (14) onto the headless screw of the auxiliary handle (1).
3. Insert the headless screw of the auxiliary handle (1) on either the left or right auxiliary handle mounting position (13).
4. Rotate the auxiliary handle (1) until it sits tightly on the power tool.

B



7. Commissioning

NOTICE!

- » Commissioning helps optimise the performance of the power tool. By thoroughly testing and verifying the functionality of the power tool, potential hazards and safety risks can be identified and addressed before use.

7.1 Pre-operational checks and procedures

- Visually inspect the power tool for any signs of damage, wear or loose components before operation.
- Switch off the power tool before performing power and electrical checks on the power tool. Allow a qualified electrician to thoroughly examine the power supply, power cords, plugs and grounding system for any potential issues or hazards.
- Make sure that the power tool is installed as per this manual. Check all connections are safe and secure.
- Make sure that the power tool is properly positioned. This includes verifying that the power tool is placed on a level and stable foundation, preventing any movement or instability during operation.

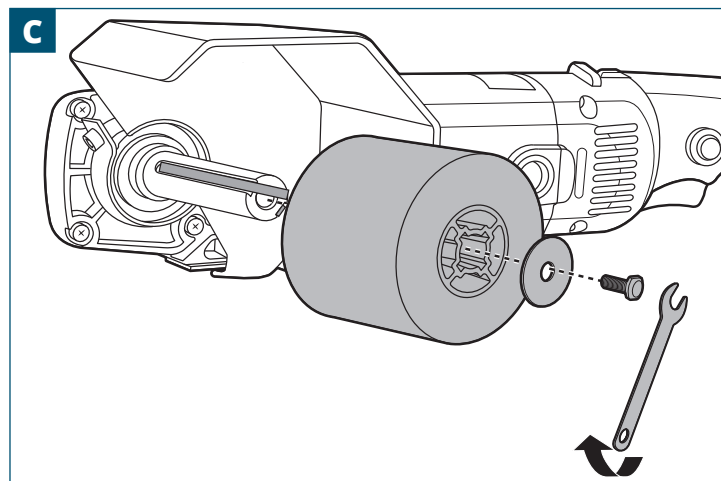
7.1.1 Mounting accessories

NOTICE!

- » The keyway shaft adaptors (23) need to be installed to ensure torque transmission. When purchasing cylinders, read the sales literature of those cylinders to ensure the correct application of the keyway shaft adaptors.

Required tool: Wrench (15)

1. Loosen the pre-installed bolt from the shaft (10).
2. Insert both keyway shaft adaptors (23) into guides on the shaft (10).
3. Push the desired cylinder onto the shaft (10). Guide the keyway shaft adaptors (23) through the cylinder's outer channels.
4. Secure the cylinder with the mounting plate (17) and the bolt on the shaft (10).

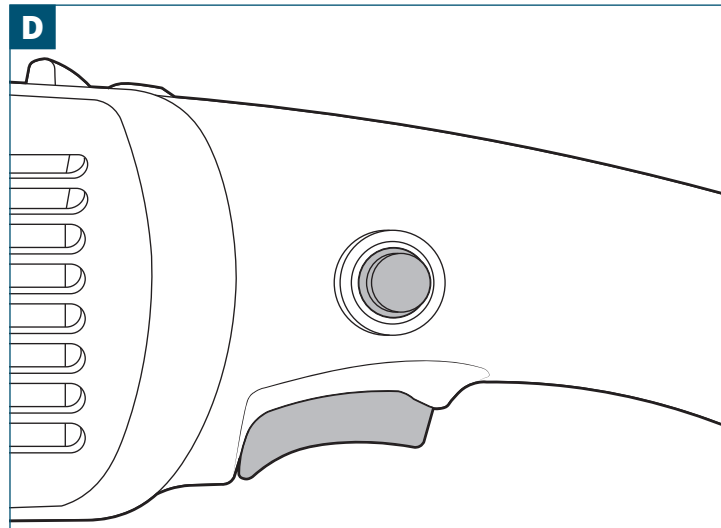


8. Operation

8.1 Use of controls

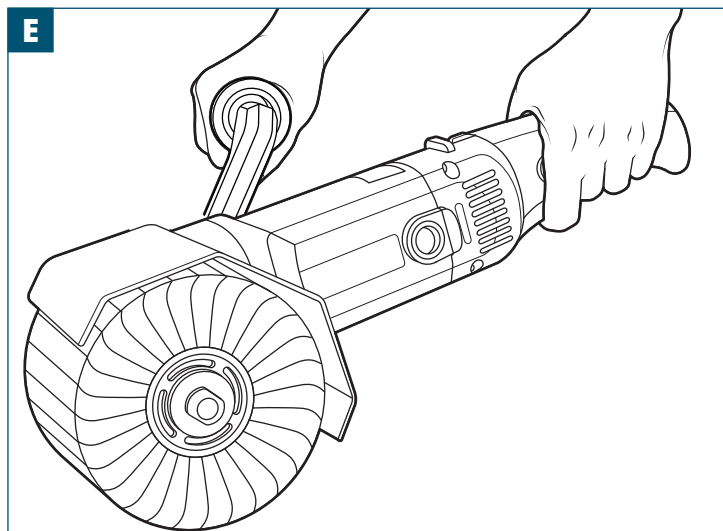
8.1.1 Start/stop

1. Start power tool: Squeeze the on/off switch (8). The power tool starts operating. Push in the lock button (7) for continuous operation.
2. Stop power tool: Squeeze the on/off switch (8) again. The lock button disengages and the power tool stops operation (Fig. D).



8.2 Operation position

- During operation, always hold the power tool with both hands (Fig. E).



8.3 Setting and adjustments

8.3.1 Adjusting the speed

NOTICE!

- » This power tool features 6 adjustable speed settings. Select the appropriate speed based on your material and task for optimal results.
- » The speed overview table (3) on top of the power tool provides a summary of the speed settings.

- Choose a suitable speed setting for the task using the speed button (4):

Speed	Suitable for
1–2	Best for: Delicate materials, precision work, and fine finishes. Applications: - Sanding softwoods (e.g., pine, cedar) to prevent burning. - Fine-grit sanding for polished surfaces. - Working with veneers or thin materials to avoid tear-out.
3–4	Best for: General-purpose sanding and moderate material removal. Applications: - Hardwoods (e.g., oak, maple) with medium-grit abrasives. - Removing old finishes or light paint stripping. - Levelling uneven surfaces without aggressive scratching.
5–6	Best for: Fast material removal and tough jobs. Applications: - Coarse-grit sanding for rapid stock removal. - Heavy-duty stripping of paint, rust, or hard finishes. - Shaping or contouring dense materials (e.g. hardwoods).

8.3.2 Adjusting the guard

WARNING! Risk of injury!

- » Do not operate the power tool without the guard (11).

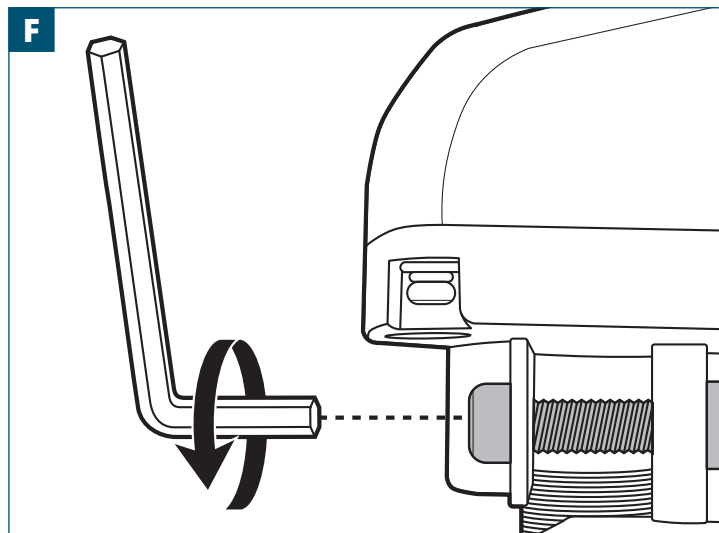
NOTICE!

- » Before operation, always check if the current guard (11) position is suitable to protect you from debris and splinters produced by the rotating cylinders.

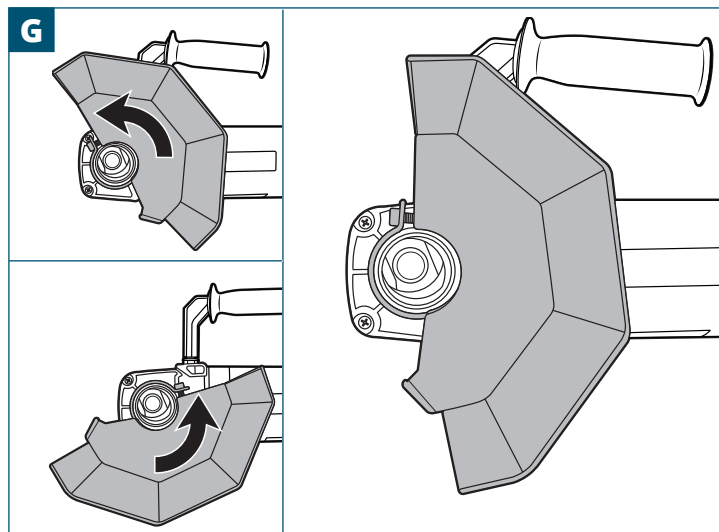
Required tools:

- Hex key (M6) (19)
- Wrench, 10 mm

- Use the wrench to hold the nut in position while loosening the bolt underneath the guard (11). Do not aim to unscrew the bolt (Fig. F).



- Rotate the guard (11) by hand to the desired position (Fig. G).



- Tighten the bolt underneath the guard (11) again.

8.4 Operation tips

- Start at lower speeds when working on a workpiece, then increase as needed.
- Always progress from coarse to fine abrasives for optimal results.
- Let the power tool's weight and abrasives do the work; excessive pressure reduces efficiency and wears accessories faster.
- For prolonged work, periodically lift the power tool to prevent heat build-up on the workpiece.
- Secure the workpiece firmly using appropriate clamps before operating the power tool to prevent movement during polishing and reduce the risk of injury or damage.

8.5 After use

- Disconnect the power tool from the power supply.
- Let the power tool and the inserted accessory cool down.
- Remove the inserted accessory (see chapter 7.1.1 Mounting accessories).
- Check for damages on the power tool and on the accessory.
- Clean the power tool before storage (see chapter 9.1 Cleaning).

9. Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- » Always switch off the power tool and disconnect it from the power source before any cleaning. This is to reduce the risk of electric shock and prevent accidental start-up during cleaning.

9.1 Cleaning

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Wear protective glasses and a suitable dust mask for cleaning. Ensure appropriate suction is available when blowing out the air exhaust.

CAUTION! Risk of product damage!

- » Avoid using harsh or abrasive cleaners, solvents, scouring pads or scrubbers that can damage the surfaces, remove protective coatings or cause corrosion when cleaning the power tool.

NOTICE!

- » Particles may become deposited inside the power tool during operation. This impairs the cooling of the power tool. Conductive build-up can impair the protective insulation of the power tool and create an electrical hazard.

10. Maintenance

10.1 Replacement parts

As the power tool is subjected to regular use, it is inevitable that certain parts may experience wear and tear or become damaged. When this occurs, promptly replace these parts in order to maintain optimal functionality. Contact an authorised dealer or reach out to our customer service team to acquire the specific replacement parts listed in the following table.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- » Using parts that are not compatible with the power tool may cause accidents that can result in serious injury.
- » Only use genuine HBM and HBM approved replacement parts.

Part	Part code or specifications
Wrench (15)	1808-WR
Carbon brush – set of 2 (16)	1808-TS
Mounting plate (17)	1808-DP
Hex key (M5) (18)	1808-HEXM5
Hex key (M6) (19)	1808-HEXM6
Keyway shaft adaptor – set of 2 (20)	1808-SFJ
Sanding sheet – fine grit	1808-SF
Sanding sheet – coarse grit	1808-SC

- **Unusual noises or vibrations:** Mechanical problems within the internal components of the product.
- **Failure to start or stop as anticipated or inconsistent operation:** Electrical or control system malfunctions.

11. Troubleshooting

Follow the instructions provided in this chapter to identify issues and potential solutions. If the issue cannot be resolved independently, it is recommended to seek assistance from an authorised service centre or a qualified specialist for further inspection, maintenance and repair work. Alternatively, contact our customer service team for further assistance.

Symptom	Possible cause	Possible solution
The power tool loses power or stops abruptly.	Worn carbon brushes.	Replace both carbon brushes (see chapter 10.2 Replacing the carbon brushes).
Excessive vibration during use.	Unbalanced or loose accessory.	Reattach the accessory (see chapter 7.1.1 Mounting accessories).
The motor is overheating.	Blocked air exhaust (9).	Clean dust from air exhaust (9).
	Incorrect speed setting for the material.	Reduce speed for delicate tasks.

- Clean the power tool regularly, often and thoroughly through all front and rear air vents using a vacuum cleaner or by blowing in dry air.
- Wipe the power tool regularly with a clean, dry cloth to remove dust, grease, and other debris.

9.2 Storage

NOTICE!

- » Thoroughly clean the power tool, remove dirt, debris and any residual substances. Make sure all parts are dry to prevent corrosion or damage during storage.
- » Store the power tool in a clean, dry and well-ventilated area. Avoid storing the power tool in areas that are damp, humid, excessively hot or exposed to direct sunlight.
- » Make sure the power tool is stored in a secure location, away from unauthorised access to children and pets.
- Wrap the supply cord neatly and avoid sharp bends or kinks that could lead to wire breakage or electrical hazards.
- Store the power tool in its storage bag (21).

9.3 Transportation

- Use the storage bag (21) to absorb shocks and prevent movement.
- Securely fasten the power tool to prevent any movement during transportation.

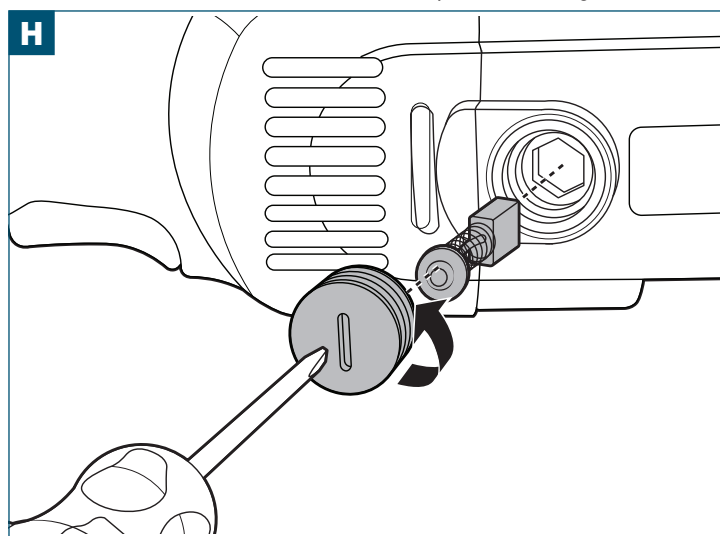
10.2 Replacing the carbon brushes

NOTICE!

- » Carbon brushes conduct electricity to the motor and wear down over time. Replace them when performance declines or sparks are visible near the motor. Always replace both carbon brushes.

Required tool: Flathead screwdriver

1. Disconnect the power tool from the power supply.
2. Remove the covers from both carbon brush compartments (2) (Fig. H).



3. Remove the old carbon brushes (16) and insert a new set.
4. Reattach the covers to both carbon brush compartments (2).
5. Test the power tool.

12. Disposal

12.1 Product disposal



The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive aims to minimise the impact of electrical and electronic goods on the environment and human health, by increasing re-use and recycling and by reducing the amount of electrical and electronic waste going to landfills. The symbol on this product and its packaging signifies that this product must be disposed separately from ordinary household waste at the end of its life. Be aware that this is the responsibility of the owner to dispose of electrical and electronic waste at recycling centres in order to conserve natural resources. Each country has its collection centres for electrical and electronic waste. For information about recycling drop off areas, contact the local electrical and electronic equipment waste management authority, the local city office or the household waste disposal service.

12.2 Packaging/packing materials disposal

Sorting and disposing of packaging materials correctly is essential for environmentally friendly waste management. The packaging is designed to protect the product during transit and is made of materials that can be recycled.

- Dispose of cardboard and paperboard packaging by submitting them to the recycled paper service or waste paper collection. Check with local recycling facilities for specific guidelines on recycling cardboard and paperboard.
- Dispose of wrapping materials, inserts, straps and other plastic packaging by checking with local recycling facilities for specific guidelines on recycling or waste disposal methods. Follow their instructions to ensure proper disposal and promote environmental sustainability.

13. Warranty

HBM Machines stands behind the quality and craftsmanship of our products. This warranty is applicable to all products purchased directly from our company or authorised retailers.

Limited Warranty: Our products are covered by a limited warranty against defects in materials and workmanship for **2 years**. During the warranty period, if a product is found to be a manufacturing defect, we will, at our discretion, repair or replace the defective product, or provide a refund equal to the purchase price.

Exclusions: This warranty does not cover damages resulting from misuse, abuse, negligence, improper installation, accidents, normal wear and tear, acts of nature, or unauthorised modifications or repairs.

Additionally, this warranty does not cover damages or defects arising from non-compliance with our product instructions, specifications, or recommended usage guidelines.

Claim Process: To initiate a warranty claim, the original proof of purchase, such as a receipt or order number, will be required.

To determine if a product qualifies for warranty coverage, we may request additional information or evidence of the defect, such as photos or a return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Details on how to contact us can be found on our website or included with the product documentation.

Other Terms and Conditions:

- This warranty is non-transferable and only applies to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in effect at the time of purchase will apply.
- This warranty grants specific legal rights and you may also have other rights that vary based on local laws or regulations.
- Please refer to our website or contact our customer service team for additional information or inquiries regarding our warranty coverage.

14. Customer service

Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days from 9:00 AM to 5:30 PM. Whether you need assistance with use, maintenance, troubleshooting, replacement parts or safety procedures, we are dedicated to providing the support you need.

To reach our customer service team, please send an email to info@hbm-machines.com

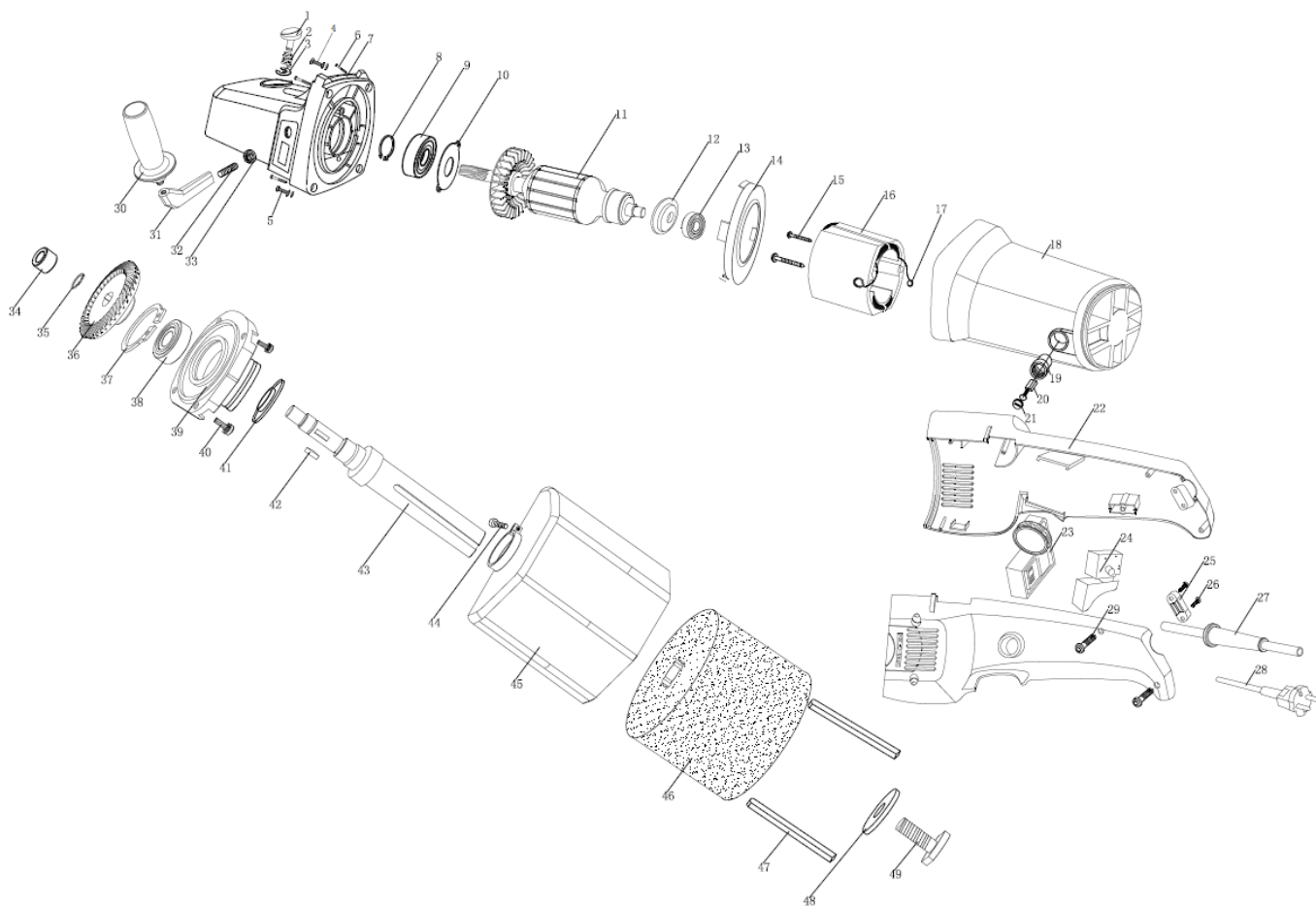
When contacting our customer service team, please provide the product's model number, serial number and a detailed description of the issue or fault you are experiencing, including specific details such as error codes, abnormal sounds or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the issue more effectively.

15. Part lists and diagrams

NOTICE! Read carefully!

» The part list and diagrams provided in this manual are intended solely as a reference. The manufacturer and/or distributor explicitly disclaim any representation or warranty regarding the user's qualifications to perform repairs or replace parts of the product. It is strongly advised that all repairs and parts replacements be undertaken by certified and licensed technicians, rather than by the user. The user assumes all risks and liabilities associated with their repairs to the original product or installation of replacement parts.

15.1 Exploded view



No.	Model number	Part name	Quantity
1	1808-ZS	Self-locking screw	1
2	1808-TH	Spring	1
3	1808-MTK	Horseshoe clamp	1
4	1808-LS	Screw	1
5	1808-LS	Screw	1
6	1808-LS	Self-tapping screw	4
7	1808-TK	Head cover	1
8	1808-KH	Snap ring	1
9	1808-ZC	Bearing	1
10	1808-YG	Bearing cover	1
11	1808-ZZ	Rotor	1
12	1808-JYG	Commutator insulation cover	1
13	1808-ZC	Bearing	1
14	1808-DFQ	Windshield ring	1
15	1808-LS	Self-tapping screw	2
16	1808-DZ	Stator	1
17	1808-LH	Tension spring	2
18	1808-JK	Motor cover	1
19	1808-SW	Brush	2
20	1808-TS	Carbon brush	2
21	1808-SWG	Brush box	2
22	1808-SB	Handle	1
23	1808-TS	Speed control knob	1
24	1808-KG	Switch	1
25	1808-LS	Self-tapping screws	2

No.	Model number	Part name	Quantity
26	1808-YXB	Cable ramp	1
27	1808-HT	Cable sheath	1
28	1808-DLX	Cable	1
29	1808-LS	Self-tapping screws	4
30	1808-SB	Side handle	1
31	1808-LJT	Handle aluminium joint	1
32	1808-LS	Handle connecting screw	1
33	1808-LM	Hexagon flange nut	1
34	1808-GZ	Ping	1
35	1808-KH	Snap ring	1
36	1808-CL	Spiral bevel gear	1
37	1808-KH	Ring	1
38	1808-ZC	Bearing	1
39	1808-QG	Front cover	1
40	1808-LS	Set screws	4
41	1808-FCG	Dust cover	1
42	1808-BYJ	Woodruff key	1
43	1808-SCZ	Output shaft	1
44	1808-LS	Fix screw	1
45	1808-TZ	Head cover	1
46	1808-LSL	Wire drawing wheel	1
47	1808-SFJ	Keyway shaft adaptor	2
48	1808-DP	Mounting plate	1
49	1808-LS	Screw	1

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration number: **DOCIP 3446919**

Name and address of manufacturer / EU-AR: **HBM Machines
Louis Dobbelmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF:

Name and address of manufacturer: **HBM Machines
Louis Dobbelmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Product identification: **HBM satineer borstelmachine 1200 Watt
H135406**
See appendix A for a list of all products covered by this declaration

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Harmonised standards: **Safety of machinery
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022 + A1:2025**
**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 12198-1:2000+A1:2008**
**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:

Place and date of issue: **Waddinxveen, 29 August 2025**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Name, position: **Jan Willem Stapel
CEO**

Company name: **HBM Machines**

APPENDIX A - list of products

The following products are covered by EU declaration of conformity DOCIP 3446919:

- | | |
|----------------|--|
| H135406 | HBM satineer borstelmachine 1200 Watt |
| H135406 | HBM satineer borstelmachine 1200 Watt |

Inhoudsopgave

1. Introductie tot deze handleiding	15
2. Belangrijke veiligheidsinstructies	15
2.1 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor handgereedschap	15
2.2 Specifieke veiligheidsinstructies voor trommelschuurmachines	16
2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)	16
2.4 Onderhoud	16
2.5 Trilling- en geluidsbeperking	16
2.6 Uitleg van de symbolen	16
2.7 Uitleg over signaalwoorden	17
2.8 Lijst met gebruikte afkortingen	17
2.9 Beoogd gebruik	17
2.10 Voorzienbaar verkeerd gebruik	17
3. Overweging voor de locatie	17
3.1 Elektrische aansluitingen	17
3.2 Vrije werkruimte	17
3.3 Verlichting	17
3.4 Stofzuigen en stofafzuiging	17
4. Overzicht	18
4.1 Bediening/onderdelen	18
4.2 Vervangingsonderdelen	19
4.3 Benodigd gereedschap	19
4.4 De gepaste accessoires kiezen	19
4.5 Specificaties	19
4.6 Verklaarde geluidsemissiewaarden	19
5. Voor het eerste gebruik	19
5.1 Uitpakken	19
5.2 Eerste reiniging	19
5.3 Conditionering	19
6. Montage en installatie	19
6.1 Montage	19
7. Inbedrijfstelling	20
7.1 Pre-operationele controles en procedures	20
8. Werking	20
8.1 Gebruik van de bedieningselementen	20
8.2 Werkpositie	20
8.3 Instellingen en aanpassingen	21
8.4 Gebruikstips	21
8.5 Na gebruik	21
9. Reiniging en onderhoud	21
9.1 Reiniging	21
9.2 Opslag	22
9.3 Transport	22
10. Onderhoud	22
10.1 Vervangingsonderdelen	22
10.2 De koolborstels vervangen	22
11. Probleemoplossing	22
12. Verwijdering	23
12.1 Verwijdering van het product	23
12.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen	23
13. Garantie	23
14. Klantenservice	23
15. Onderdelenlijsten en diagrammen	24
15.1 Opengewerkte tekening	24
16. EU-conformiteitsverklaring	25

1. Introductie tot deze handleiding

Deze handleiding dient verschillende cruciale doeleinden:

- Deze biedt duidelijke en gedetailleerde instructies over hoe u het elektrische gereedschap veilig en effectief kunt gebruiken, onderhouden en problemen kunt oplossen.
- Het stelt gebruikers in staat om de functies en veiligheidskenmerken van het elektrische gereedschap grondig te begrijpen, waardoor een verkeerd gebruik effectief wordt voorkomen en het risico op persoonlijk letsel of schade wordt beperkt.
- Het bevat gedetailleerde uitleg over de veiligheidssymbolen en waarschuwingen op het elektrische gereedschap en in deze handleiding, zodat gebruikers potentiële risico's kunnen herkennen en vermijden.
- Het beschrijft het beoogde gebruik van het elektrische gereedschap en geeft informatie over de aanbevolen toepassingen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees en begrijp deze handleiding grondig voordat u het elektrische gereedschap installeert, monteert en gebruikt.

- » Lees, volg en begrijp deze handleiding om het elektrische gereedschap veilig en efficiënt te monteren en te gebruiken. Het negeren van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of schade.
- » Bewaar deze handleiding op een veilige plaats die toegankelijk is voor operatoren die dit elektrische gereedschap gebruiken, onderhouden of repareren. Houd de handleiding dicht bij het elektrische gereedschap voor eenvoudige raadpleging door alle gebruikers. Alle operatoren moeten zich vertrouwd maken met deze handleiding voordat ze dit elektrische gereedschap bedienen, onderhouden of repareren.
- » De eigenaar van dit elektrische gereedschap is verantwoordelijk voor het veilig gebruik ervan. Dit omvat het uitvoeren van regelmatige inspecties en onderhoud, het begrijpen van de handleiding en het volgen van de verstrekte instructies voor een veilige montage en werking.
- » Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Doe bij overdracht van dit elektrische gereedschap aan derden deze handleiding erbij.
- » De fabrikant is niet aansprakelijk voor enig letsel of materiële schade als gevolg van nalatigheid, aanpassingen of verkeerd gebruik.

2. Belangrijke veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan kennis van het gebruik en de veiligheidsinstructies van het elektrische gereedschap.

- » Geen enkele lijst met veiligheidsrichtlijnen kan compleet zijn. Elke omgeving is anders. Ongelukken worden vaak veroorzaakt door een gebrek aan vertrouwde afleiding.
- » Gebruik dit elektrische gereedschap zorgvuldig en met de nodige voorzichtigheid om het risico op letsel te beperken. Als de normale veiligheidsmaatregelen over het hoofd worden gezien of worden genegeerd, kan er ernstig letsel optreden.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op blootstelling aan chemicaliën en mogelijke gezondheidsgevaars!

- » Tijdens het gebruik kunt u worden blootgesteld aan stof die chemicaliën bevatten. Langdurige blootstelling aan deze chemicaliën kan leiden tot schade aan de voortplanting of geboortefwijkingen.

Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:

- Lood uit loodhoudende verven;
- Kristallijn silica van baksteen, cement en andere producten voor metselwerk;
- Arsenicum en chroom van chemisch behandeld timmerhout.

Het risico dat gepaard gaat met deze blootstelling varieert afhankelijk van de frequentie en duur. Om het risico te beperken, wordt het aanbevolen het elektrische gereedschap in een goed geventileerde ruimte te gebruiken en goedgekeurde veiligheidsuitrusting te dragen, zoals stofmaskers die speciaal zijn ontworpen om microscopisch kleine deeltjes te filteren.

Was altijd uw handen na gebruik om het risico op blootstelling aan chemicaliën te beperken.

2.1 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor handgereedschap

⚠ WAARSCHUWING!

- » Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. Het negeren van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw op het voedingsnet aangedreven (met snoer) handgereedschap of accu aangedreven (snoerloos) handgereedschap.

2.1.1 Veiligheid op de werkplaats

1. Houd uw werkplaats schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere ruimten kunnen ongevallen veroorzaken.
2. Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen, zoals bijv. in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap creëert vonken en deze kunnen stof of damp laten ontbranden.
3. Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap bedient. Afleiding kan ertoe leiden dat u controle over de machine verliest.

2.1.2 Elektrische veiligheid

1. De stekker van het elektrisch gereedschap moet met het stopcontact overeenstemmen. Pas de stekker op geen enkele manier aan. Gebruik met geaard elektrisch gereedschap geen verloopstekker. Niet aangepaste stekkers en passende stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
2. Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten. Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
3. Stel geen elektrisch gereedschap bloot aan regen of vochtige omstandigheden. Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
4. Gebruik de kabel niet op een verkeerde manier. Gebruik het elektrisch snoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Een beschadigd of verstrikt netsnoer vergroot het risico op elektrische schokken.
5. Wanneer u elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een netsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, beperkt het risico op een elektrische schok.
6. Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige ruimte niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico op elektrische schokken.

2.1.3 Persoonlijke veiligheid

1. Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik het elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
2. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming afhankelijk van de aard en het gebruik van de machine verkleint het risico op persoonlijk letsel.
3. Voorkom per ongeluk opstarten. Zorg dat de schakelaar in de stand "Uit" staat voordat u het gereedschap op een stroombron en/of accu aansluit, optilt of draagt. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar op "Aan" staat, kan ongevallen veroorzaken.
4. Verwijder instelsleutels of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap aanzet. Een instelsleutel of moersleutel niet verwijderen van een draaiend deel van elektrisch gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.
5. Reik niet verder dan u normaal kan. Zorg er altijd voor dat u stevig en stabiel staat. Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
6. Draag passende kleding. Draag geen loshangende kleding of juwelen. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loshangende kleding, juwelen en lang haar kunnen door de bewegende onderdelen worden meegenomen.
7. Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden aangebracht, dient u ervoor te zorgen dat deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden. Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.
8. Zorg ervoor dat u door veelvuldig gebruik van het gereedschap niet achteloos wordt en niet meer de hand houdt aan de veiligheidsprincipes van het gereedschap. Een onvoorzichtige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

2.1.4 Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

1. Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw werkzaamheid. *Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.*
2. Gebruik elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet kan worden aan- en uitgezet. *Elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
3. Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het elektrisch gereedschap opbergt. *Deze preventieve voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.*
4. Berg elektrisch gereedschap dat niet gebruikt wordt op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het elektrisch gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen, het elektrisch gereedschap niet gebruiken. *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.*
5. Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen goed zijn uitgelijnd en niet klemmen en of de onderdelen niet gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt. *Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*
6. Houd de snij-onderdelen scherp en schoon. *Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel en is gemakkelijker onder controle te houden.*
7. Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. *Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*
8. Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet. *Glibberige handgrepen en greepvlakken maken een veilige omgang met en controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.*

2.1.5 Reparaties

1. Laat reparaties aan uw elektrisch gereedschap uitvoeren door een vakbekwame reparateur en gebruik uitsluitend identieke reserveonderdelen. *Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.*

2.2 Specifieke veiligheidsinstructies voor trommelschuurmachines

1. Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepvlakken, omdat het schuuroppervlak in contact kan komen met het eigen snoer. *Het doorsnijden van een onder spanning staande draad kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan en de gebruiker een elektrische schok toebrengen.*

2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag oogbescherming, zoals een veiligheidsbril, om uw ogen te beschermen tegen rondvliegend vuil, vonken, chemicaliën of andere potentiële gevaren tijdens gebruik van het elektrische gereedschap. Zorg ervoor dat de oogbescherming goed past om optimale dekking te bieden en letsel te voorkomen.
- Draag gehoorbescherming die goed past en voldoende geluidsreductie biedt om uw gehoor te beschermen tegen de hoge geluidsniveaus die het elektrische gereedschap genereert.
- Draag een stofmasker om uw ademhalingsstelsel te beschermen tegen gevaarlijk stof, dampen of chemicaliën die kunnen vrijkomen tijdens gebruik van het elektrische gereedschap.
- Draag veiligheidsschoenen met antislipzolen om uw voeten te beschermen tegen vallende objecten, verplettering of prikgevaar tijdens het gebruiken van het elektrische gereedschap. Zorg ervoor dat ze goed passen voor comfort en maximale veiligheid.
- Draag geschikte beschermende kleding om mogelijke gevaren te minimaliseren bij het gebruiken van het elektrische gereedschap. Dit omvat bescherming tegen mogelijke risico's zoals scherpe voorwerpen, hete oppervlakken, spatten van chemicaliën of vloeistoffen, mogelijke verstrikking in bewegende delen en blootstelling aan fijne deeltjes die irritatie van de huid kunnen veroorzaken.

2.4 Onderhoud

- Controleer het elektrische gereedschap regelmatig op tekenen van slijtage, schade of losse onderdelen. Vervang of repareer eventuele schade voordat u het product opnieuw gebruikt.
- Als het snoer van dit elektrisch gereedschap beschadigd is, laat deze vervangen door een speciaal bereid snoer dat in het reparatiecentrum te verkrijgen is.

- Houd het elektrische gereedschap schoon en vrij van stof, vuil en ophoping. Ophoping kan de prestaties beïnvloeden of het elektrische gereedschap beschadigen.

2.5 Trilling- en geluidsbeperking

- Beperk de duur van het gebruik van het elektrische gereedschap om de totale blootstelling aan trillingen en lawaai te beperken. Las geregeld een pauze in en wissel de taken af om voldoende hersteltijd te hebben. Plan uw werkschema zodanig dat het gebruik van gereedschap met hoge trillingen over een langere periode wordt gespreid.
- Gebruik het elektrische gereedschap alleen zoals bedoeld door het ontwerp en volg de instructies van de fabrikant op. Het naleven van deze richtlijnen zorgt voor een veilig en efficiënt gebruik, waarbij trillingen en lawaai tot een minimum worden beperkt.
- Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap in goede staat verkeert en juist wordt onderhouden.
- Gebruik de juiste accessoires die specifiek voor het elektrische gereedschap zijn ontworpen. Zorg ervoor dat ze in goede staat zijn en correct zijn geïnstalleerd. Beschadigde of onjuiste accessoires kunnen het trillings- en geluidsniveau verhogen.
- Houd de handgrepen of grijpvlakken van het elektrische gereedschap stevig vast. Deze zijn speciaal ontworpen om een deel van de trillingen te absorberen en de overdracht naar uw handen en armen te verminderen.
- Langdurig gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot het hand-arm vibratiesyndroom (HAVS) en andere gerelateerde aandoeningen. Om dit risico te minimaliseren, is het belangrijk beschermende handschoenen te dragen, uw handen warm te houden en de beste praktijken op het gebied van trillings- en lawaai-reductie te volgen.

2.6 Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze handleiding, op het elektrische gereedschap en/of de verpakking gebruikt.



Dit symbool is de afkorting van "Conformité Européenne" wat "Conformiteit met de EU-richtlijnen, voorschriften en geldende normen" betekent. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit product in overeenstemming is met de geldende Europese richtlijnen en voorschriften.



Raadpleeg en lees de handleiding.



Gebruik het elektrische gereedschap in een droge binnenruimte.



Het elektrische gereedschap heeft dubbele isolatie en vereist geen aarding.



Draag gehoorbescherming.



Draag een veiligheidsbril.



Draag een stofmasker.



Draag gehoorbescherming.



Draag antislip veiligheidsschoenen.



Draag beschermende kleding.



Draag veiligheidshandschoenen.



Ontkoppel het apparaat van de voedingsbron voorafgaand aan demontage, onderhoud of service.

2.7 Uitleg over signaalwoorden

De volgende signaalwoorden worden in deze handleiding, op het elektrische gereedschap en/of op de verpakking gebruikt.

⚠ GEVAAR!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een directe gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel veroorzaakt.
⚠ WAARSCHUWING!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel kan veroorzaken.
⚠ VOORZICHTIG!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, licht of matig letsel kan veroorzaken.
VOORZICHTIG!	Dit signaalwoord wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, schade aan het product of eigendommen kan veroorzaken.
OPMERKING!	Dit signaalwoord geeft extra nuttige tips en informatie aan.

2.8 Lijst met gebruikte afkortingen

De volgende afkortingen worden in deze handleiding, op het elektrische gereedschap en/of de verpakking gebruikt. Het begrijpen van deze afkortingen helpt gevaren te minimaliseren en bevordert het veilig gebruik van het elektrische gereedschap.

V	Volt	kg	Kilogram
A	Ampère	min⁻¹	Omwentelingen of op- en neergaande bewegingen per minuut
Hz	Hertz	n₀	Snelheid zonder belasting
W	Watt		

2.9 Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Gebruik het elektrische gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor die is bedoeld, zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt als ongeautoriseerd beschouwd.

- Het elektrische gereedschap is specifiek ontworpen voor het schuren en voorbereiden van oppervlakken van hout, zachte metalen en composieten met behulp van roterende trommelaccessoires (borstel-/schuurcilinders).
- Dit elektrische gereedschap is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huiselijke en doe-het-zelfomgevingen.
- Het elektrische gereedschap is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

2.10 Voorzienbaar verkeerd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Risico op ernstig letsel door verkeerd gebruik!

- » Het strikt gebruiken van het elektrische gereedschap zoals bedoeld helpt de risico's van verkeerd gebruik te beperken, bevordert een veiligere werkomgeving en vermindert de kans op ongevallen of schade aan het gereedschap.
- » Houd u strikt aan het beoogde gebruik van het elektrische gereedschap, aangezien het is ontworpen voor specifieke toepassingen. Het aanpassen van het elektrische gereedschap of het gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, is ten strengste verboden.
- Het elektrische gereedschap is niet bedoeld voor het snijden of polijsten van niet-goedgekeurde materialen (bijv. steen, keramiek).

3. Overweging voor de locatie

3.1 Elektrische aansluitingen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

» Om een veilige en betrouwbare werking van het elektrische gereedschap te garanderen, sluit het aan op een stabiele en geschikte voedingsbron.

3.2 Vrije werkruimte

Zorg ervoor dat de locatie voldoende ruimte biedt voor een veilige werking, onderhoud en toegankelijkheid van het elektrische gereedschap.

3.3 Verlichting

Een gepaste verlichting is essentieel voor zowel de veiligheid als de bediening. Zorg ervoor dat de locatie voldoende verlichting heeft om een veilige en goed verlichte werkomgeving te bieden.

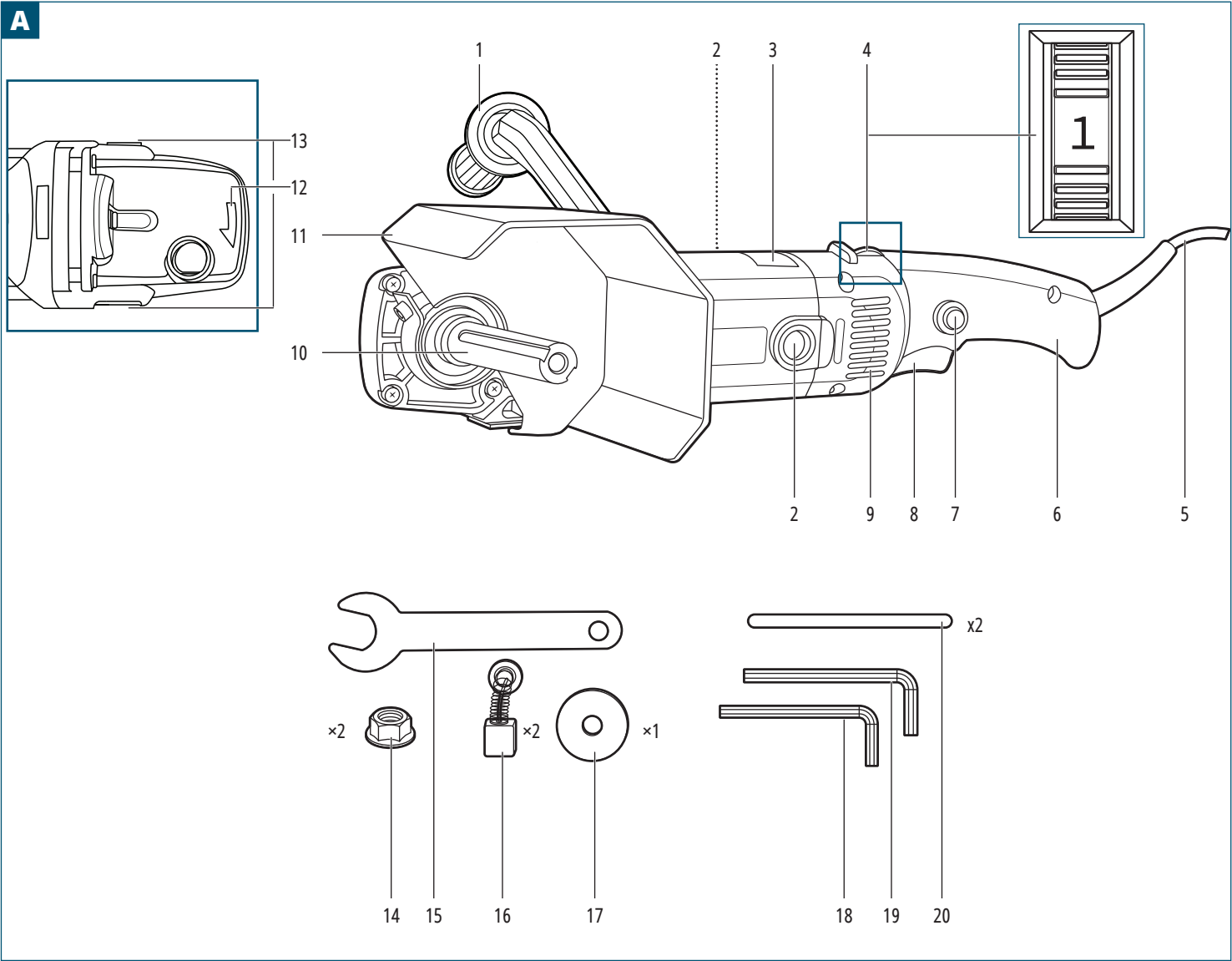
- Installeer geschikte verlichting om schaduwen op het werkgebied te elimineren, aangezien schaduwen het zicht kunnen belemmeren en het risico op fouten of ongelukken kunnen vergroten.
- Vermijd zowel onvoldoende verlichting, wat de ogen belast en de nauwkeurigheid van taken beïnvloedt, als te felle verlichting, wat verblinding en visueel ongemak veroorzaakt, waardoor de concentratie en waarneming worden aangetast.

3.4 Stofzuigen en stofafzuiging

Om een effectieve verwijdering van stof en vuil tijdens de werking te garanderen, volg deze richtlijnen:

- Gebruik een stofzuigsysteem met het elektrische gereedschap om stof en vuil effectief te verwijderen en een schone en veilige werkomgeving tijdens de werking te behouden. Overweeg het installeren van een tijdgestuurd stopcontact als accessoire, dat het stofzuigen kan automatiseren in synchronisatie met het elektrische gereedschap.
- Het gebruikte stofzuigsysteem moet voldoende negatieve druk genereren voor een effectieve stofafzuiging. De luchtsnelheid op het afzuigpunt moet tot 20 m/s bedragen voor optimale prestaties.
- Zorg ervoor dat het afzuigsysteem regelmatig wordt onderhouden om de prestaties te behouden. Een regelmatig onderhoud helpt verstoppingen of verlies van zuigkracht te voorkomen, wat zorgt voor een consistente stofafzuiging.

4. Overzicht



4.1 Bediening/onderdelen

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
1	Extra handgreep (met voormonteerde stelschroef en geleidingen voor spieasapters (20))	1×
2	Koolborstelcompartiment	2×
3	Snelheidsoverzichtstabel	1×
4	Snelheidsknop	1×
5	Netsnoer met stekker	1×
6	Handgreep	1×
7	Vergrendelingsknop	1×
8	Aan/uit-schakelaar	1×
9	Luchtuitlaat	1×
10	As (met voormonteerde bout)	1×

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
11	Beschermkap	1×
12	Richtingspijl	1×
13	Bevestigingspositie voor extra handgreep	2×
14	Borgmoer (voormonteerd op de handgreep)	2×
15	Steeksleutel	1×
16	Reservekoolborstel	2×
17	Montageplaat	1×
18	Inbussleutel (M5)	1×
19	Inbussleutel (M6)	1×
20	Spieasadapter	2×
21	Opbergtas (niet afgebeeld)	1×

4.2 Vervangingsonderdelen

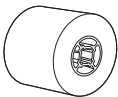
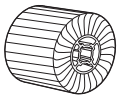
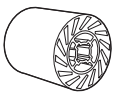
- Koolborstels (16)

4.3 Benodigd gereedschap

- Platkopschroevendraaier (voor het vervangen van de koolborstels (16))
- Steeksleutel 10 mm (voor het afstellen van de beschermkap (11))

4.4 De gepaste accessoires kiezen

De volgende accessoires kunnen nuttig zijn bij het werken met dit elektrische gereedschap:

Cilinder	Geschikt voor
 Fijnborstelcilinder	• Gladmaken van hout na grof borstelen. • Licht roest verwijderen zonder diepe krassen. • Reinigen en polijsten van zachtere metalen (bijv. aluminium) • Egaliseren en verzachten van houtnerf na grof schuren.
 Grofborstelcilinder	• Verwijderen van oude verf, lak of afwerkingen van hout. • Verwijderen van zware roest of oxidatie van metalen oppervlakken. • Reinigen en structureren van ruw hout vóór het fijnschuren. • Afbramen en gladmaken van ruwe randen op hardhout.
 Schuurcilinder met fijn schuurpapier	• Vormen en contouren van randen. • Verwijderen van diepe krassen of onvolkomenheden vóór het fijnschuren.
 Schuurcilinder met grof schuurpapier	• Voorbereiden van oppervlakken voor beitsen, schilderen of sealen. • Gladmaken van kleine onvolkomenheden tussen afwerklaagen. • Polijsten van hardhout.

4.5 Specificaties

OPMERKING!

» De specificaties en constructies die in deze handleiding worden beschreven, waren accuraat op het moment van publicatie. Er bestaat een mogelijkheid dat de specificaties en constructies zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen worden gewijzigd door continue verbeteringen.

Spanning:	220–240 V~ 50 Hz
Stroomverbruik:	1200 W
Omwentelingen per minuut:	1000 tot 3000 min ⁻¹
Beschermingsklasse:	Klasse 2
Gewicht:	4,15 kg
Afmetingen borstelcilinder:	Ø12 cm × B 10 cm
Afmetingen schuurcilinder:	Ø10 cm × B 10 cm
Afmetingen schuurvellen:	Ø9,2 cm × B 10 cm

Verklaring betreffende de emissie van trillingen en geluid

Geluidsdruk L_{pA} :	86,6 dB(A)
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB(A)
Geluidsvermogen L_{WA} :	94,6 dB(A)
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB(A)
Trillingsemissiewaarde a_h :	8,125 m/s ²
Trilling onzekerheid K:	1,5 m/s ²

- De opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemissiewaarde(n) zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om één gereedschap met een ander te vergelijken.
- De opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kunnen ook worden gebruikt bij een voorlopige bepaling van blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING!

» De trillings- en geluidsemissies tijdens het werkelijk gebruik van het elektrische gereedschap kunnen verschillen van de opgegeven waarden afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en in het bijzonder welk soort werkstuk met het gereedschap wordt bewerkt.

4.6 Verklaarde geluidsemissiewaarden

OPMERKING!

» De vermelde waarden zijn emissieniveaus, en zijn niet noodzakelijkerwijs veilige bedrijfsniveaus. Hoewel er een verband bestaat tussen de emissie- en blootstellingsniveaus, kan dit niet betrouwbaar worden gebruikt om te bepalen of aanvullende voorzorgsmaatregelen nodig zijn. Factoren die het daadwerkelijk blootstellingsniveau van het personeel beïnvloeden, zijn onder andere de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen, het aantal andere machines en aangrenzende processen. Het toegestane blootstellingsniveau kan tevens per land verschillen. Deze informatie zorgt er echter voor dat de gebruiker van het elektrische gereedschap de gevaren en risico's beter kan beoordelen.

5. Voor het eerste gebruik

5.1 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar!

» Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren om verstikkingsgevaar te voorkomen.

OPMERKING!

» Inspecteer de verpakking zorgvuldig op zichtbare tekenen van schade, zoals deuken, gaatjes of scheuren. Neem bij significante problemen direct contact op met onze klantenservice. Zorg ervoor dat de inhoud van de levering compleet en onbeschadigd is voordat u het elektrische gereedschap gebruikt.

- Open de doos zorgvuldig en verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals noppenfolie of schuiminserts. Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde wijze weg en recycle het.
- Inspecteer het elektrische gereedschap grondig op zichtbare schade, krassen of defecten. Controleer of alle verwachte onderdelen en accessoires aanwezig zijn en meld eventuele beschadigingen of ontbrekende componenten bij onze klantenservice.

5.2 Eerste reiniging

OPMERKING!

» De oppervlakken van het elektrische gereedschap kunnen zijn voorzien van een dunne olielaag om corrosie tijdens transport en opslag te voorkomen. Deze laag kan worden verwijderd met een oplosmiddelreiniger of een ontvetter op basis van citrus.

5.3 Conditionering

- Controleer de bedieningselementen grondig om er zeker van te zijn dat ze correct functioneren en de benodigde functionaliteit bieden. Los eventuele storingen of problemen die tijdens het testen worden vastgesteld op voordat u het elektrische gereedschap gebruikt.
- Test de aan/uit-schakelaar, de vergrendelingsknop en andere veiligheidsmechanismen om er zeker van te zijn dat ze volledig werken en correct functioneren. Het goed functioneren van deze veiligheidsmechanismen is essentieel om ongevallen te voorkomen en een veilige werkomgeving te behouden.

6. Montage en installatie

6.1 Montage

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Voordat u begint met de montage van het elektrische gereedschap, zorg ervoor dat het van de voeding is losgekoppeld om onbedoelde inschakeling te voorkomen en het risico op elektrische schokken of letsel te beperken.

OPMERKING!

» Zorg ervoor dat de stroombron binnen het bereik van het netsnoer/de toevoerslang is om spanning op het netsnoer/de toevoerslang te voorkomen.

6.1.1 Extra handgreep

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

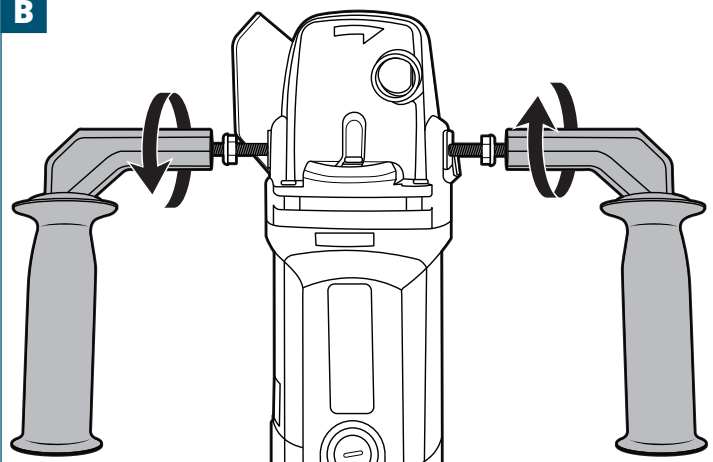
» Gebruik het elektrische gereedschap niet zonder de extra handgreep (1).

OPMERKING!

» De extra handgreep (1) kan aan beide zijden van het elektrische gereedschap worden gemonteerd, afhankelijk van de voorkeur van de gebruiker en de uit te voeren taak.

1. Kies de gewenste montagepositie van de extra handgreep (1) (Afb. B).
2. Draai de borgmoer (14) op de stelschroef van de extra handgreep (1).
3. Plaats de stelschroef van de extra handgreep (1) in de linker of rechter bevestigingspositie voor de handgreep (13).
4. Draai de extra handgreep (1) totdat deze stevig op het elektrische gereedschap vastzit.

B



7. Inbedrijfstelling

OPMERKING!

» Inbedrijfstelling helpt de prestaties van het elektrische gereedschap te optimaliseren. Door de functionaliteit van het elektrische gereedschap grondig te testen en te verifiëren, kunnen potentiële gevaren en veiligheidsrisico's worden geïdentificeerd en aangepakt voordat het elektrische gereedschap in gebruik wordt genomen.

7.1 Pre-operationele controles en procedures

- Inspecteer het elektrische gereedschap visueel op tekenen van schade, slijtage of losse onderdelen voordat u het in gebruik neemt.
- Schakel het elektrische gereedschap uit voordat u stroom- en elektrische controles uitvoert op het elektrische gereedschap. Laat een gekwalificeerde elektricien de stroomtoevoer, stroomkabels, stekkers en het aardsysteem grondig controleren op eventuele problemen of gevaren.
- Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap volgens deze handleiding is geïnstalleerd. Controleer of alle verbindingen veilig en stevig zijn.
- Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap correct is geplaatst. Dit houdt in dat u controleert of het elektrische gereedschap op een vlakke en stabiele ondergrond staat, zodat beweging of instabiliteit tijdens het gebruik wordt voorkomen.

7.1.1 Monteren van accessoires

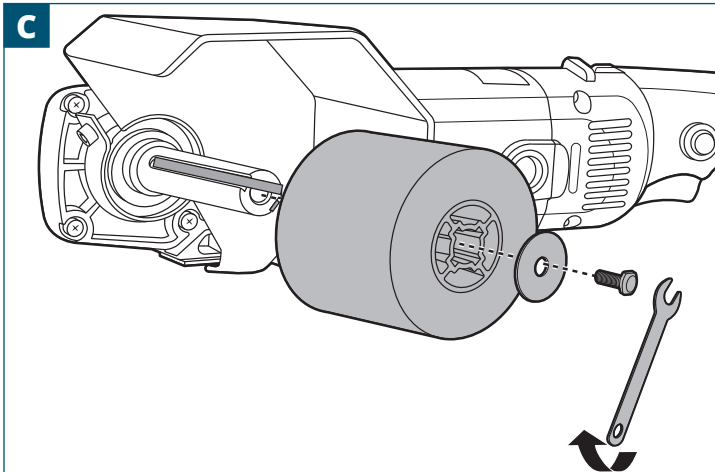
OPMERKING!

» De spieasadaptors (20) moeten worden gemonteerd om een correcte krachtoverdracht te verzekeren. Lees bij de aanschaf van cilinders de productinformatie van die cilinders om de juiste toepassing van de spieasadaptors te verzekeren.

Benodigd gereedschap: Steeksleutel (15)

1. Draai de voorgemonteerde bout van de as (10) los.
2. Plaats beide spieasadaptors (20) in de geleidingen op de as (10).
3. Schuif de gewenste cilinder op de as (10). Leid de spieasadaptors (20) door de buitenste kanalen van de cilinder.
4. Bevestig de cilinder met de montageplaat (17) en de bout op de as (10).

C



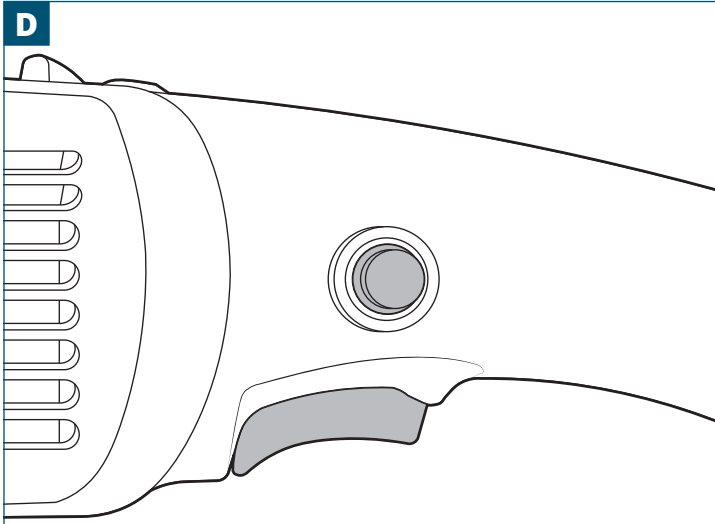
8. Werking

8.1 Gebruik van de bedieningselementen

8.1.1 Starten/stoppen

1. Het elektrische gereedschap starten: Druk de aan/uit-schakelaar (8) in. Het elektrische gereedschap begint te werken. Druk de vergrendelingsknop (7) in voor continu gebruik.
2. Het elektrische gereedschap stoppen: Druk de aan/uit-schakelaar (8) opnieuw in. De vergrendelingsknop wordt ontgrendeld en het elektrische gereedschap stopt (Afb. D).

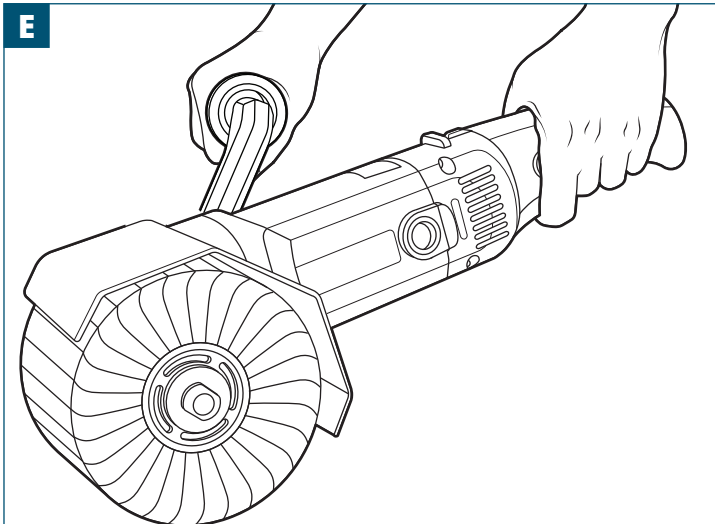
D



8.2 Werkpositie

- Houd het elektrische gereedschap tijdens gebruik altijd met beide handen vast (Afb. E).

E



8.3 Instellingen en aanpassingen

8.3.1 De snelheid regelen

OPMERKING!

- » Dit elektrische gereedschap beschikt over 6 instelbare snelheidsstanden. Selecteer de gepaste snelheid op basis van het materiaal en de uit te voeren taak voor optimale resultaten.
- » De snelheidsoverzichtstabel (3) bovenop het elektrische gereedschap geeft een samenvatting van de snelheidsstanden.

- Kies een gepaste snelheidsstand voor de taak met behulp van de snelheidsknop (4):

Snelheid	Geschikt voor
1–2	Beste voor: Fijne materialen, precisiewerk en gladde afwerkingen. Toepassingen: • Schuren van zachthout (bijv. grenen, ceder) om verbranding te voorkomen. • Schuren met fijn schuurpapier voor gepolijste oppervlakken. • Werken met finer of dunne materialen om uitscheuren te vermijden.
3–4	Beste voor: Algemeen schuurwerk en matige materiaalafname. Toepassingen: • Hardhout (bijv. eik, esdoorn) met schuurpapier met middelgrove korrel. • Verwijderen van oude afwerklagen of licht verfabbijten. • Egaliseren van ongelijke oppervlakken zonder agressieve krassen.
5–6	Beste voor: Snelle materiaalafname en zware klussen. Toepassingen: • Schuren met grove korrel voor snelle materiaalafname. • Intensief verwijderen van verf, roest of harde afwerklagen. • Vormen of contouren van dichte materialen (bijv. hardhout).

8.3.2 De beschermkap afstellen

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

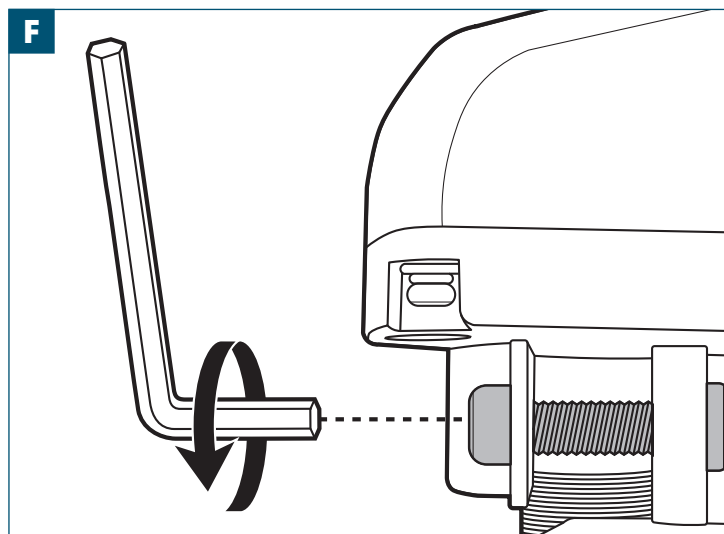
- » Gebruik het elektrische gereedschap niet zonder de beschermkap (11).

OPMERKING!

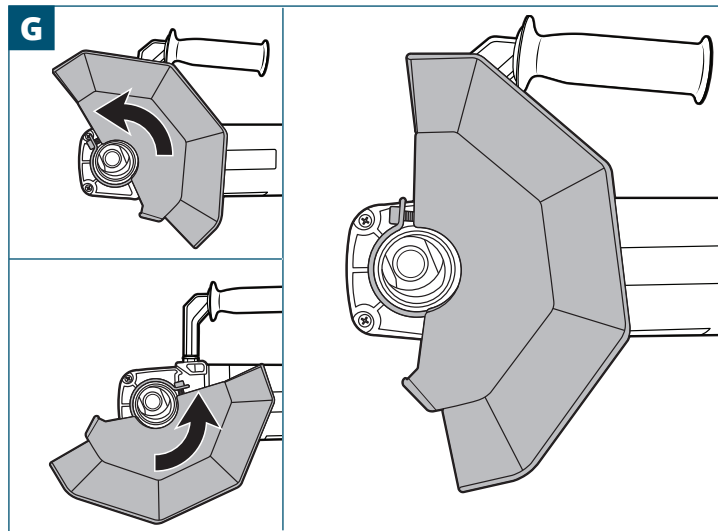
- » Controleer voor gebruik altijd of de huidige positie van de beschermkap (11) geschikt is om u te beschermen tegen rondvliegend vuil en splinters die worden veroorzaakt door de roterende cilinders.

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel (M6) (19)
 - Steeksleutel 10 mm
1. Gebruik de steeksleutel om de moer op zijn plaats te houden terwijl u de bout onder de beschermkap (11) losdraait. Draai de bout niet volledig los (Afb. F).



2. Draai de beschermkap (11) met de hand naar de gewenste positie (Afb. G).



3. Draai de bout onder de beschermkap (11) weer stevig vast.

8.4 Gebruikstips

- Begin met een lagere snelheid bij het bewerken van een werkstuk en verhoog deze indien nodig.
- Werk altijd van grof naar fijn schuurmateriaal voor optimale resultaten.
- Laat het gewicht van het elektrische gereedschap en de schuurmiddelen het werk doen; overmatige druk vermindert de efficiëntie en zorgt voor snellere slijtage van de accessoires.
- Til het elektrische gereedschap bij langdurig gebruik regelmatig op om warmteopbouw in het werkstuk te voorkomen.
- Zet het werkstuk stevig vast met geschikte klemmen voordat u het elektrische gereedschap gebruikt om beweging tijdens het polijsten te voorkomen en het risico op letsel of beschadiging te beperken.

8.5 Na gebruik

1. Koppel het elektrische gereedschap los van de stroomvoorziening.
2. Laat het elektrische gereedschap en het aangebrachte accessoire afkoelen.
3. Verwijder het aangebrachte accessoire (zie hoofdstuk 7.1.1 Monteren van accessoires).
4. Controleer het elektrische gereedschap en het accessoire op beschadigingen.
5. Reinig het elektrische gereedschap vóór opslag (zie hoofdstuk 9.1 Reiniging).

9. Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

- » Schakel het elektrische gereedschap altijd uit en ontkoppel die van de voedingsbron voordat u begint met schoonmaken. Dit beperkt het risico op een elektrische schok en voorkomt een onbedoelde start tijdens de reiniging.

9.1 Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » Draag een veiligheidsbril en een geschikt stofmasker tijdens het reinigen. Zorg voor een adequate afzuiging bij het uitblazen van de luchtuitlaat.

VOORZICHTIG! Risico op beschadiging van het product!

- » Vermijd het gebruik van agressieve of schurende reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, schuursponsjes of -borstels die de oppervlakken kunnen beschadigen, beschermende coatings kunnen verwijderen of corrosie kunnen veroorzaken bij het schoonmaken van het elektrische gereedschap.

OPMERKING!

- » Tijdens gebruik kunnen deeltjes in het elektrische gereedschap neerslaan. Dit belemmert de koeling van het elektrische gereedschap. Geleidend vuil kan de beschermende isolatie van het elektrische gereedschap aantasten en een elektrisch gevaar veroorzaken.

- Reinig het elektrische gereedschap regelmatig, vaak en grondig via alle voorste en achterste luchtopeningen met een stofzuiger of door droge lucht in te blazen.
- Veeg het elektrische gereedschap regelmatig af met een schone, droge doek om stof, vet en ander vuil te verwijderen.

9.2 Opslag

OPMERKING!

- » Reinig het elektrische gereedschap grondig, verwijder vuil, puin en eventuele resterende stoffen. Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn om corrosie of schade tijdens opslag te voorkomen.
- » Berg het elektrische gereedschap op in een schone, droge en goede geventileerde ruimte. Berg het elektrische gereedschap niet op in een vochtige, natte, extreem hete omgeving of in direct zonlicht.
- » Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap op een veilige plaats wordt opgeborgen, buiten het bereik van kinderen en huisdieren.

- Wikkel het netsnoer netjes op en vermijd scherpe bochten of knikken die tot breuk van het netsnoer of elektrische gevaren kunnen leiden.
- Berg het elektrische gereedschap op in de opbergtas (21).

9.3 Transport

- Gebruik de opbergtas (21) om schokken op te vangen en beweging te voorkomen.
- Zet het elektrische gereedschap stevig vast om elke beweging tijdens transport te voorkomen.

10. Onderhoud

10.1 Vervangingsonderdelen

Aangezien het elektrische gereedschap regelmatig wordt gebruikt, is het onvermijdelijk dat bepaalde onderdelen slijtage vertonen of beschadigd raken. Wanneer dit gebeurt, vervang deze onderdelen direct om optimale functionaliteit te behouden. Neem contact op met een erkende dealer of onze klantenservice om de specifieke vervangingsonderdelen te verkrijgen die in de volgende tabel zijn vermeld.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

- » Onderdelen gebruiken die niet voor het elektrische gereedschap geschikt zijn, kunnen een ongeval veroorzaken en leiden tot ernstig letsel.
- » Gebruik uitsluitend originele HBM- en HBM-goedgekeurde vervangingsonderdelen.

Onderdeel	Onderdeelcode of specificaties
Steeksleutel (15)	1808-WR
Koolborstel – set van 2 (16)	1808-TS
Montageplaat (17)	1808-DP
Inbussleutel (M5) (18)	1808-HEXM5
Inbussleutel (M6) (19)	1808-HEXM6
Spieasadapter – set van 2 (20)	1808-SFJ
Schuurvel – fijne korrel	1808-SF
Schuurvel – grove korrel	1808-SC

- **Ongewone geluiden of trillingen:** Mechanische problemen binnen de interne componenten van het product.
- **Het niet starten of stoppen zoals verwacht of een inconsistente werking:** Elektrisch of besturingssysteem is defect.

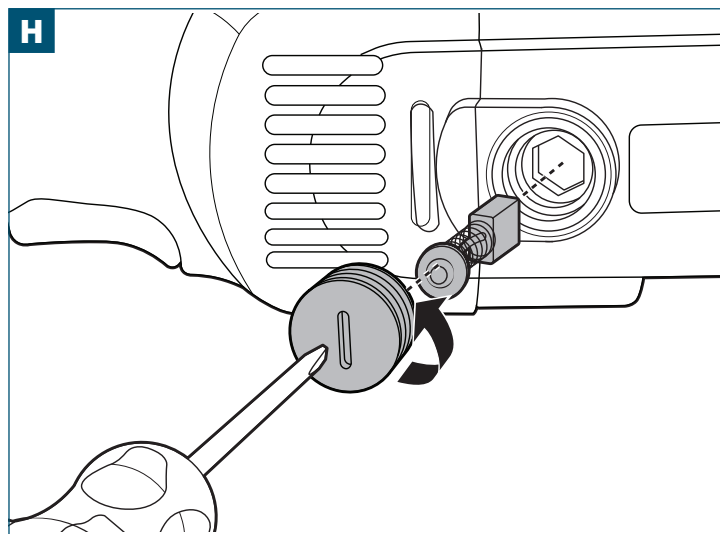
10.2 De koolborstels vervangen

OPMERKING!

- » Koolborstels geleiden elektriciteit naar de motor en slijten na verloop van tijd. Vervang ze wanneer de prestaties afnemen of er vonken zichtbaar zijn bij de motor. Vervang altijd beide koolborstels tegelijk.

Benodigd gereedschap: Platkopschroevendraaier

1. Koppel het elektrische gereedschap los van de stroomvoorziening.
2. Verwijder de afdekkingen van beide koolborstelcompartimenten (2) (Afb. H).



3. Verwijder de oude koolborstels (16) en plaats een nieuwe set.
4. Bevestig de afdekkingen weer op beide koolborstelcompartimenten (2).
5. Test het elektrische gereedschap.

11. Probleemoplossing

Volg de instructies in dit hoofdstuk om problemen en mogelijke oplossingen te identificeren. Als het probleem niet zelfstandig opgelost kan worden, wordt het aangeraden om hulp te zoeken bij een erkend servicecentrum of een gekwalificeerde specialist voor verdere inspectie, onderhoud en reparatiewerkzaamheden. Neem eventueel contact op met onze klantenservice voor verdere assistentie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het elektrische gereedschap verliest vermogen of stopt plotseling.	Versleten koolborstels.	Vervang beide koolborstels (zie hoofdstuk 10.2 De koolborstels vervangen).
Overmatige trillingen tijdens gebruik.	Ongebalanceerd of los accessoire.	Bevestig het accessoire opnieuw (zie hoofdstuk 7.1.1 Monteren van accessoires).
De motor raakt oververhit.	Geblokkeerde luchtuitlaat (9).	Verwijder stof uit de luchtuitlaat (9).
	Onjuiste snelheidsstand voor het materiaal.	Verlaag de snelheid bij delicate werkzaamheden.

12. Verwijdering

12.1 Verwijdering van het product



De richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) heeft als doel het effect van elektrische en elektronische goederen op het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken door hergebruik en recycling te stimuleren en de hoeveelheid elektrische en elektronische afval die op de stortplaatsen terechtkomt, te beperken. Het symbool op dit product en de verpakking geeft aan dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet samen met het huisvuil mag worden weggegooid. Wees u ervan bewust dat het de verantwoordelijkheid van de eigenaar is om elektrische en elektronische afval naar recyclingcentra te brengen zodat de natuurlijke hulpbronnen bewaard worden. Elk land heeft zijn inzamelpunten voor elektrische en elektronische afval. Voor meer informatie over recyclingcentra, neem contact op met de lokale instantie voor elektrische en elektronische afval, het gemeentebestuur of de verwerkdienst voor huisvuil.

12.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen

Het juist sorteren en verwijderen van verpakkingsmaterialen is essentieel voor een milieuvriendelijk afvalbeheer. De verpakking is ontworpen om het product tijdens transport te beschermen en is gemaakt van materialen die kunnen worden gerecycled.

- Voer kartonnen en papieren verpakkingen af door ze in te leveren bij een gepast inzamelpunt voor papier. Controleer bij uw lokaal recyclingcentrum op specifieke richtlijnen voor het recycleren van karton en papier.
- Voer verpakkingsmaterialen, inzetstukken, riemen en andere plastic verpakkingen af door bij uw lokaal recyclingcentrum te informeren naar specifieke richtlijnen voor de juiste recycling- of afvalverwijderingsmethode. Volg deze richtlijnen voor een juiste afvalverwijdering en bescherming van het milieu.

13. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en vakmanschap van onze producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die direct bij ons bedrijf of een geautoriseerd verkooppunt zijn gekocht.

Beperkte garantie: Onze producten worden gedurende **2 jaar** gedekt door een beperkte garantie tegen materiaal- en constructiefouten. Als er gedurende de garantieperiode een fabricagefout op het product wordt gevonden, zullen we het defect naar eigen goeddunken repareren of vervangen, of de aankoopprijs terugbetalen.

Uitsluitingen: Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, verzuim, foutieve installatie, ongelukken, normale slijtage, natuurrampen of ongeoorloofde aanpassingen of reparaties.

Deze garantie dekt tevens geen schade of defecten door het niet naleven van onze productinstructies, specificaties of aanbevolen gebruiksrichtlijnen.

Claimprocedure: Om een garantieclaim te kunnen initiëren is het originele aankoopbewijs, zoals een kassabon of een bestelnummer nodig.

Om te bepalen of een product door de garantie wordt gedekt, kunnen we extra informatie of bewijs van het defect vragen, zoals foto's of een retour van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren. Onze contactinformatie kan worden gevonden op onze website of in de documentatie die bij het product is meegeleverd.

Onze voorwaarden:

- Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen van toepassing voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie, die op het moment van aankoop van kracht was, is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die kunnen verschillen op basis van de lokale wetten of voorschriften.
- Raadpleeg onze website of neem contact op met onze klantenservice voor extra informatie of vragen over onze garantiedekking.

14. Klantenservice

Hebt u een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar van 9:00 tot 17:30. Of u nu hulp nodig hebt met het gebruik, onderhoud, probleemoplossing, vervangingsonderdelen of veiligheidsprocedures, wij zijn toegewijd aan het bieden van de ondersteuning die u nodig hebt.

Om onze klantenservice te bereiken, stuur een e-mail naar info@hbm-machines.com

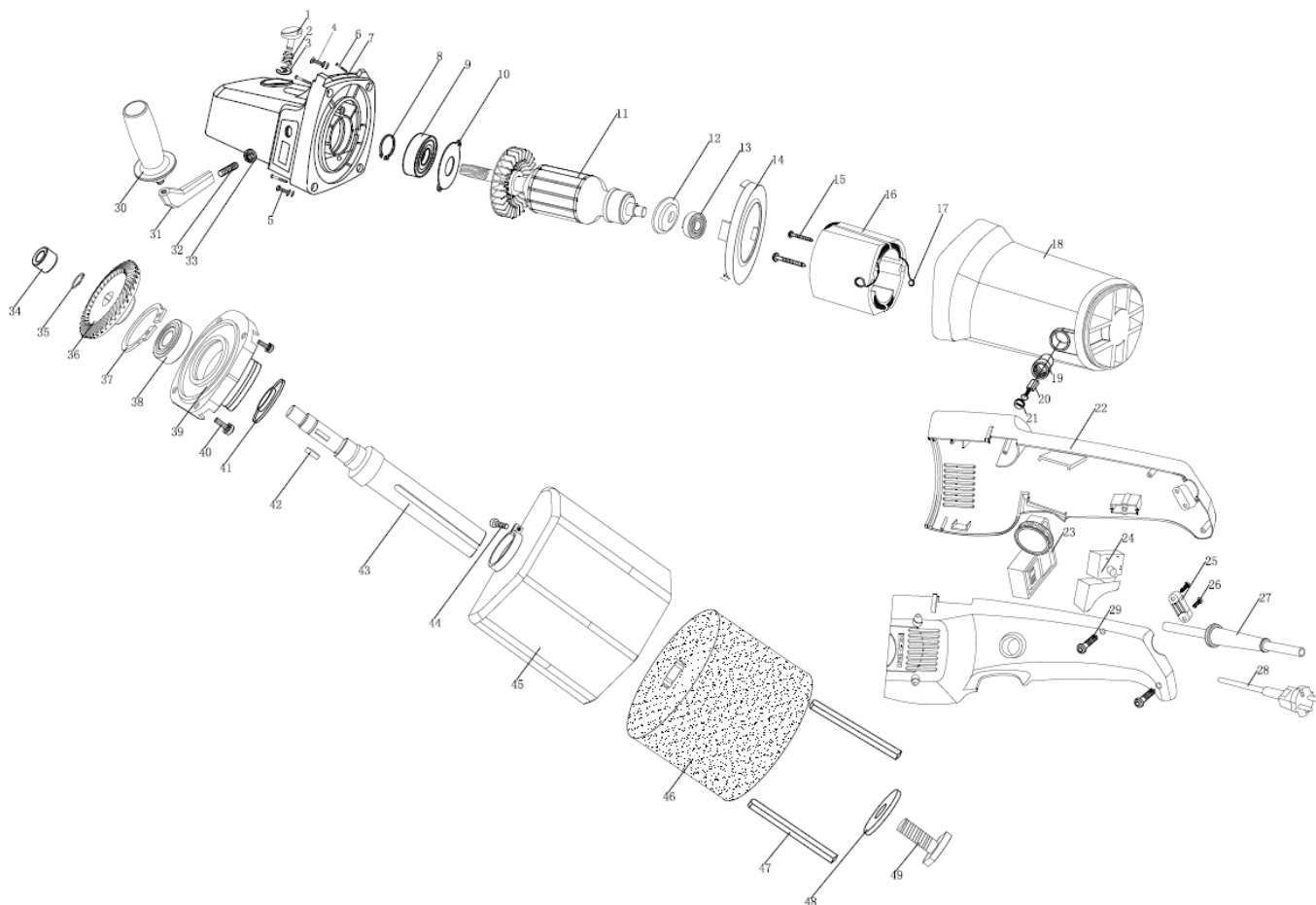
Als u contact opneemt met onze klantenservice, vermeld dan het modelnummer en serienummer van het product en een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de storing waarmee u te maken krijgt. Met specifieke informatie, zoals foutcodes, abnormale geluiden of andere relevante omstandigheden, kunnen we het probleem beter vaststellen en oplossen.

15. Onderdelenlijsten en diagrammen

OPMERKING! Zorgvuldig doorlezen!

» De onderdelenlijst en schema's in deze handleiding zijn uitsluitend bedoeld als referentie. De fabrikant en/of distributeur wijzen uitdrukkelijk elke verklaring of garantie af met betrekking tot de kwalificaties van de gebruiker om reparaties uit te voeren of onderdelen van het product te vervangen. Het wordt ten zeerste aanbevolen dat alle reparaties en vervangingen van onderdelen worden uitgevoerd door gecertificeerde en erkende technici, in plaats van door de gebruiker. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich die gepaard gaan met hun reparaties aan het oorspronkelijk product of de installatie van vervangingsonderdelen.

15.1 Opengewerkte tekening



Nr.	Modelnummer	Onderdeelnaam	Aantal
1	1808-ZS	Zelfborgende schroef	1
2	1808-TH	Veer	1
3	1808-MTK	Beugelklem	1
4	1808-LS	Schroef	1
5	1808-LS	Schroef	1
6	1808-LS	Zelftappende schroef	4
7	1808-TK	Hoofddekseel	1
8	1808-KH	Klemring	1
9	1808-ZC	Lager	1
10	1808-YG	Lagerdekseel	1
11	1808-ZZ	Rotor	1
12	1808-JYG	Isolatiekap voor commutator	1
13	1808-ZC	Lager	1
14	1808-DFQ	Windgeleidingsring	1
15	1808-LS	Zelftappende schroef	2
16	1808-DZ	Stator	1
17	1808-LH	Spanningsveer	2
18	1808-JK	Motordekseel	1
19	1808-SW	Borstel	2
20	1808-TS	Koolborstel	2
21	1808-SWG	Borstelhouder	2
22	1808-SB	Handgreep	1
23	1808-TS	Snelheidsregelknop	1
24	1808-KG	Schakelaar	1
25	1808-LS	Zelftappende schroeven	2

Nr.	Modelnummer	Onderdeelnaam	Aantal
26	1808-YXB	Kabelgoot	1
27	1808-HT	Kabelmantel	1
28	1808-DLX	Kabel	1
29	1808-LS	Zelftappende schroeven	4
30	1808-SB	Zijdelingse handgreep	1
31	1808-LJT	Handgreep-aluminiumverbinding	1
32	1808-LS	Handgreepbevestigingsschroef	1
33	1808-LM	Zeskantige flensmoer	1
34	1808-GZ	Ping	1
35	1808-KH	Klemring	1
36	1808-CL	Spiraalconische tandwiel	1
37	1808-KH	Ring	1
38	1808-ZC	Lager	1
39	1808-QG	Voorste afdekking	1
40	1808-LS	Stelschroeven	4
41	1808-FCG	Stofdekseel	1
42	1808-BYJ	Schijfspie	1
43	1808-SCZ	Uitgaande as	1
44	1808-LS	Montageschroef	1
45	1808-TZ	Hoofddekseel	1
46	1808-LSL	Draadtremwiel	1
47	1808-SFJ	Spieasadapter	2
48	1808-DP	Montageplaat	1
49	1808-LS	Schroef	1

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

No verklaring: **DOCIP 3446919**

Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

**DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN:**

Naam en adres van de fabrikant: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Productidentificatie: **HBM satineer borstelmachine 1200 Watt
H135406**
Zie bijlage A voor een lijst van alle producten die onder deze verklaring vallen

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Geharmoniseerde normen: **Safety of machinery
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022 + A1:2025**
**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 12198-1:2000+A1:2008**
**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 29 augustus 2025**

Handtekening:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. W. Stapel', written over a horizontal line.

Naam, functie: **Jan Willem Stapel
CEO**

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**

Bijlage A - Productlijst

De volgende producten vallen onder de EU-conformiteitsverklaring DOCIP 3446919:

H135406	HBM satineer borstelmachine 1200 Watt
H135406	HBM satineer borstelmachine 1200 Watt

Table des matières

1. Introduction au présent manuel d'utilisation	27
2. Consignes de sécurité importantes	27
2.1 Avertissements généraux de sécurité concernant les outils électriques	27
2.2 Consignes de sécurité particulières relatives à la ponceuse à tambour	28
2.3 Équipement de protection individuelle (EPI)	28
2.4 Entretien	28
2.5 Réduction des vibrations et du bruit	28
2.6 Signification des symboles	28
2.7 Signification des mots de signalisation	29
2.8 Liste des abréviations utilisées	29
2.9 Utilisation prévue	29
2.10 Mauvaise utilisation prévisible	29
3. Prise en compte du site	29
3.1 Branchements électriques	29
3.2 Aire de travail	29
3.3 Éclairage	29
3.4 Aspiration et collecte des poussières	29
4. Vue d'ensemble	30
4.1 Contrôles/pièces	30
4.2 Pièces de rechange	31
4.3 Outils nécessaires	31
4.4 Choisir les accessoires adaptés	31
4.5 Caractéristiques	31
4.6 Valeurs d'émissions sonores déclarées	31
5. Avant la première utilisation	31
5.1 Déballage	31
5.2 Premier nettoyage	31
5.3 État	31
6. Montage et installation	31
6.1 Montage	31
7. Mise en service	32
7.1 Vérifications et procédures préalables au fonctionnement	32
8. Fonctionnement	32
8.1 Utilisation des commandes	32
8.2 Position de travail	32
8.3 Réglage et ajustements	33
8.4 Conseils d'utilisation	33
8.5 Après utilisation	33
9. Nettoyage et entretien	33
9.1 Nettoyage	33
9.2 Rangement	34
9.3 Transport	34
10. Entretien	34
10.1 Pièces de rechange	34
10.2 Remplacement des balais de carbone	34
11. Dépannage	34
12. Mise au rebut	34
12.1 Mise au rebut du produit	34
12.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage	34
13. Garantie	35
14. Service client	36
15. Liste des pièces et schémas	37
15.1 Vue éclatée	37
16. Déclaration UE de conformité	38

1. Introduction au présent manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation répond à plusieurs objectifs essentiels :

- Il fournit des consignes claires et détaillées sur la manière d'utiliser, d'entretenir et de dépanner l'outil électrique de manière sûre et efficace.
- Il permet aux opérateurs de bien comprendre les fonctions et les dispositifs de sécurité de l'outil électrique, ce qui permet d'éviter les mauvaises manipulations et de minimiser les risques de blessures ou de dommages.
- Il comprend des explications détaillées sur les symboles de sécurité et les avertissements figurant sur l'outil électrique et dans le présent manuel d'utilisation, afin d'aider les opérateurs à identifier et à éviter les risques potentiels.
- Il décrit l'utilisation prévue de l'outil électrique et fournit des informations sur les usages recommandés.

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant de mettre en place, de monter et d'utiliser l'outil électrique, lisez attentivement ce manuel d'utilisation.

- » Lisez, suivez et assimilez ce manuel afin de monter et d'utiliser l'outil électrique de manière sûre et efficace. Le non-respect de ces consignes peut occasionner des blessures graves ou causer des dommages.
- » Conservez et rangez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr et accessible aux opérateurs chargés de l'utilisation, de l'entretien ou de la maintenance de l'outil électrique. Gardez-le à proximité de l'outil électrique pour que tous les opérateurs puissent s'y reporter facilement. Tous les opérateurs doivent se familiariser avec ce manuel d'utilisation avant de procéder au fonctionnement, à la maintenance ou à l'entretien de cet outil électrique.
- » Le propriétaire de cet outil électrique est responsable quant à son utilisation en toute sécurité. Il s'agit notamment de procéder à des contrôles et à un entretien réguliers, de comprendre le manuel d'utilisation et de suivre les consignes fournies pour garantir un montage et un fonctionnement en toute sécurité.
- » Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. En cas de cession de cet outil électrique à un tiers, le présent manuel d'utilisation doit également lui être remis.
- » Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant d'une négligence, de modifications ou d'une mauvaise utilisation.

2. Consignes de sécurité importantes

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure par manque de maîtrise de l'utilisation de l'outil électrique et des consignes de sécurité.

- » Aucune liste de consignes de sécurité ne peut être exhaustive. Chaque environnement présente des particularités. Les accidents sont souvent dus à un manque de maîtrise ou à une distraction.
- » Utilisez cet outil électrique avec toutes les précautions et la prudence qui s'imposent afin de réduire les risques de blessure. Si les mesures de sécurité habituelles sont négligées ou ignorées, des blessures graves peuvent survenir.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'exposition aux produits chimiques et risques potentiels pour la santé !

- » Pendant l'utilisation, il est possible d'être exposé à des poussières contenant des produits chimiques. Une exposition prolongée à ces produits chimiques peut entraîner des troubles de la reproduction ou des malformations congénitales.

Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- Plomb provenant de peintures à base de plomb ;
- Silice cristalline des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie ;
- Arsenic et chrome des bois traités chimiquement.

Le risque associé à ces expositions peut varier en fonction de la fréquence et de la durée. Pour minimiser les risques, il est recommandé d'utiliser l'outil électrique dans des zones bien ventilées et d'utiliser des équipements de sécurité agréés, tels que des masques antipoussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

Afin de minimiser le risque d'exposition aux produits chimiques, lavez-vous toujours les mains après utilisation.

2.1 Avertissements généraux de sécurité concernant les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- » Lisez tous les avertissements de sécurité, les consignes, les illustrations et les caractéristiques fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservez tous les avertissements et toutes les consignes pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne votre outil électrique alimenté par réseau secteur (avec fil) ou par batterie (sans fil).

2.1.1 Sécurité de la zone de travail

1. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
2. N'utilisez pas d'outils électriques dans des milieux présentant un risque d'explosion, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
3. Pendant l'utilisation d'un outil électrique, tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart. Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle.

2.1.2 Sécurité liée à l'électricité

1. Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise secteur. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre (masse). Des fiches non modifiées et des prises compatibles permettent de réduire les risques d'électrocution.
2. Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre ou faisant masse comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est plus élevé si votre corps est en contact avec une masse ou au contact de la terre.
3. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. Une infiltration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
4. Ne malmenez pas le câble. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tracter ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de lubrifiant, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent les risques d'électrocution.
5. En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée à un usage extérieur. L'utilisation d'un câble adapté à l'usage à l'extérieur réduit les risques d'électrocution.
6. Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un réseau d'alimentation protégé par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). L'utilisation d'un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) réduit les risques d'électrocution.

2.1.3 Sécurité individuelle

1. Prêtez attention à ce que vous faites, faites preuve de vigilance et de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique lorsque vous êtes en proie à la fatigue ou sous l'effet de drogues, de médicaments ou d'alcool. Pendant l'utilisation d'outils électriques, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.
2. Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des protections oculaires. Les équipements de protection, tels qu'un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures corporelles.
3. Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc-batterie, de vous en saisir ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
4. Retirez toute clé de réglage ou tout outil de serrage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé ou un outil de serrage laissés fixés sur une partie rotative de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
5. Ne tentez pas d'atteindre des zones hors de portée. Gardez une bonne posture et un bon équilibre en permanence. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique en cas de situations inattendues.
6. Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à distance des parties en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les parties en mouvement.
7. Si des accessoires visant à l'aspiration et la collecte de poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dispositif de collecte des poussières peut réduire les risques liés aux poussières.
8. Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre négligent et ignorer les règles de sécurité relatives aux outils. Une action imprudente peut occasionner une blessure grave en une fraction de seconde.

2.1.4 Utilisation et entretien de l'outil électrique

1. **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à vos travaux.** *L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et offre davantage de sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.*
2. **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume ni ne l'éteint.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
3. **Débranchez la fiche du réseau secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger des outils électriques.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
4. **Conservez les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne permettez à aucune personne ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes consignes de le faire fonctionner.** *Entre les mains d'utilisateurs novices, les outils électriques constituent un danger.*
5. **Entretenez tout outil électrique et tout accessoire. Contrôlez le déport ou le grippage des pièces mobiles, la détérioration des pièces et toute autre anomalie pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*
6. **Gardez les outils de coupe propres et aiguisés.** *Correctement entretenus et dotés d'un tranchant bien affûté, les outils destinés à couper risquent moins de se gripper et sont plus faciles à contrôler.*
7. **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les forets, etc. en respectant ces consignes et en tenant compte des conditions d'emploi et des travaux à effectuer.** *L'utilisation de l'outil électrique pour effectuer des travaux autres que ceux prévus peut conduire à des situations dangereuses.*
8. **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.*

2.1.5 Service

1. **Faites entretenir vos outils électriques par un réparateur agréé utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** *De cette façon, la sécurité de l'outil électrique est assurée.*

2.2 Consignes de sécurité particulières relatives à la ponceuse à tambour

1. **Veillez tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, car la surface de ponçage pourrait entrer en contact avec le câble d'alimentation.** *Couper un fil sous tension peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » et entraîner une décharge électrique à l'opérateur.*

2.3 Équipement de protection individuelle (EPI)

- Portez des protections oculaires, telles que des lunettes de protection, pour protéger vos yeux des débris projetés, des étincelles, des produits chimiques ou de tout autre danger potentiel lors de l'utilisation de l'outil électrique. Assurez-vous que les protections oculaires sont bien ajustées afin d'offrir une protection optimale et d'éviter les blessures.
- Portez des protections auditives bien ajustées et offrant une réduction du bruit adéquate pour protéger votre audition des niveaux sonores élevés générés par l'outil électrique.
- Portez un masque anti-poussière pour protéger votre système respiratoire des poussières, fumées ou produits chimiques dangereux qui peuvent être générés lors de l'utilisation de l'outil électrique.
- Portez des chaussures de sécurité, présentant notamment des semelles antidérapantes, afin de protéger vos pieds contre la chute d'objets, les risques d'écrasement ou de perforation lors de l'utilisation de l'outil électrique. Veillez à choisir la bonne taille pour plus de confort et une sécurité maximale.
- Portez des vêtements de protection adaptés pour minimiser les risques potentiels lors de l'utilisation de l'outil électrique. Il s'agit notamment de se protéger des risques potentiels tels que les objets tranchants, les surfaces chaudes, les projections de produits chimiques ou de fluides, le happement potentiel par des pièces mobiles et l'exposition à des particules fines susceptibles de provoquer une irritation de la peau.

2.4 Entretien

- Inspectez régulièrement l'outil électrique afin de détecter tout signe d'usure, de détérioration ou toute pièce desserrée. À remplacer ou réparez tout dommage éventuel avant toute nouvelle utilisation.
- Si le câble d'alimentation de cet outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécialement conçu à cet effet, disponible auprès du service après-vente.

- Maintenez l'outil électrique propre et exempt de poussières, de débris et de dépôts. Tout dépôt pourrait affecter les performances ou endommager l'outil électrique.

2.5 Réduction des vibrations et du bruit

- Réduisez à son minimum la durée d'utilisation de l'outil électrique afin de réduire l'exposition globale au bruit et aux vibrations. Faites des pauses et alternez les tâches afin de disposer d'un temps de récupération suffisant. Planifiez votre programme de travail de manière à répartir l'utilisation d'outils à fortes vibrations sur une période prolongée.
- N'utilisez l'outil électrique que conformément aux fins pour lesquelles il a été conçu et suivez les consignes fournies par le fabricant. Le respect de ces consignes assure une utilisation sûre et efficace, en minimisant les émissions sonores et les vibrations.
- Assurez-vous que l'outil électrique est en bon état et convenablement entretenu.
- Utilisez les accessoires spécifiquement adaptés à l'outil électrique. Assurez-vous qu'ils sont en bon état et correctement installés. Les accessoires endommagés ou inadaptés peuvent augmenter le niveau de bruit et les vibrations.
- Maintenez une prise ferme sur les poignées ou les surfaces de préhension de l'outil électrique. Elles sont spécifiquement conçues pour absorber une partie des vibrations et réduire leur transmission à vos mains et à vos bras.
- L'utilisation prolongée de l'outil électrique peut entraîner le syndrome des vibrations du système main-bras et d'autres affections connexes. Pour minimiser ce risque, il est essentiel de porter des gants de protection, de garder les mains au chaud et de suivre les meilleures pratiques en matière de réduction des vibrations et du bruit.

2.6 Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'outil électrique et/ou sur l'emballage.



Ce symbole signifie « Conformité Européenne », qui déclare la « Conformité aux directives, règlements et normes en vigueur dans l'UE ». En apposant le marquage CE, le fabricant confirme que ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.

Consultez le manuel et lisez-le.



AVERTISSEMENT : Afin de réduire le risque de blessure, il est recommandé à l'utilisateur de lire attentivement le manuel d'utilisation.



N'utilisez l'outil électrique que dans des espaces intérieurs secs.



L'outil électrique est doté d'une double isolation et ne nécessite pas de mise à la terre (masse).



Portez une protection de l'ouïe.
Portez des lunettes de sécurité.
Portez un masque antipoussière.



Portez des protections auditives.



Portez un masque antipoussière.



Portez des protections oculaires.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Portez des vêtements de protection.



Portez des gants de protection.



À débrancher de la source d'alimentation avant de procéder au démontage, à la maintenance ou à l'entretien.

2.7 Signification des mots de signalisation

Les mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'outil électrique et/ou sur l'emballage.

⚠ DANGER !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
⚠ AVERTISSEMENT !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
⚠ ATTENTION !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures.
ATTENTION !	Ce mot de signalisation indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages au produit ou aux biens.
REMARQUE !	Ce mot de signalisation désigne des conseils et des informations utiles supplémentaires.

2.8 Liste des abréviations utilisées

Les abréviations suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation, sur l'outil électrique et/ou sur l'emballage. La compréhension de ces abréviations permet de minimiser les risques et de favoriser une utilisation sûre de l'outil électrique.

V	Volts	kg	Kilogrammes
A	Ampères	min⁻¹	Nombre de tours ou de mouvements alternatifs par minute
Hz	Hertz	n₀	Vitesse à vide
W	Watts		

2.9 Utilisation prévue

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» N'utilisez pas l'outil électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu, telles que décrites dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non autorisée.

- Cet outil électrique est spécialement conçu pour le ponçage et la préparation de surfaces en bois, en métaux tendres et en composites à l'aide d'accessoires à tambour rotatif (cylindres de polissage/ponçage).
- Cet outil électrique est destiné à un usage domestique et à des projets de bricolage uniquement.
- Cet outil électrique est uniquement destiné à une utilisation en intérieur.

2.10 Mauvaise utilisation prévisible

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures graves en cas de mauvaise utilisation !

» L'utilisation stricte de l'outil électrique conformément aux fins auxquelles il est destiné permet de réduire les risques liés à une mauvaise utilisation, de favoriser un environnement de travail plus sûr et de réduire les risques d'accident ou d'endommagement de l'outil électrique.

» Respectez scrupuleusement l'utilisation prévue de l'outil électrique, car il est conçu pour des usages spécifiques. Il est strictement interdit de modifier l'outil électrique ou de l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

- Cet outil électrique n'est pas conçu pour couper ou polir des matériaux non compatibles (comme la pierre ou la céramique).

3. Prise en compte du site

3.1 Branchements électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Pour assurer un fonctionnement sûr et fiable de l'outil électrique, celui-ci doit être raccordé à une source d'alimentation stable et adaptée.

3.2 Aire de travail

Assurez-vous que le site offre un espace adéquat pour le fonctionnement, l'entretien et l'accessibilité en toute sécurité de l'outil électrique.

3.3 Éclairage

Un bon éclairage est essentiel à la sécurité et au fonctionnement. Assurez-vous que le site dispose d'un éclairage suffisant pour offrir un environnement de travail sûr et bien éclairé.

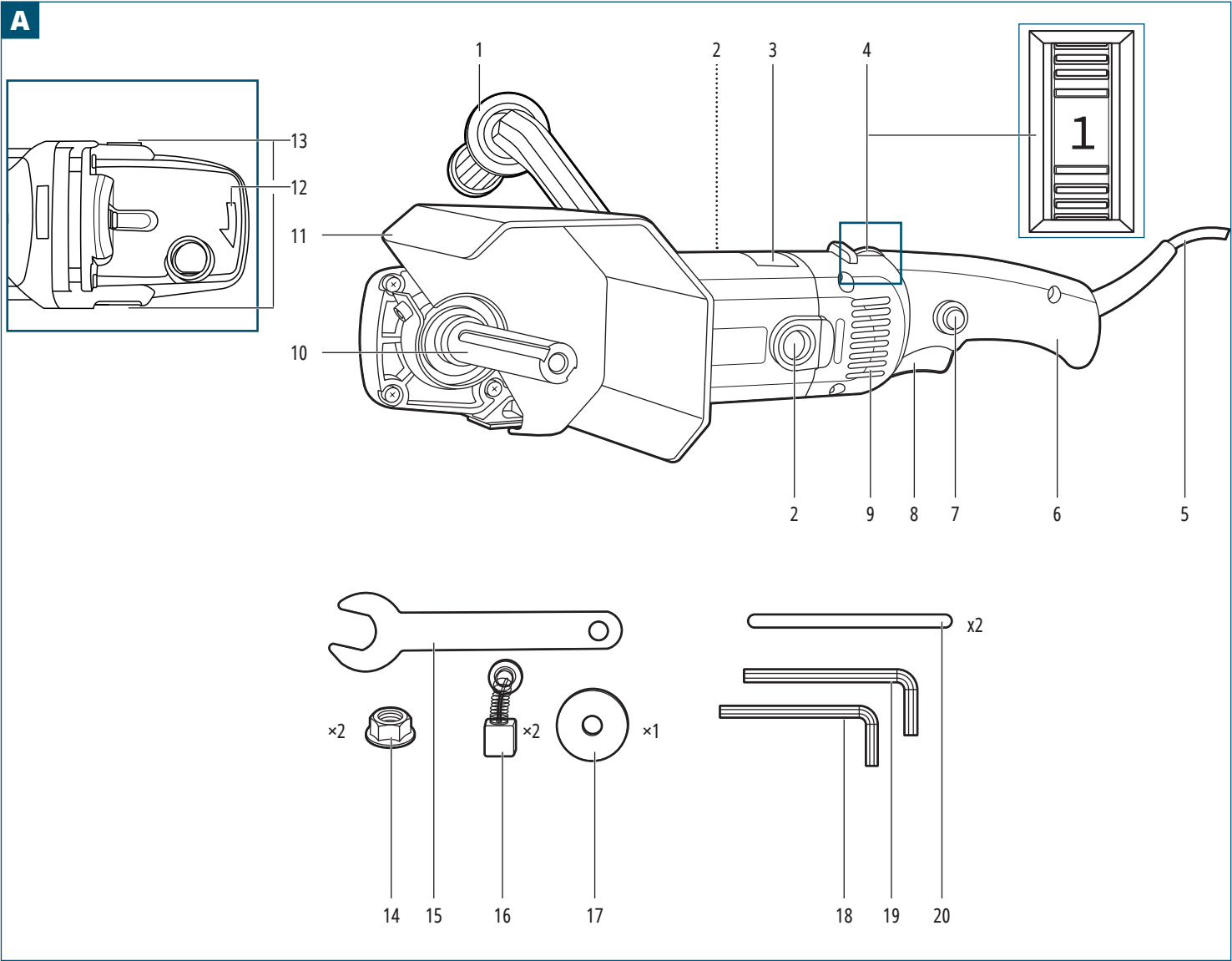
- Installez un éclairage adapté afin d'éliminer les ombres dans la zone de travail, car les ombres peuvent gêner la vision et augmenter le risque d'erreurs ou d'accidents.
- Évitez à la fois un éclairage insuffisant, qui fatigue les yeux et nuit à la précision des tâches à accomplir, et un éclairage trop intense, qui peut occasionner un éblouissement et une gêne visuelle, nuisant ainsi à la concentration et à la vision.

3.4 Aspiration et collecte des poussières

Pour assurer une élimination efficace des poussières et des débris pendant le fonctionnement, suivez les recommandations suivantes :

- Utilisez un système d'aspiration avec l'outil électrique pour éliminer efficacement les poussières et les débris, en assurant la propreté et la sécurité de l'environnement de travail pendant le fonctionnement. Envisagez l'installation d'une prise à temporisation en tant qu'accessoire, qui peut automatiser le fonctionnement de l'aspiration en synchronisation avec l'outil électrique.
- Le système d'aspiration utilisé doit générer une dépression suffisante pour assurer une collecte efficace des poussières. La vitesse de l'air au point d'extraction doit atteindre 20 m/s pour des performances optimales.
- Assurez-vous que le système d'aspiration est régulièrement entretenu pour maintenir ses performances. Un entretien régulier permet d'éviter les engorgements ou les pertes d'aspiration, assurant ainsi une collecte continue des poussières.

4. Vue d'ensemble



4.1 Contrôles/pièces

N°	Nom de la pièce	Quantité
1	Poignée auxiliaire (avec vis sans tête pré-installée et guides pour adaptateurs d'arbre à clavette (20))	1×
2	Compartiment à balai de carbone	2×
3	Tableau de synthèse des vitesses	1×
4	Sélecteur de vitesse	1×
5	Câble d'alimentation avec fiche	1×
6	Poignée	1×
7	Bouton de blocage	1×
8	Interrupteur	1×
9	Échappement d'air	1×
10	Arbre (avec boulon pré-installé)	1×

N°	Nom de la pièce	Quantité
11	Dispositif de protection	1×
12	Flèche de sens	1×
13	Position de montage de la poignée auxiliaire	2×
14	Contre-écrou (pré-installé sur la poignée)	2×
15	Clé	1×
16	Remplacement du balai de carbone	2×
17	Plaque de montage	1×
18	Clé hexagonale (M5)	1×
19	Clé hexagonale (M6)	1×
20	Adaptateur d'arbre à clavette	2×
21	Sac de rangement (non illustré)	1×

4.2 Pièces de rechange

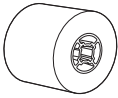
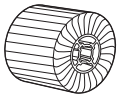
- Balais de carbone (16)

4.3 Outils nécessaires

- Tournevis à tête plate (pour remplacer les balais de carbone (16))
- Clé de 10 mm (pour le réglage du dispositif de protection (11))

4.4 Choisir les accessoires adaptés

Les accessoires suivants peuvent être utiles pour travailler avec cet outil électrique :

Cylindre	Convient à
 Cylindre de polissage fin	• Adoucir le bois après un polissage grossier. • L'élimination de la rouille légère sans rayures profondes. • Nettoyer et polir les métaux plus tendres (comme l'aluminium) • Fusionner et adoucir le grain après un ponçage grossier.
 Cylindre de polissage grossier	• Décaper les vieilles peintures, les vieux vernis ou les vieilles finitions sur le bois. • Éliminer la rouille ou l'oxydation prononcée des surfaces métalliques. • Nettoyer et texturer le bois brut avant de procéder au ponçage fin. • Ébarber et lisser les bords rugueux du bois dur.
 Cylindre de ponçage avec papier de verre à grain fin	• Modeler et dessiner les contours. • Éliminer les rayures profondes ou les imperfections avant de procéder à un ponçage fin.
 Cylindre de ponçage avec papier de verre à gros grain	• Préparation des surfaces pour la teinture, la peinture ou l'étanchéité. • Lissage des imperfections mineures entre les couches de finition. • Polir le bois dur.

4.5 Caractéristiques

REMARQUE !

» Les caractéristiques et les structures décrites dans ce manuel d'utilisation étaient exactes au moment de la publication. Il est possible que des modifications soient apportées aux caractéristiques et aux structures sans préavis ni obligations en raison d'améliorations constantes.

Tension :	220–240 V~ 50 Hz
Consommation d'énergie :	1200 W
Tours par minute :	de 1000 à 3000 min ⁻¹
Classe de protection :	Classe 2
Poids :	4,15 kg
Dimensions du cylindre de polissage :	Ø 12 cm × B 10 cm
Dimensions du cylindre de ponçage :	Ø 10 cm × B 10 cm
Dimensions des feuilles de papier de verre :	Ø 9,2 cm × B 10 cm

Déclaration d'émission de vibrations et de bruit

Pression acoustique (L_{pA}) :	86,6 dB(A)
Incertitude K_{pA} :	3 dB(A)
Puissance acoustique (L_{WA}) :	94,6 dB(A)
Incertitude K_{WA} :	3 dB(A)
Valeur d'émission de vibrations a_h :	8,125 m/s ²
Incertitude de vibration K :	1,5 m/s ²

- La ou les valeurs totales de vibrations déclarées et le ou les indices d'émission sonore déclarés ont été mesurés selon une méthode de test standardisée et peuvent être utilisés pour comparer un outil avec un autre.
- La ou les valeurs totales de vibrations déclarées et le ou les indices d'émission sonore déclarés peuvent également être utilisés dans un contexte d'évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT !

» Les émissions de vibrations et de bruit lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé et notamment du type de pièce à travailler.

4.6 Valeurs d'émissions sonores déclarées

REMARQUE !

» Les chiffres indiqués sont des niveaux d'émission et ne correspondent pas nécessairement à des niveaux de fonctionnement sûrs. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'exposition, ils ne peuvent pas être utilisés pour déterminer de manière fiable si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau réel d'exposition du personnel comprennent les caractéristiques de l'espace de travail, les autres sources de bruit, etc., c'est-à-dire le nombre d'autres machines et processus à proximité. En outre, le niveau d'exposition admissible peut varier d'un pays à l'autre. Ces informations permettront toutefois à l'utilisateur de l'outil électrique de mieux évaluer les dangers et les risques.

5. Avant la première utilisation

5.1 Déballage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement !

» Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie afin d'éviter les risques d'étouffement.

REMARQUE !

» Inspectez soigneusement l'emballage pour détecter tout signe visible de dommage, tel que des renforcements, des perforations ou des déchirures. Contactez rapidement notre service client pour tout problème notable. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et intact avant d'utiliser l'outil électrique.

- Ouvrez soigneusement le carton et retirez tous les matériaux d'emballage, tels que le papier bulle ou les inserts en mousse. Mettez au rebut et recyclez les matériaux d'emballage de manière responsable.
- Inspectez minutieusement l'outil électrique pour vérifier qu'il ne présente pas de dommages, de rayures ou de défauts visibles. Vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires attendus sont présents, et signalez tout dommage ou composant manquant à notre service client.

5.2 Premier nettoyage

REMARQUE !

» Les surfaces de l'outil électrique peuvent être recouvertes d'une huile légère pour éviter la corrosion pendant le transport et le stockage, qui peut être enlevée à l'aide d'un nettoyant à base de solvant ou d'un dégraissant à base d'agrumes.

5.3 État

- Examinez minutieusement les commandes pour vous assurer qu'elles fonctionnent comme prévu et qu'elles fournissent les fonctionnalités nécessaires. Remédiez à tout dysfonctionnement ou problème identifié lors des tests avant d'utiliser l'outil électrique.
- Testez l'interrupteur et le bouton de blocage et les autres mécanismes de sécurité pour vous assurer qu'ils sont pleinement opérationnels et fonctionnent correctement. Il est essentiel de maintenir ces mécanismes de sécurité en bon état de fonctionnement afin de prévenir les accidents et de garantir des conditions de travail sûres.

6. Montage et installation

6.1 Montage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Avant de procéder au montage, assurez-vous que l'outil électrique est déconnecté de sa source d'alimentation afin d'éviter toute activation accidentelle et de réduire les risques de décharge électrique ou de blessure.

REMARQUE !

» Afin de prévenir toute tension sur le câble d'alimentation/le tuyau de distribution, veillez à ce que la source d'alimentation se trouve à portée du câble d'alimentation/du tuyau de distribution.

6.1.1 Poignée auxiliaire

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

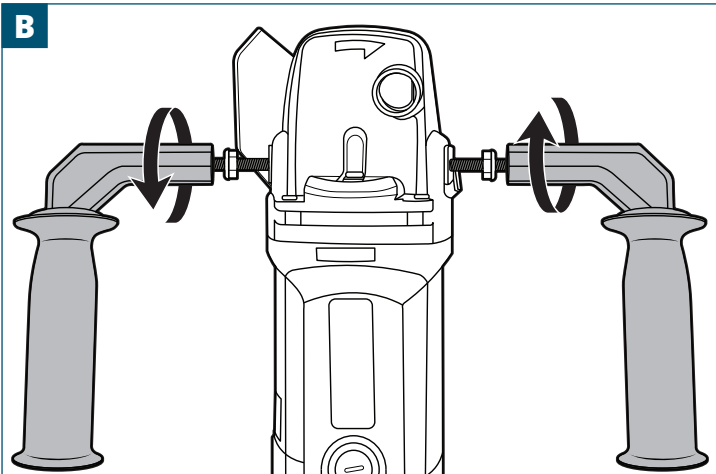
» N'utilisez pas l'outil électrique sans sa poignée auxiliaire (1).

REMARQUE !

» La poignée auxiliaire (1) peut être installée d'un côté ou de l'autre de l'outil électrique, en fonction des préférences de l'utilisateur et de la tâche à accomplir.

1. Choisissez l'emplacement de montage souhaité pour la poignée auxiliaire (1) (illustration B).
2. Vissez le contre-écrou (14) sur la vis sans tête de la poignée auxiliaire (1).
3. Insérez la vis sans tête de la poignée auxiliaire (1) dans la position de montage de la poignée auxiliaire (13) gauche ou droite.
4. Tournez la poignée auxiliaire (1) jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée à l'outil électrique.

B



7. Mise en service

REMARQUE !

» La phase de mise en service permet d'optimiser les performances de l'outil électrique. En testant et en vérifiant minutieusement le fonctionnement de l'outil électrique, il est possible d'identifier les dangers potentiels et les risques pour la sécurité et d'y remédier avant son utilisation.

7.1 Vérifications et procédures préalables au fonctionnement

- Inspectez visuellement l'outil électrique afin de déceler tout signe de dommage, d'usure ou de composants desserrés avant le fonctionnement.
- Mettez l'outil électrique hors tension avant d'effectuer les contrôles électriques et d'alimentation de l'outil électrique. Demandez à un électricien qualifié d'examiner minutieusement l'alimentation électrique, les câbles d'alimentation, les prises et le dispositif de mise à la terre afin de déceler tout problème ou danger potentiel.
- Assurez-vous que l'outil électrique est installé conformément à ce manuel. Vérifiez que tous les raccords sont sûrs et sécurisés.
- Assurez-vous que l'outil électrique est correctement positionné. Afin d'éviter tout mouvement ou toute instabilité pendant le fonctionnement de l'outil électrique, il convient de vérifier que l'outil électrique est installé sur un support stable et horizontal.

7.1.1 Montage d'accessoires

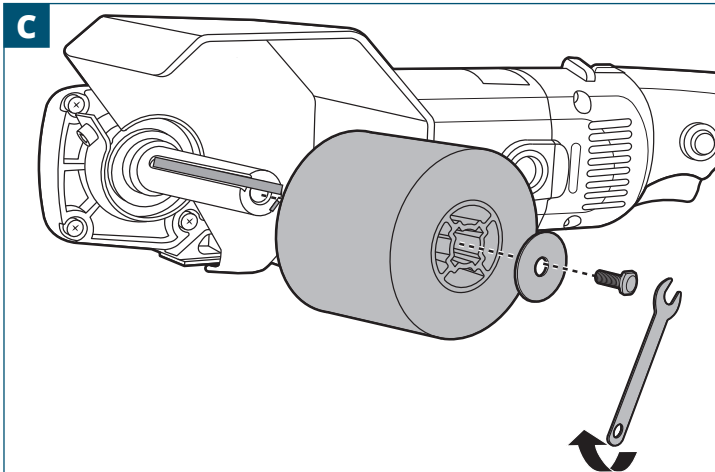
REMARQUE !

» Les adaptateurs d'arbre à clavette (20) doivent être installés pour assurer la transmission du couple. Lors de l'achat de cylindres, lisez la documentation commerciale de ces cylindres pour vous assurer du bon usage des adaptateurs d'arbre à clavette.

Outil nécessaire : Clé (15)

1. Desserrez le boulon pré-installé de l'arbre (10).
2. Insérez les deux adaptateurs d'arbre à clavette (20) dans les guides de l'arbre (10).
3. Poussez le cylindre souhaité sur l'arbre (10). Guidez les adaptateurs d'arbre à clavette (20) à travers les canaux extérieurs du cylindre.
4. Fixez le cylindre à l'aide de la plaque de montage (17) et du boulon sur l'arbre (10).

C



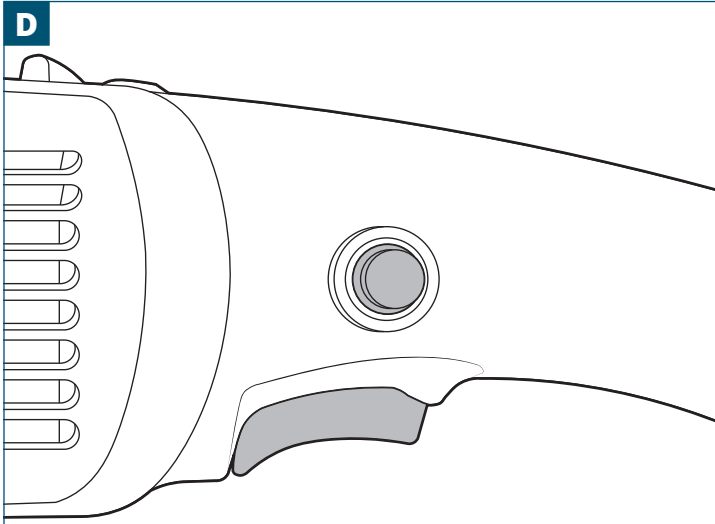
8. Fonctionnement

8.1 Utilisation des commandes

8.1.1 Démarrage/arrêt

1. Démarrage de l'outil électrique : Pressez l'interrupteur (8). L'outil électrique commence à fonctionner. Enfoncez le bouton de blocage (7) pour un fonctionnement continu.
2. Arrêt de l'outil électrique : Pressez l'interrupteur (8) une nouvelle fois. Le bouton de blocage se désengage et le fonctionnement de l'outil électrique cesse (illustration D).

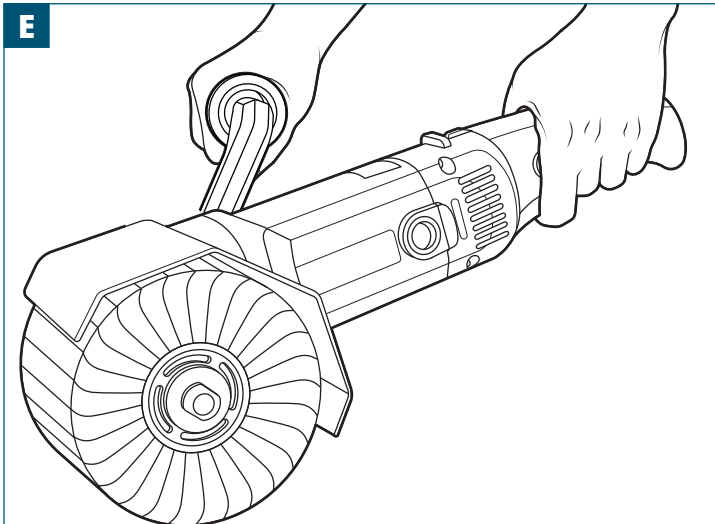
D



8.2 Position de travail

- Pendant le fonctionnement, tenez toujours l'outil électrique à deux mains (illustration E).

E



8.3 Réglage et ajustements

8.3.1 Régler la vitesse

REMARQUE !

- » Cet outil électrique est doté de 6 réglages de vitesse. Sélectionnez la vitesse adaptée à votre matériau et à la tâche à accomplir pour obtenir des résultats optimaux.
- » Le tableau de synthèse des vitesses (3) situé sur le dessus de l'outil électrique fournit un récapitulatif des réglages de vitesse.

- Choisissez un réglage de vitesse adapté à la tâche à effectuer à l'aide du sélecteur de vitesse (4) :

Vitesse	Convient à
1-2	Meilleur choix pour : Matériaux délicats, travail de précision et finitions précises. Usages : • Ponçage des bois tendres (pin, cèdre, etc.) pour éviter qu'ils ne brûlent. • Ponçage à grain fin pour les surfaces polies. • Travaux sur placages ou matériaux minces pour éviter les déchirures.
3-4	Meilleur choix pour : Ponçage polyvalent et enlèvement modéré de matériaux. Usages : • Bois durs (comme le chêne, l'érable) avec des abrasifs à grain moyen. • Élimination d'anciennes finitions ou décapage léger de la peinture. • Nivelage de surfaces irrégulières sans rayures trop prononcées.
5-6	Meilleur choix pour : Élimination rapide de matériau et travaux plus lourds. Usages : • Ponçage à gros grain pour une élimination rapide de la matière. • Décapage intensif de la peinture, de la rouille ou des finitions résistantes. • Façonnage ou profilage de matériaux denses (comme les bois durs).

8.3.2 Réglage du dispositif de protection

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Ne faites pas fonctionner l'outil électrique sans le dispositif de protection (11).

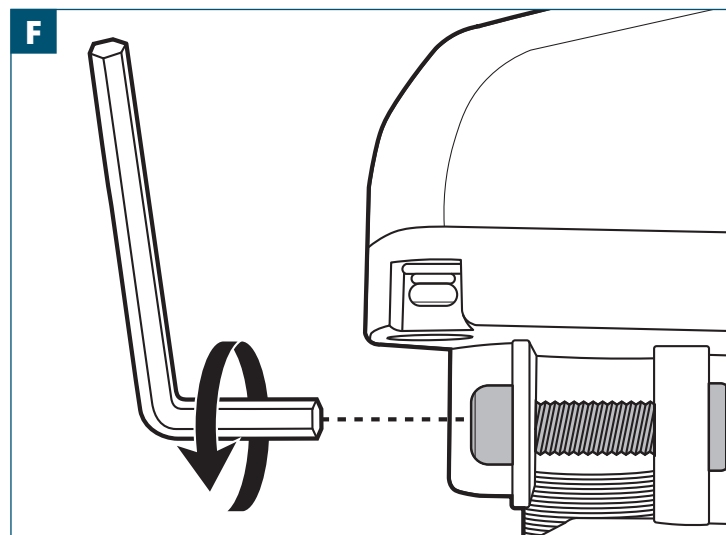
REMARQUE !

- » Avant tout fonctionnement, vérifiez toujours si la position du dispositif de protection (11) en cours est adaptée à votre protection contre les débris et les éclats produits par les cylindres en rotation.

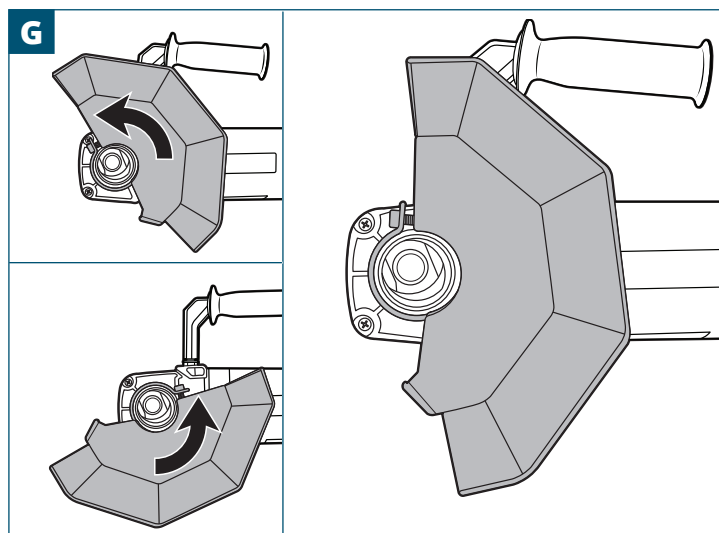
Outils nécessaires :

- Clé hexagonale (M6) (19)
- Clé plate de 10 mm

1. Utilisez la clé plate pour maintenir l'écrou en position tout en desserrant le boulon situé sous le dispositif de protection (11). Ne cherchez pas à dévisser le boulon (illustration F).



2. Tournez le dispositif de protection (11) à la main jusqu'à la position souhaitée (illustration G).



3. Resserrez le boulon situé sous le dispositif de protection (11).

8.4 Conseils d'utilisation

- Appliquez d'abord des vitesses plus faibles sur la pièce à travailler, puis augmentez la vitesse au fur et à mesure au besoin.
- Pour un résultat optimal, commencez toujours avec un abrasif grossier, puis passez à un abrasif fin.
- Laissez le poids de l'outil et les abrasifs faire le travail ; une pression excessive réduit l'efficacité et use les accessoires plus rapidement.
- En cas de travail prolongé, soulevez périodiquement l'outil électrique pour prévenir l'accumulation de chaleur sur la pièce à travailler.
- Afin d'éviter tout mouvement pendant le polissage et de réduire les risques de blessures ou de dommages, fixez fermement la pièce à travailler à l'aide d'un dispositif de maintien adapté avant de faire fonctionner l'outil électrique.

8.5 Après utilisation

1. Débranchez l'outil électrique de son alimentation électrique.
2. Laissez l'outil électrique et l'accessoire inséré refroidir.
3. Retirez l'accessoire inséré (voir le chapitre 7.1.1 Montage d'accessoires).
4. Vérifiez que l'outil électrique et l'accessoire ne sont pas endommagés.
5. Nettoyez l'outil électrique avant son rangement (voir le chapitre 9.1 Nettoyage).

9. Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

- » Éteignez toujours l'outil électrique et débranchez-le de sa source d'alimentation avant de le nettoyer. Cela permet de réduire le risque de décharge électrique et d'éviter une mise en marche accidentelle pendant le nettoyage.

9.1 Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Portez des lunettes de protection et un masque antipoussière adapté au nettoyage. Assurez-vous qu'une aspiration adaptée est disponible lors du soufflage de l'échappement d'air.

ATTENTION ! Risque d'endommagement du produit !

- » Évitez d'utiliser des nettoyants, des solvants, des éponges à récurer ou des brosses abrasives qui peuvent endommager les surfaces, faire disparaître les revêtements protecteurs ou causer une corrosion lorsque vous nettoyez l'outil électrique.

REMARQUE !

- » Des particules peuvent se déposer à l'intérieur de l'outil électrique pendant le fonctionnement. Cela nuit au refroidissement de l'outil électrique. Les dépôts conducteurs de courant peuvent altérer l'isolation protectrice de l'outil électrique et créer un risque électrique.

- Nettoyez régulièrement, souvent et soigneusement l'outil électrique par tous les événements de ventilation avant et arrière à l'aide d'un aspirateur ou en soufflant de l'air sec.
- Essuyez régulièrement l'outil électrique avec un chiffon propre et sec pour éliminer la poussière, la graisse et tout autre débris.

9.2 Rangement

REMARQUE !

- » Nettoyez soigneusement l'outil électrique, éliminez la saleté, les débris et toute substance résiduelle. Assurez-vous que toutes les pièces sont sèches afin de prévenir la corrosion ou les dommages pendant le rangement.
- » Rangez l'outil électrique dans un endroit propre, sec et bien ventilé. Évitez de ranger l'outil électrique dans des endroits humides, mouillés, excessivement chauds ou exposés à la lumière directe du soleil.
- » Veillez à ce que l'outil électrique soit rangé dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie.

- Enroulez soigneusement le câble d'alimentation et évitez les coudes ou les torsions importantes qui pourraient entraîner une rupture des fils ou des risques électriques.
- Rangez l'outil électrique dans son sac de rangement (21).

9.3 Transport

- Utilisez le sac de rangement (21) pour absorber les chocs et prévenir les mouvements.
- Arrimez solidement l'outil électrique pour éviter tout mouvement pendant le transport.

10. Entretien

10.1 Pièces de rechange

L'outil électrique étant soumis à une utilisation régulière, il est inévitable que certaines pièces subissent une certaine usure ou soient endommagées. En tel cas, il convient de remplacer rapidement ces pièces afin de maintenir un fonctionnement optimal. Contactez un revendeur agréé ou notre service client pour acquérir les pièces de rechange spécifiques indiquées dans le tableau suivant.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

- » L'utilisation de pièces non compatibles avec l'outil électrique peut provoquer des accidents pouvant occasionner des blessures graves.
- » N'utilisez que des pièces de rechange d'origine HBM et homologuées par HBM.

Pièce	Code ou caractéristiques de la pièce
Clé (15)	1808-WR
Balai de carbone – jeu de 2 (16)	1808-TS
Plaque de montage (17)	1808-DP
Clé hexagonale (M5) (18)	1808-HEXM5
Clé hexagonale (M6) (19)	1808-HEXM6
Adaptateur d'arbre à clavette – jeu de 2 (20)	1808-SFJ
Papier de verre – grain fin	1808-SF
Papier de verre – gros grain	1808-SC

- **Bruits ou vibrations inhabituels** : Problèmes mécaniques au niveau des composants internes du produit.
- **Absence de démarrage ou d'arrêt attendus ou fonctionnement incohérent** : Dysfonctionnements du système électrique ou du système de contrôle.

12. Mise au rebut

12.1 Mise au rebut du produit



Les directives relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) visent à réduire au minimum l'impact des produits électriques et électroniques sur l'environnement et la santé des individus, en augmentant la réutilisation et le recyclage et en réduisant la quantité de déchets d'équipements électriques et électroniques mis en décharge. Le symbole figurant sur ce produit et sur son emballage signifie que le produit en fin de vie doit être mis au rebut séparément des déchets ménagers ordinaires. Sachez qu'il est de la responsabilité du propriétaire de mettre au rebut les déchets électriques et électroniques dans les centres de recyclage afin de préserver les ressources naturelles. Chaque pays dispose de centres de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Pour plus d'informations sur les zones de recyclage de votre localité, contactez les autorités responsables de la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques de la commune, la mairie ou le service local de traitement des déchets ménagers.

12.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage

Le tri et la mise au rebut corrects des matériaux d'emballage sont essentiels à une gestion des déchets respectueuse de l'environnement. L'emballage est destiné à protéger le produit pendant le transport et est composé de matériaux qui peuvent être recyclés.

- Éliminez les emballages en carton et en papier en les confiant au centre de recyclage du papier ou à la collecte de papier usagé. Renseignez-vous auprès des centres de recyclage les plus proches pour connaître les informations spécifiques à suivre pour recycler le carton et les feuilles de papier.
- Éliminez les matériaux de conditionnement, les inserts, les sangles et autres emballages en plastique en vous renseignant auprès des centres de recyclage les plus proches pour obtenir des informations spécifiques sur les méthodes de recyclage ou d'élimination des déchets. Suivez leurs consignes pour assurer une mise au rebut correcte et promouvoir le respect de l'environnement.

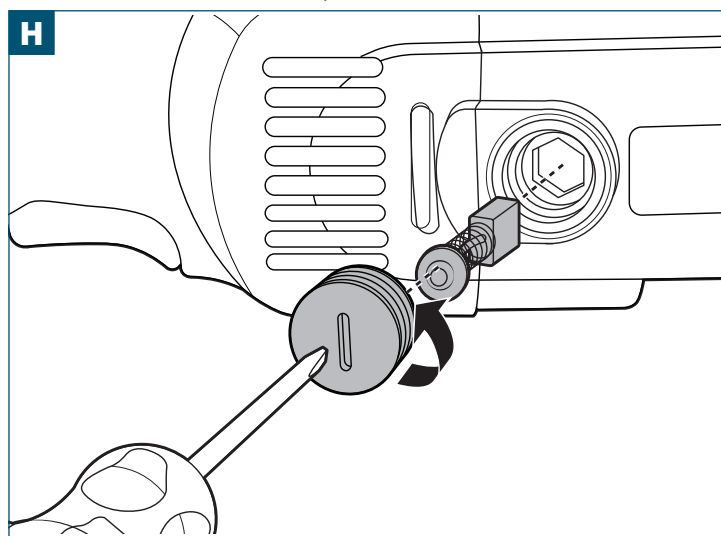
10.2 Remplacement des balais de carbone

REMARQUE !

- » Les balais de carbone conduisent l'électricité vers le moteur et s'usent avec le temps. Remplacez-les lorsque les performances diminuent ou que des étincelles sont visibles à proximité du moteur. Remplacez toujours les deux balais de carbone à la fois.

Outil nécessaire : Tournevis plat

1. Débranchez l'outil électrique de son alimentation électrique.
2. Retirez les couvercles des deux compartiments à balai de carbone (2) (illustration H).



3. Retirez les anciens balais de carbone (16) et mettez-en de nouveaux.
4. Remettez en place les deux couvercles des compartiments à balai de carbone (2).
5. Testez l'outil électrique.

11. Dépannage

Suivez les consignes fournies dans ce chapitre pour recenser les problèmes et les solutions possibles. Si le problème ne peut être résolu de manière autonome, il est recommandé de demander l'assistance d'un centre de maintenance agréé ou d'un technicien qualifié pour des opérations d'inspection, d'entretien et de réparation plus approfondis. Vous pouvez également contacter notre service client pour obtenir de l'aide.

Symptôme	Cause possible	Solution possible
L'outil perd de la puissance ou s'arrête brusquement.	Balais de carbone usés.	Remplacez les deux balais de carbone (voir le chapitre 10.2 Remplacement des balais de carbone).
Vibrations excessives pendant l'utilisation.	Accessoire mal équilibré ou mal fixé.	Remettez l'accessoire en place (voir le chapitre 7.1.1 Montage d'accessoires).
Le moteur surchauffe.	L'échappement d'air (9) est obstrué. Réglage de la vitesse inadapté au matériau.	Éliminez les poussières de l'échappement d'air (9). Réduisez la vitesse pour les tâches délicates.

13. Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de **2 ans** à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les **2 ans** suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordée. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (**H135406**) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

Garantie limitée :

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant **2 ans**. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

Exceptions :

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

Procédure de réclamation :

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

Autres conditions générales :

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

14. Service client

Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour l'utilisation, l'entretien, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

Pour joindre notre service client, veuillez envoyer un courriel à info@hbm-machines.com

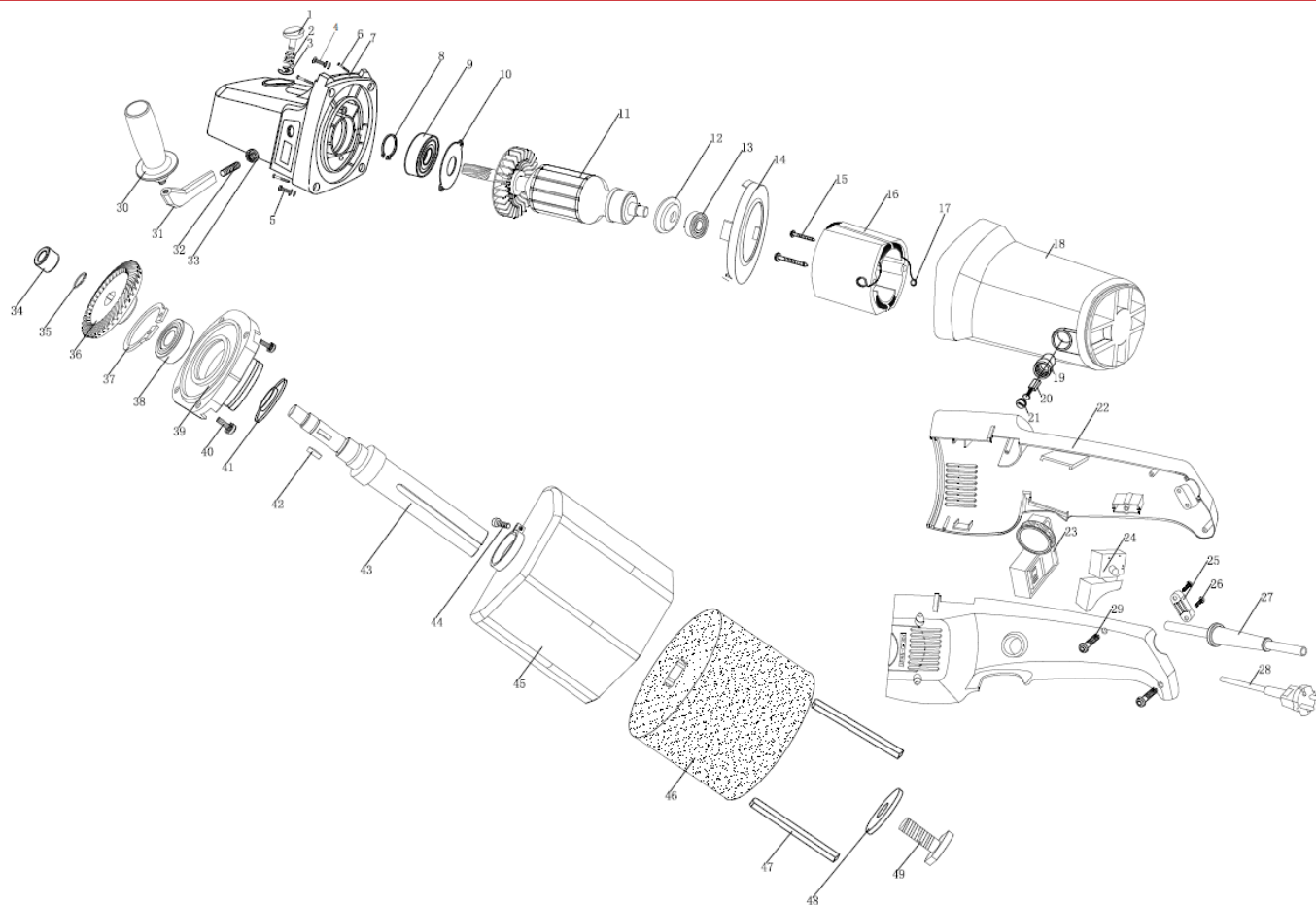
Lorsque vous contactez notre service client, veuillez indiquer la référence du produit et le numéro de série de l'équipement, ainsi qu'une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez. Inclure des informations spécifiques telles que les codes d'erreur, les sons anormaux ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème de manière plus efficace.

15. Liste des pièces et schémas

REMARQUE ! Lisez attentivement les consignes !

» La liste des pièces et les schémas fournis dans ce manuel sont uniquement destinés à servir d'outil de référence. Le fabricant et/ou le distributeur excluent explicitement toute déclaration ou garantie concernant les qualifications de l'utilisateur pour effectuer des réparations ou remplacer des pièces du produit. Il est vivement conseillé que toute réparation et tout remplacement de pièces soient effectués par des techniciens certifiés et agréés, plutôt que par l'utilisateur. L'utilisateur assume toutes les responsabilités et tous les risques liés à ses propres réparations du produit original ou à l'installation de pièces de rechange.

15.1 Vue éclatée



N°	Référence du modèle	Nom de la pièce	Quantité
1	1808-ZS	Vis autobloquante	1
2	1808-TH	Ressort	1
3	1808-MTK	Pince en fer à cheval	1
4	1808-LS	Vis	1
5	1808-LS	Vis	1
6	1808-LS	Vis autotaraudeuse	4
7	1808-TK	Couvercle de culasse	1
8	1808-KH	Circlip	1
9	1808-ZC	Roulement	1
10	1808-YG	Couvercle de roulement	1
11	1808-ZZ	Rotor	1
12	1808-JYG	Couvercle d'isolation de commutateur	1
13	1808-ZC	Roulement	1
14	1808-DFQ	Anneau coupe-vent	1
15	1808-LS	Vis autotaraudeuse	2
16	1808-DZ	Stator	1
17	1808-LH	Ressort de tension	2
18	1808-JK	Capot du moteur	1
19	1808-SW	Balai	2
20	1808-TS	Balai de carbone	2
21	1808-SWG	Boîte à balai	2
22	1808-SB	Poignée	1
23	1808-TS	Molette de contrôle de vitesse	1
24	1808-KG	Commutateur	1
25	1808-LS	Vis autotaraudeuses	2

N°	Référence du modèle	Nom de la pièce	Quantité
26	1808-YXB	Rampe de câble	1
27	1808-HT	Gaine de câble	1
28	1808-DLX	Câble	1
29	1808-LS	Vis autotaraudeuses	4
30	1808-SB	Poignée latérale	1
31	1808-LJT	Articulation de poignée en aluminium	1
32	1808-LS	Vis de raccordement de poignée	1
33	1808-LM	Écrou hexagonal à embase	1
34	1808-GZ	Bague	1
35	1808-KH	Circlip	1
36	1808-CL	Pignon conique en spirale	1
37	1808-KH	Bague	1
38	1808-ZC	Roulement	1
39	1808-QG	Capot avant	1
40	1808-LS	Vis de maintien	4
41	1808-FCG	Couvercle à poussières	1
42	1808-BYJ	Clavette	1
43	1808-SCZ	Axe de sortie	1
44	1808-LS	Vis de fixation	1
45	1808-TZ	Couvercle de culasse	1
46	1808-LSL	Roue de tréfilage	1
47	1808-SFJ	Adaptateur d'arbre à clavette	2
48	1808-DP	Plaque de montage	1
49	1808-LS	Vis	1

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

No DÉCLARATION : **DOCIP 3446919**

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU:

Nom et adresse du fabricant: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Identification du produit: **HBM satineer borstelmachine 1200 Watt
H135406**
Voir l'annexe A pour une liste de tous les produits couverts par cette déclaration

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863**

Normes harmonisées: **Safety of machinery**
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022 + A1:2025

Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 12198-1:2000+A1:2008

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:

Date et lieu d'établissement: **Waddinxveen, 29 août 2025**

Signature:

Nom, fonction: **Jan Willem Stapel
CEO**

Nom du fabricant: **HBM Machines**

Annexe A - liste des produits

Les produits suivants sont couverts par la déclaration de conformité DOCIP 3446919:

H135406	HBM satineer borstelmachine 1200 Watt
H135406	HBM satineer borstelmachine 1200 Watt

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung in dieses Handbuch	40
2. Wichtige Sicherheitshinweise	40
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	40
2.2 Besondere Sicherheitshinweise für Walzenschleifer	41
2.3 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)	41
2.4 Wartung	41
2.5 Reduzierung von Vibrationen und Lärm	41
2.6 Erklärung der Symbole	41
2.7 Erklärung der Signalwörter	42
2.8 Liste verwendeter Abkürzungen	42
2.9 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
2.10 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung	42
3. Überlegungen zum Standort	42
3.1 Elektrische Anschlüsse	42
3.2 Arbeitsabstand	42
3.3 Beleuchtung	42
3.4 Absaugung und Staubabscheider	42
4. Übersicht	43
4.1 Bedienelemente/Teile	43
4.2 Ersatzteile	44
4.3 Benötigte Werkzeuge	44
4.4 Auswahl geeigneter Aufsätze	44
4.5 Technische Daten	44
4.6 Angegebene Geräuschemissionswerte	44
5. Vor dem ersten Gebrauch	44
5.1 Auspacken	44
5.2 Grundreinigung	44
5.3 Konditionierung	44
6. Montage und Installation	44
6.1 Montage	44
7. Inbetriebnahme	45
7.1 Überprüfungen und Abläufe vor Inbetriebnahme	45
8. Betrieb	45
8.1 Nutzung der Bedienelemente	45
8.2 Bedienposition	45
8.3 Einstellungen und Anpassungen	46
8.4 Tipps zum Betrieb	46
8.5 Nach Gebrauch	46
9. Reinigung und Pflege	46
9.1 Reinigung	46
9.2 Lagerung	47
9.3 Transport	47
10. Wartung	47
10.1 Ersatzteile	47
10.2 Austauschen der Kohlebürsten	47
11. Fehlersuche	47
12. Entsorgung	48
12.1 Entsorgung des Produkts	48
12.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials	48
13. Garantie	48
14. Kundendienst	48
15. Stücklisten und Grafiken	49
15.1 Explosionszeichnung	49
16. EU-Konformitätserklärung	50

1. Einführung in dieses Handbuch

Dieses Handbuch dient mehreren wichtigen Zwecken:

- Es enthält klare und detaillierte Anweisungen zur sicheren und effektiven Nutzung des Elektrowerkzeugs sowie zu dessen Wartung und zur Fehlersuche.
- Es ermöglicht den Bedienern ein umfassendes Verständnis der Funktionen und Sicherheitsmerkmale des Elektrowerkzeugs, um Fehlbedienungen zu vermeiden und das Risiko von Verletzungen oder Schäden zu minimieren.
- Es enthält ausführliche Erläuterungen zu den Sicherheitssymbolen und Warnhinweisen auf dem Elektrowerkzeug und in diesem Handbuch, um den Bedienern zu helfen, potenzielle Risiken zu erkennen und zu vermeiden.
- Es beschreibt den Verwendungszweck des Elektrowerkzeugs und enthält Informationen über dessen empfohlene Einsatzmöglichkeiten.

⚠️ WARNUNG! Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vollständig, bevor Sie das Elektrowerkzeug einrichten, montieren und nutzen.

- » Lesen, befolgen und verstehen Sie dieses Handbuch, um das Elektrowerkzeug sicher und effizient zusammensetzen und nutzen zu können. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen.
- » Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, zu dem die Bediener Zugang haben, die dieses Elektrowerkzeug nutzen, warten oder instand halten. Bewahren Sie es in der Nähe des Elektrowerkzeugs auf, damit alle Bediener problemlos darin nachschlagen können. Alle Bediener müssen sich mit diesem Handbuch vertraut machen, bevor sie dieses Elektrowerkzeug bedienen, warten oder instand halten.
- » Der Eigentümer dieses Elektrowerkzeugs ist allein für dessen sichere Nutzung verantwortlich. Dazu gehören die Durchführung regelmäßiger Inspektionen und Wartungen, das Verständnis des Handbuchs und die Befolgung der mitgelieferten Anweisungen zur sicheren Montage und Bedienung.
- » Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Fügen Sie dieses Handbuch bei, wenn Sie dieses Elektrowerkzeug an Dritte weitergeben.
- » Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Sachschäden, die aus Fahrlässigkeit, Modifizierung oder Zweckentfremdung hervorgehen.

2. Wichtige Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch mangelnde Vertrautheit mit der Nutzung des Elektrowerkzeugs und den Sicherheitshinweisen.

- » Keine Liste mit Sicherheitshinweisen kann vollständig sein. Jede Umgebung ist anders. Unfälle werden häufig durch mangelnde Vertrautheit oder Ablenkung verursacht.
- » Nutzen Sie dieses Elektrowerkzeug vorsichtig und umsichtig, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Wenn normale Sicherheitsvorkehrungen übersehen oder ignoriert werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

⚠️ WARNUNG! Risiko einer chemischen Belastung und potenzielle Gesundheitsgefahren!

- » Während der Nutzung können Sie Staub ausgesetzt sein, der Chemikalien enthält. Eine längere Exposition gegenüber diesen Chemikalien kann zu Schädigungen der Fortpflanzungsfähigkeit oder Missbildungen bei der Geburt führen.

Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:

- Blei aus bleihaltigen Anstrichen;
- Kristalline Kieselsäure aus Ziegeln, Zement und anderen Baumaterialien;
- Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz.

Das mit diesen Expositionen verbundene Risiko kann je nach Häufigkeit und Dauer variieren. Um das Risiko zu minimieren, wird empfohlen, das Elektrowerkzeug in gut belüfteten Bereichen zu nutzen und zugelassene Sicherheitsausrüstung zu tragen, z. B. Staubmasken, die speziell zum Herausfiltern mikroskopisch kleiner Partikel entwickelt wurden.

Waschen Sie sich nach Gebrauch immer die Hände, um das Risiko einer chemischen Belastung zu minimieren.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- » Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technische Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf Ihr über das Stromnetz betriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug als auch auf Ihr batteriebetriebenes (schnurloses) Elektrowerkzeug.

2.1.1 Sicherheit im Arbeitsbereich

1. Der Arbeitsbereich muss sauber und gut ausgeleuchtet sein. Verstellte oder unbeleuchtete Bereiche können zu Unfällen führen.
2. Nutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. im Beisein brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
3. Halten Sie Kinder und umstehende Personen fern, wenn Sie ein Elektrowerkzeug betreiben. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2.1.2 Elektrische Sicherheit

1. Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss zur Netzsteckdose passen. Verändern Sie den Netzstecker in keiner Weise. Nutzen Sie keine Adapterstecker für geerdete Elektrowerkzeuge. Nicht modifizierte Netzstecker und passende Netzsteckdosen verringern Risiko eines Stromschlags.
2. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Küchenherden und Kühlschränken. Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko für einen elektrischen Schlag.
3. Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus. Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht dies das Risiko eines Stromschlags.
4. Nutzen Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie das Kabel niemals dazu, das Elektrowerkzeug zu tragen, daran zu zerren oder es aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko für einen Stromschlag.
5. Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, müssen Sie ein für den Einsatz im Freien geeignetes Verlängerungskabel nutzen. Die Nutzung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert das Stromschlagrisiko.
6. Nutzen Sie eine, durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromquelle, falls der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidlich ist. Die Nutzung eines RCDs reduziert das Stromschlagrisiko.

2.1.3 Persönliche Sicherheit

1. Seien Sie stets aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie gerade tun und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug betreiben. Nutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Ein kurzer Augenblick der Unaufmerksamkeit beim Bedienen von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
2. Nutzen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Für die jeweiligen Bedingungen geeignete Schutzausrüstung, wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Schutzhelm oder Gehörschutz, reduziert Personenschäden.
3. Vermeiden Sie versehentliches Starten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie das Werkzeug mit dem Stromnetz und/oder den Akku verbinden, es aufheben oder transportieren. Wenn Sie Elektrowerkzeuge mit dem Finger am Schalter transportieren oder Elektrowerkzeuge mit Strom versorgen, deren Schalter sich in Ein-Stellung befindet, kann dies zu Unfällen führen.
4. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Maulschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbliebener Schraubendreher oder Maulschlüssel kann zu Verletzungen führen.
5. Überschätzen Sie sich nicht. Achten Sie immer auf guten Stand und gutes Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
6. Kleiden Sie sich entsprechend. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Ihre Kleidung von sich bewegenden Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in sich bewegenden Teilen verfangen.
7. Falls Vorrichtungen zum Anschluss von Einrichtung zum Absaugen und Auffangen des Staubs vorhanden sind, sollten Sie sicherstellen, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß genutzt werden. Die Nutzung einer Staubabsaugung kann mit Staub verbundene Gefahren verringern.
8. Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen erlangt haben, selbstgefällig werden und die Sicherheitsregeln hinsichtlich des Umgangs mit Werkzeugen ignorieren. Eine unachtsame Bewegung kann im Bruchteil einer Sekunde schwere Verletzungen verursachen.

2.1.4 Nutzung und Pflege des Elektrowerkzeugs

1. Wenden Sie keine Gewalt auf das Elektrowerkzeug auf. Nutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. *Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer in der Geschwindigkeit, für die es konzipiert wurde.*
2. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt. *Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*
3. Trennen Sie den Netzstecker von der Stromquelle und/oder entfernen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, falls dieser abnehmbar ist, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Aufsätze wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern. *Diese präventiven Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt gestartet wird.*
4. Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie nicht, dass Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung vertraut sind, das Elektrowerkzeug bedienen. *Elektrowerkzeuge in den Händen ungeschulter Benutzer sind gefährlich.*
5. Warten Sie Elektrowerkzeuge und Aufsätze. Überprüfen Sie, ob eine Fehlausrichtung oder Blockade sich bewegender Teile, eine Beschädigung von Teilen oder andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug vor Gebrauch reparieren, falls es beschädigt ist. *Viele Unfälle geschehen infolge schlecht gewarteter Elektrowerkzeuge.*
6. Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten neigen weniger zum Blockieren und sind einfacher zu beherrschen.*
7. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug sowie Aufsätze, Bits usw. gemäß dieser Anleitung, wobei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit zu berücksichtigen sind. *Wenn Sie das Elektrowerkzeug zu anderen Zwecken nutzen als vorgesehen, kann dies zu einer gefährlichen Situation führen.*
8. Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber sowie frei von Öl und Fett. *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.*

2.1.5 Instandhaltung

1. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Fachmann und nur mit identischen Ersatzteilen instand halten. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

2.2 Besondere Sicherheitshinweise für Walzenschleifer

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Schleiffläche mit dem eigenen Kabel in Berührung kommen könnte. *Das Durchtrennen eines stromführenden Kabels kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.*

2.3 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

- Tragen Sie Augenschutz, z. B. eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor herumfliegenden Fremdkörpern, Funken, Chemikalien oder anderen potenziellen Gefahren zu schützen, während Sie das Elektrowerkzeug nutzen. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzbrille sicher sitzt, um optimale Abdeckung zu bieten und Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie gut sitzenden Gehörschutz, der ausreichend Schalldämmung bietet, um Ihr Gehör vor dem hohen Geräuschpegel zu schützen, den das Elektrowerkzeug erzeugt.
- Tragen Sie eine Staubmaske, um Ihre Atemwege vor gefährlichen Stäuben, Dämpfen oder Chemikalien zu schützen, die bei der Nutzung des Elektrowerkzeugs entstehen können.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, einschließlich rutschfester Sohlen, um Ihre Füße vor herabfallenden Gegenständen, Quetschungen oder Einstichen zu schützen, wenn Sie das Elektrowerkzeug nutzen. Sorgen Sie für eine gute Passform, die Komfort und maximale Sicherheit gewährleistet.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, um mögliche Gefahren bei der Nutzung des Elektrowerkzeugs zu minimieren. Dazu gehört der Schutz vor potenziellen Risiken wie scharfen Objekten, heißen Oberflächen, Chemikalien- oder Flüssigkeitsspritzern, dem möglichen Verfangen in sich bewegenden Teilen und dem Kontakt mit feinen Partikeln, die Hautreizungen verursachen können.

2.4 Wartung

- Untersuchen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder losen Teilen. Ersetzen oder reparieren Sie jedes beschädigte Teil vor der weiteren Verwendung.
- Wenn das Netzkabel dieses Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss es durch ein speziell angefertigtes Kabel ersetzt werden, welches über die Serviceorganisation erhältlich ist.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug sauber und frei von Staub, Schmutz und Anhaftungen. Jegliche Ansammlung könnte die Leistung beeinträchtigen oder das Elektrowerkzeug beschädigen.

2.5 Reduzierung von Vibrationen und Lärm

- Minimieren Sie die Nutzungsdauer des Elektrowerkzeugs, um die Gesamtbelastung durch Vibrationen und Lärm zu verringern. Legen Sie Pausen ein und wechseln Sie sich mit anderen Aufgaben ab, um genügend Zeit für die Erholung zu haben. Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Nutzung von Werkzeugen mit hohen Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt wird.
- Nutzen Sie das Elektrowerkzeug nur so, wie aufgrund dessen Konstruktion vorgesehen, und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Die Einhaltung dieser Richtlinien gewährleistet eine sichere und effiziente Nutzung und minimiert Vibration und Lärmemissionen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug in gutem Zustand und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie speziell für das Elektrowerkzeug entwickelte, geeignete Aufsätze. Vergewissern Sie sich, dass sie in gutem Zustand und ordnungsgemäß installiert sind. Beschädigte oder falsche Aufsätze können Vibrationen und den Geräuschpegel erhöhen.
- Halten Sie die Griffe oder Griffflächen des Elektrowerkzeugs fest im Griff. Sie wurden speziell entwickelt, um einen Teil der Vibrationen zu absorbieren und deren Übertragung auf Ihre Hände und Arme zu verringern.
- Längerer Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zum Hand-Arm-Vibrationssyndrom (HAVS) und anderen damit verbundenen Erkrankungen führen. Um dieses Risiko zu minimieren, ist es wichtig, Schutzhandschuhe zu tragen, die Hände warmzuhalten und bewährte Praktiken zur Reduzierung von Vibrationen und Lärm zu befolgen.

2.6 Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch, auf dem Elektrowerkzeug und/oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol steht für „Conformité Européenne“, womit die „Konformität mit EU-Richtlinien, Verordnungen und anwendbaren Normen“ deklariert wird. Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht.



Lesen Sie das Handbuch und beziehen Sie sich darauf.



Nutzen Sie das Elektrowerkzeug nur in trockenen Innenbereichen.



Das Elektrowerkzeug ist doppelt isoliert und benötigt keine Erdung (Masse).



Tragen Sie Ohrenschutz.



Tragen Sie eine Sicherheitsbrille.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie eine Staubmaske.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.



Tragen Sie Schutzkleidung.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Trennen Sie die Ausrüstung von der Stromquelle, bevor Sie sie demontieren, warten oder reparieren.

2.7 Erklärung der Signalwörter

Folgende Signalwörter werden in diesem Handbuch, auf dem Elektrowerkzeug und/oder auf der Verpackung verwendet.

⚠ GEFAHR!	Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine unmittelbare Gefahrensituation hinzuweisen, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.
⚠ WARNUNG!	Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
⚠ VORSICHT!	Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
VORSICHT!	Dieses Signalwort wird verwendet, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu Produkt- oder Sachschäden führen kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort gibt weitere nützliche Tipps und Informationen an.

2.8 Liste verwendeter Abkürzungen

Folgende Abkürzungen werden in diesem Handbuch, auf dem Elektrowerkzeug und/oder auf der Verpackung verwendet. Das Verständnis dieser Abkürzungen trägt dazu bei, Gefahren zu minimieren und die sichere Nutzung des Elektrowerkzeugs zu fördern.

V	Volt	kg	Kilogramm
A	Ampere	min⁻¹	Umdrehungen oder Pendelbewegungen pro Minute
Hz	Hertz	n₀	Leerlaufdrehzahl
W	Watt		

2.9 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur zu dem in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck. Jede andere Nutzung ist unzulässig.

- Das Elektrowerkzeug ist speziell zum Schleifen und zur Oberflächenvorbereitung von Holz, weichen Metallen und Verbundwerkstoffen mithilfe rotierender Walzenaufsätze (Bürst-/Schleifwalzen) konzipiert.
- Dieses Elektrowerkzeug ist nur zur Nutzung im Haushalt und im Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Elektrowerkzeug ist nur für den Einsatz in Innenräumen geeignet.

2.10 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung

⚠ WARNUNG! Risiko schwerer Verletzungen durch missbräuchliche Nutzung!

» Der bestimmungsgemäße Gebrauch des Elektrowerkzeugs trägt dazu bei, die mit einer missbräuchlichen Nutzung verbundenen Risiken zu vermindern, eine sicherere Arbeitsumgebung zu schaffen und die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Elektrowerkzeug zu verringern.

» Halten Sie sich strikt an den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Elektrowerkzeugs, da es für spezielle Anwendungen konzipiert ist. Es ist strengstens untersagt, das Elektrowerkzeug zu modifizieren oder es für eine andere als dessen bestimmungsgemäße Funktion zu nutzen.

- Das Elektrowerkzeug ist nicht zum Schneiden und Polieren von nicht zugelassenen Materialien (z. B. Stein, Keramik) bestimmt.

3. Überlegungen zum Standort

3.1 Elektrische Anschlüsse

⚠ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

» Um den sicheren und zuverlässigen Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten, muss es an eine stabile und geeignete Stromquelle angeschlossen sein.

3.2 Arbeitsabstand

Vergewissern Sie sich, dass der Standort ausreichend Platz zum sicheren Betrieb sowie hinsichtlich Wartung und Zugang zum Elektrowerkzeug bietet.

3.3 Beleuchtung

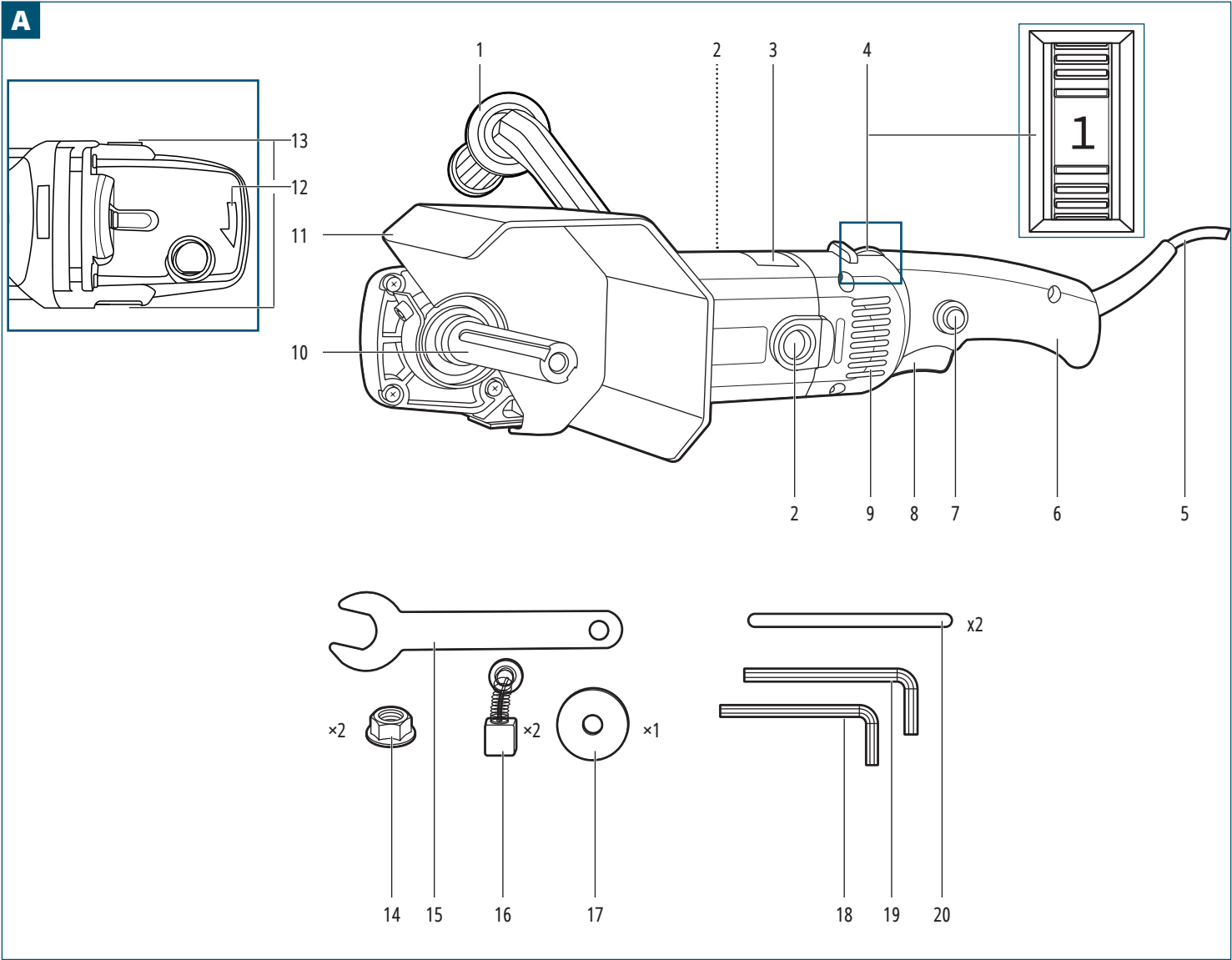
Ordnungsgemäße Beleuchtung ist sowohl für die Sicherheit als auch für den Betrieb unerlässlich. Stellen Sie sicher, dass der Standort ausreichend beleuchtet ist und somit eine sichere und gut beleuchtete Arbeitsumgebung bietet.

- Sorgen Sie für angemessene Beleuchtung, um Schatten im Arbeitsbereich zu vermeiden, da Schatten die Sicht behindern und das Risiko von Fehlern oder Unfällen erhöhen können.
- Vermeiden Sie sowohl eine unzureichende Beleuchtung, welche die Augen anstrengt und die Genauigkeit der Arbeit beeinträchtigt, als auch eine zu helle Beleuchtung, die blendet und das Sehvermögen beeinträchtigt sowie Konzentration und Wahrnehmung verschlechtert.

3.4 Absaugung und Staubabscheider

Um während des Betriebs eine effektive Beseitigung von Staub und Schmutz zu gewährleisten, sollten Sie diese Richtlinien befolgen:

- Nutzen Sie mit dem Elektrowerkzeug ein Absaugsystem, um Staub und Schmutz effektiv zu entfernen sowie während des Betriebs eine saubere und sichere Arbeitsumgebung aufrechtzuerhalten. Erwägen Sie die Installation einer zeitversetzt gesteuerten Steckdose als Zubehör, welche den Absaugvorgang synchron zum Elektrowerkzeug automatisieren kann.
- Das verwendete Absaugsystem muss einen ausreichenden Unterdruck erzeugen, um eine effektive Staubsammlung zu gewährleisten. Die Luftgeschwindigkeit an der Absaugstelle sollte bis zu 20 m/s betragen, um eine optimale Leistung zu erzielen.
- Stellen Sie sicher, dass das Absaugsystem regelmäßig gewartet wird, um dessen Leistungsfähigkeit aufrechtzuerhalten. Regelmäßige Wartung verhindert Verstopfungen oder Saugkraftverluste und gewährleistet eine gleichmäßige Staubsammlung.



4.1 Bedienelemente/Teile

Nr.	Bezeichnung des Teils	Menge
1	Zusatzhandgriff (mit vorinstallierter Madenschraube und Führungen für die Adapter für die Keilnutwelle (20))	1×
2	Kohlebürstenfach	2×
3	Drehzahlübersichtstabelle	1×
4	Drehzahlta	1×
5	Netzkabel mit Netzstecker	1×
6	Griff	1×
7	Verriegelungstaste	1×
8	Ein-/Ausschalter	1×
9	Luftauslass	1×
10	Welle (mit vorinstalliertem Bolzen)	1×

Nr.	Bezeichnung des Teils	Menge
11	Schut	1×
12	Richtungspfeil	1×
13	Montageposition des Zusatzhandgriffs	2×
14	Kontermutter (am Griff vorinstalliert)	2×
15	Maulschlüssel	1×
16	Ersatzkohlebürste	2×
17	Montageplatte	1×
18	Innensechskantschlüssel (M5)	1×
19	Innensechskantschlüssel (M6)	1×
20	Adapter für die Keilnutwelle	2×
21	Aufbewahrungstasche (nicht abgebildet)	1×

4.2 Ersatzteile

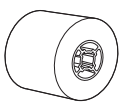
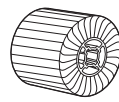
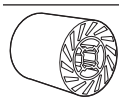
- Kohlebürsten (16)

4.3 Benötigte Werkzeuge

- Schlitzschraubendreher (zum Wechseln der Kohlebürsten (16))
- Maulschlüssel 10 mm (zum Einstellen der Schutzvorrichtung (11))

4.4 Auswahl geeigneter Aufsätze

Folgende Aufsätze können für die Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug nützlich sein:

Walze	Geeignet für
 Feine Bürstwalze	• Glätten von Holz nach grobem Bürsten. • Leichtes Entrosten ohne tiefe Kratzer. • Reinigen und Polieren weicherer Metalle (z. B. Aluminium) • Verschmelzen und Abschwächen der Maserung nach dem Grobschliff.
 Grobe Bürstwalze	• Abtragen alter Farbe, Lackierungen oder Beschichtungen von Holz. • Entfernen von starkem Rost oder starker Oxidierung von Metalloberflächen. • Reinigen und Strukturieren von Rohholz vor dem Feinschliff. • Entgraten und Glätten rauer Kanten an Harthölzern.
 Schleifwalze mit feinem Schleifblatt	• Kanten formen und konturieren. • Entfernen tiefer Kratzer oder Unebenheiten vor dem Feinschliff.
 Schleifwalze mit grobem Schleifblatt	• Vorbereiten von Oberflächen zum Beizen, Streichen oder Versiegeln. • Glätten kleinerer Unebenheiten zwischen den Deckschichten. • Polieren von Hartholz.

4.5 Technische Daten

HINWEIS!

» Die in diesem Handbuch dargestellten technischen Daten und Konstruktionen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Es besteht die Möglichkeit, dass technische Daten und Konstruktionen aufgrund ständiger Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtungen geändert werden.

Spannung:	220–240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1200 W
Umdrehungen pro Minute:	1000 bis 3000 min ⁻¹
Schutzklasse:	Klasse 2
Gewicht:	4,15 kg
Abmessungen der Bürstwalze:	Ø12 cm × B 10 cm
Abmessungen der Schleifwalze:	Ø10 cm × B 10 cm
Abmessungen der Schleifblätter:	Ø10 cm × B 9,2 cm

Erklärung zu Vibrationen und Lärmemission

Schalldruckpegel L_{PA} :	86,6 dB(A)
Unsicherheit K_{PA} :	3 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA} :	94,6 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB(A)

Vibrationsemissionswert a_h :	8,125 m/s ²
Schwingungsunsicherheit K:	1,5 m/s ²

- Der (die) angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der (die) angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) wurde(n) nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann (können) zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der (die) angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der (die) angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) können auch für eine vorläufige Bewertung der Exposition verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

» Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird und insbesondere welche Art von Werkstücken bearbeitet wird.

4.6 Angegebene Geräuschemissionswerte

HINWEIS!

» Bei den angegebenen Werten handelt es sich um Emissionswerte und nicht unbedingt um sichere Arbeitswerte. Es besteht zwar ein Zusammenhang zwischen Emissions- und Expositionsdaten, diese können jedoch nicht zuverlässig dazu genutzt werden, festzustellen, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Zu den Faktoren, die das tatsächliche Ausmaß der Lärmbelastung für die Mitarbeiter beeinflussen, gehören Merkmale des Arbeitsraums, andere Lärmquellen usw., d. h. die Anzahl anderer Maschinen und anderer angrenzender Prozesse. Zudem kann das zulässige Expositionsniveau von Land zu Land variieren. Diese Informationen werden den Nutzer des Elektrowerkzeugs in die Lage versetzen, eine bessere Gefahren- und Risikobewertung vorzunehmen.

5. Vor dem ersten Gebrauch

5.1 Auspacken

⚠ WARNUNG! Erstickungsrisiko!

» Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Erstickungsrisiken zu vermeiden.

HINWEIS!

» Untersuchen Sie die Verpackung sorgfältig auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, wie z. B. Beulen, Einstiche oder Risse. Wenden Sie sich umgehend an unser Kundendienst-Team, falls wesentliche Probleme auftreten. Vergewissern Sie sich, dass der gelieferte Inhalt vollständig und unbeschädigt ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug nutzen.

- Öffnen Sie den Karton vorsichtig und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien wie Luftpolsterfolie oder Schaumstoffeinlagen. Entsorgen und recyceln Sie das Verpackungsmaterial verantwortungsbewusst.
- Untersuchen Sie das Elektrowerkzeug gründlich auf sichtbare Schäden, Kratzer oder Mängel. Überprüfen Sie, ob alle erwarteten Teile und Aufsätze vorhanden sind, und melden Sie jeglichen Schaden oder fehlende Bauteile unserem Kundendienst-Team.

5.2 Grundreinigung

HINWEIS!

» Die Oberflächen des Elektrowerkzeugs können mit einem leichten Öl beschichtet sein, um Korrosion während des Transports und der Lagerung zu verhindern. Dieses Öl kann mit einem Lösungsmittelreiniger oder einem Entfetter auf Zitrusbasis entfernt werden.

5.3 Konditionierung

- Überprüfen Sie die Bedienelemente gründlich, um sicherzustellen, dass sie wie vorgesehen funktionieren und die erforderlichen Funktionen bieten. Beheben Sie alle während des Tests festgestellten Fehlfunktionen oder Probleme, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden.
- Überprüfen Sie den Ein-/Ausschalter, die Verriegelungstaste und andere Sicherheitsmechanismen, um sicherzustellen, dass sie voll einsatzfähig sind und ordnungsgemäß funktionieren. Diese Sicherheitsmechanismen in gutem Zustand zu halten, ist wichtig, um Unfälle zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung aufrechtzuerhalten.

6. Montage und Installation

6.1 Montage

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug von seiner Stromquelle getrennt ist, bevor Sie mit der Montage beginnen, damit ein versehentliches Einschalten verhindert und die Gefahr eines Stromschlags oder von Verletzungen verringert wird.

HINWEIS!

» Achten Sie darauf, dass sich die Stromquelle in Reichweite des Netzkabels/Versorgungsschlauchs befindet, um eine Belastung des Netzkabels/Versorgungsschlauchs zu vermeiden.

6.1.1 Zusatzhandgriff

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

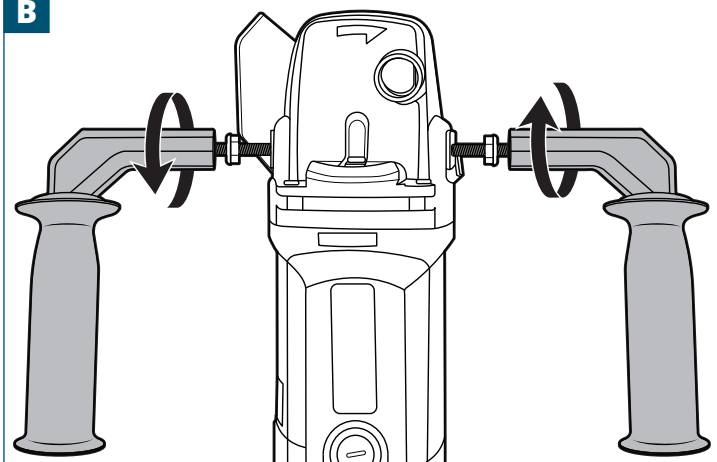
» Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht ohne dessen Zusatzhandgriff (1).

HINWEIS!

» Der Zusatzhandgriff (1) kann auf beiden Seiten des Elektrowerkzeugs angebracht werden, je nach Vorliebe des Benutzers und der zu erledigenden Aufgabe.

1. Wählen Sie die gewünschten Montageposition für den Zusatzhandgriff (1) (Abb. B).
2. Schrauben Sie die Kontermutter (14) auf die Madenschraube des Zusatzhandgriffs (1).
3. Setzen Sie die Madenschraube des Zusatzhandgriffs (1) in die linke oder rechte Montageposition des Zusatzhandgriffs (13) ein.
4. Drehen Sie den Zusatzhandgriff (1), bis er fest auf dem Elektrowerkzeug sitzt.

B



7. Inbetriebnahme

HINWEIS!

» Die Inbetriebnahme trägt zur Optimierung der Leistung des Elektrowerkzeugs bei. Durch gründliches Testen und Überprüfen der Funktionsfähigkeit des Elektrowerkzeugs können potenzielle Gefahren und Sicherheitsrisiken vor der Nutzung erkannt und beseitigt werden.

7.1 Überprüfungen und Abläufe vor Inbetriebnahme

- Führen Sie vor dem Betrieb eine visuelle Untersuchung des Elektrowerkzeugs auf Anzeichen von Beschädigung, Verschleiß oder losen Bauteilen durch.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, bevor Sie die Stromversorgung und die Elektrik des Elektrowerkzeugs überprüfen. Lassen Sie einen qualifizierten Elektriker die Stromversorgung, die Netzkabel, die Stecker und das Erdungssystem gründlich auf mögliche Probleme oder Gefahren untersuchen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug so installiert ist, wie in diesem Handbuch beschrieben. Prüfen Sie, ob alle Verbindungen sicher und geschützt sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug richtig positioniert ist. Dazu gehört auch zu überprüfen, ob das Elektrowerkzeug auf einer ebenen und stabilen Grundfläche steht, sodass jede Bewegung oder Instabilität während des Betriebs verhindert wird.

7.1.1 Montage der Aufsätze

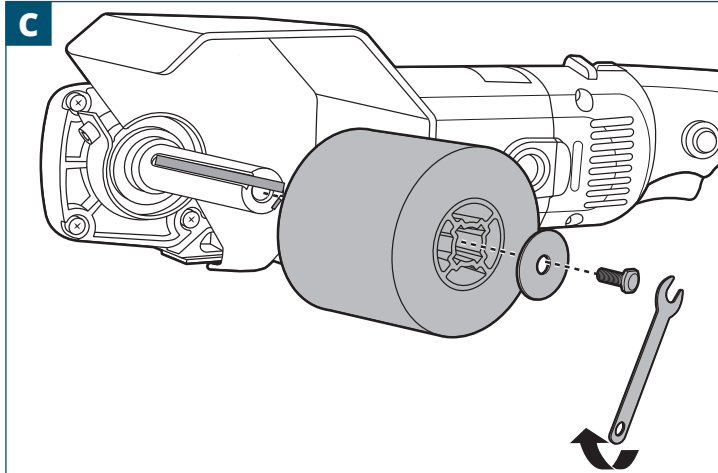
HINWEIS!

» Die Adapter für die Keilnutwelle (20) müssen installiert werden, um die Drehmomentübertragung zu gewährleisten. Lesen Sie beim Kauf von Walzen die Verkaufsunterlagen dieser Walzen, um die korrekte Verwendung der Adapter für die Keilnutwelle sicherzustellen.

Benötigtes Werkzeug: Maulschlüssel (15)

1. Lösen Sie die vorinstallierte Schraube von der Welle (10).
2. Setzen Sie die beiden Adapter für die Keilnutwelle (20) in die Führungen auf der Welle (10) ein.
3. Schieben Sie die gewünschte Walze auf die Welle (10). Führen Sie die Adapter für die Keilnutwelle (20) durch die äußeren Kanäle der Walze.
4. Sichern Sie die Walze mit der Montageplatte (17) und der Schraube auf der Welle (10).

C



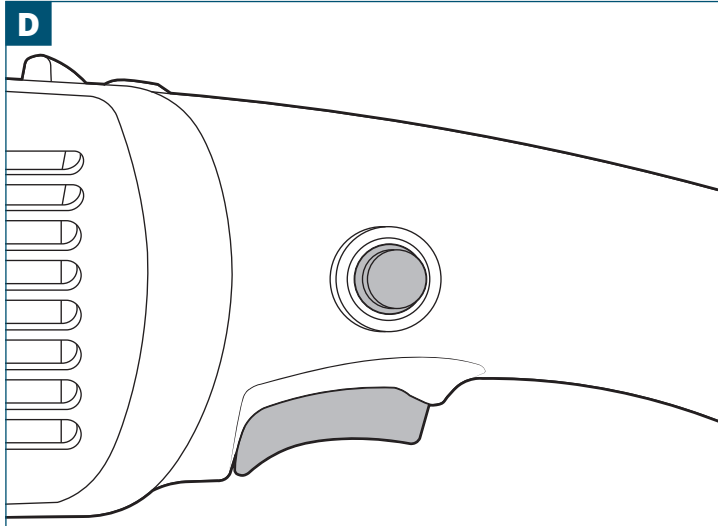
8. Betrieb

8.1 Nutzung der Bedienelemente

8.1.1 Start/Stop

1. Starten des Elektrowerkzeugs: Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8). Das Elektrowerkzeug nimmt den Betrieb auf. Drücken Sie die Verriegelungstaste (7) zum kontinuierlichen Betrieb.
2. Stoppen des Elektrowerkzeugs: Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8) erneut. Die Verriegelungstaste löst sich und das Elektrowerkzeug stellt den Betrieb ein (Abb. D).

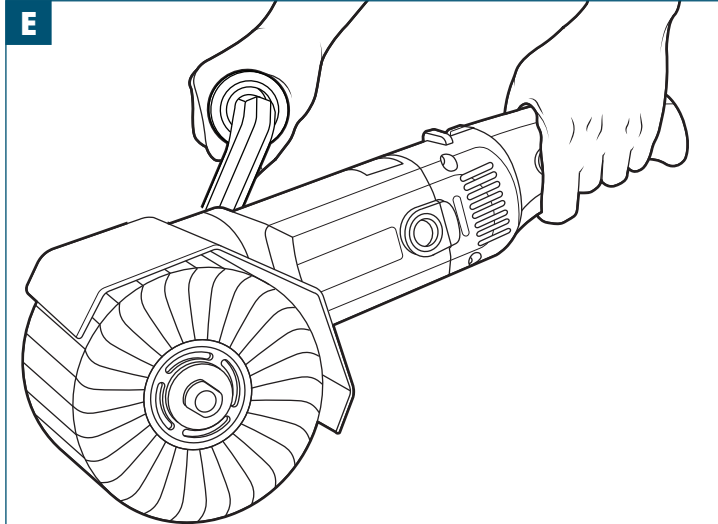
D



8.2 Bedienposition

- Halten Sie das Elektrowerkzeug während des Betriebs immer mit beiden Händen fest (Abb. E).

E



8.3 Einstellungen und Anpassungen

8.3.1 Anpassen der Drehzahl

HINWEIS!

- » Dieses Elektrowerkzeug verfügt über 6 einstellbare Drehzahlstufen. Wählen Sie die für Ihr Material und Ihre Aufgabe geeignete Drehzahl, um optimale Ergebnisse zu erzielen.
- » Die Drehzahlübersichtstabelle (3) an der Oberseite des Elektrowerkzeugs gibt Ihnen einen Überblick über die Drehzahlstufen.

- Wählen Sie mit der Drehzahl Taste (4) eine für die Aufgabe geeignete Drehzahlstufe:

Drehzahl Geeignet für

1–2	Am besten für: Empfindliche Materialien, Präzisionsarbeit und feine Oberflächen. Anwendungsbereiche: • Schleifen von Nadelhölzern (z. B. Kiefer, Zeder), um ein Verbrennen zu verhindern. • Feinschliff für polierte Oberflächen. • Bearbeitung von Furnieren oder dünnen Materialien, um ein Ausreißen zu vermeiden.
3–4	Am besten für: Allgemeine Schleifarbeiten und moderaten Materialabtrag. Anwendungsbereiche: • Harthölzer (z. B. Eiche, Ahorn) mit Schleifmitteln mit mittlerer Körnung. • Entfernen alter Anstriche oder leichtes Abbeizen. • Nivellierung unebener Oberflächen ohne aggressives Kratzen.
5–6	Am besten für: Schnellen Materialabtrag und schwere Aufgaben. Anwendungsbereiche: • Grobkörniger Schliff für schnelle Abtragung des Materials. • Intensives Abbeizen von Farbe, Rost oder harten Beschichtungen. • Formen oder Konturieren von dichten Materialien (z. B. Harthölzern).

8.3.2 Einstellen der Schutzvorrichtung

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

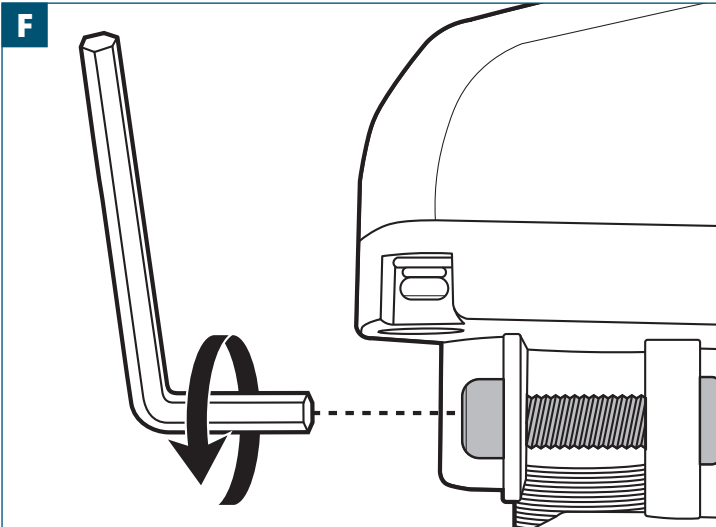
- » Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht ohne die Schutzvorrichtung (11).

HINWEIS!

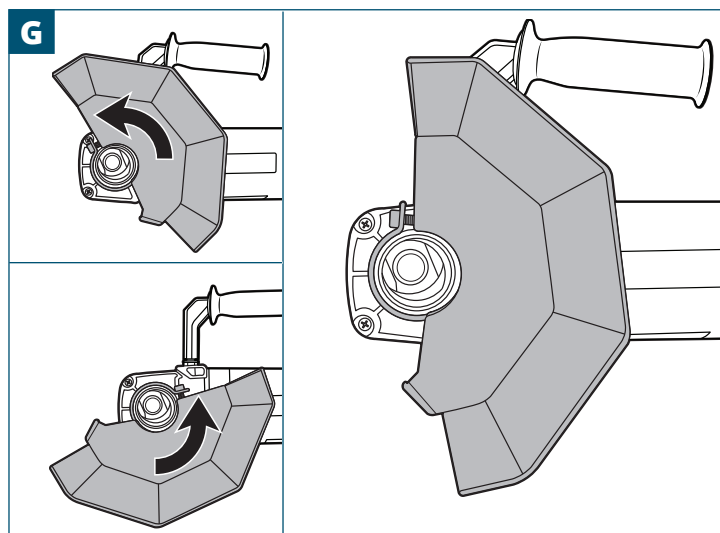
- » Prüfen Sie vor dem Einsatz immer, ob die Position der aktuellen Schutzvorrichtung (11) geeignet ist, Sie vor Fremdkörpern und Splintern zu schützen, die von den rotierenden Walzen erzeugt werden.

Benötigte Werkzeuge:

- Innensechskantschlüssel (M6) (19)
 - Maulschlüssel, 10 mm
1. Nutzen Sie den Maulschlüssel, um die Mutter festzuhalten, während Sie die Schraube unterhalb der Schutzvorrichtung (11) lösen. Versuchen Sie nicht, die Schraube herauszuschrauben (Abb. F).



2. Drehen Sie die Schutzvorrichtung (11) von Hand in die gewünschte Position (Abb. G).



3. Ziehen Sie die Schraube unterhalb der Schutzvorrichtung (11) wieder fest.

8.4 Tipps zum Betrieb

- Beginnen Sie die Bearbeitung eines Werkstücks mit niedrigeren Drehzahlen und erhöhen Sie diese dann nach Bedarf.
- Gehen Sie stets von groben zu feinen Schleifmitteln über, um optimale Ergebnisse zu erzielen.
- Lassen Sie das Gewicht des Elektrowerkzeugs und das Schleifmittel die Arbeit machen; übermäßiger Druck verringert die Effizienz und verschleißt die Aufsätze schneller.
- Heben Sie das Elektrowerkzeug bei längeren Arbeiten regelmäßig ab, um einen Hitzestau am Werkstück zu vermeiden.
- Sichern Sie das Werkstück mit geeigneten Klemmen, bevor Sie das Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen, um Bewegungen während des Polierens zu verhindern und die Gefahr von Verletzungen oder Schäden zu verringern.

8.5 Nach Gebrauch

1. Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung.
2. Lassen Sie das Elektrowerkzeug und die eingesetzten Zubeihörteile abkühlen.
3. Entfernen Sie die eingefügten Aufsätze (siehe Kapitel 7.1.1 Montage der Aufsätze).
4. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug und die Zubeihörteile auf Schäden.
5. Reinigen Sie das Elektrowerkzeug, bevor Sie es lagern (siehe Kapitel 9.1 Reinigung).

9. Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

- » Schalten Sie stets das Elektrowerkzeug aus und trennen Sie es von der Stromquelle, bevor Sie Reinigungsarbeiten ausführen. Dies dient dazu, die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern und versehentliches Starten während der Reinigung zu verhindern.

9.1 Reinigung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Tragen Sie eine Schutzbrille und eine geeignete Staubmaske, wenn Sie Reinigungsarbeiten durchführen. Stellen Sie sicher, dass angemessene Saugkraft vorhanden ist, um den Luftauslass auszublasen.

VORSICHT! Risiko von Produktschäden!

- » Vermeiden Sie die Nutzung scharfer oder scheuernder Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Scheuerschwämme oder Schrubber, welche die Oberflächen beschädigen, Schutzschichten entfernen oder Korrosion verursachen können, wenn Sie das Elektrowerkzeug reinigen.

HINWEIS!

- » Während des Betriebs können sich Partikel im Inneren des Elektrowerkzeugs ablagern. Dies beeinträchtigt die Kühlung des Elektrowerkzeugs. Leitfähige Ablagerungen können die Schutzisolierung des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen und eine elektrische Gefahr darstellen.

- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig, oft und gründlich durch alle vorderen und hinteren Entlüftungsöffnungen. Nutzen Sie dazu einen Staubsauger oder blasen Sie trockene Luft ein.
- Wischen Sie das Elektrowerkzeug mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, um Staub, Schmiermittel und andere Verschmutzungen zu entfernen.

9.2 Lagerung

HINWEIS!

- » Reinigen Sie das Elektrowerkzeug gründlich und entfernen Sie Schmutz, Ablagerungen und eventuelle Rückstände. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, um Korrosion oder Beschädigung während der Lagerung zu vermeiden.
- » Lagern Sie das Elektrowerkzeug in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Bereich. Vermeiden Sie es, das Elektrowerkzeug in Bereichen zu lagern, die Nässe, Feuchtigkeit, übermäßiger Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
- » Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug an einem sicheren Ort gelagert wird, der für Kinder und Tiere nicht erreichbar ist.

- Wickeln Sie das Netzkabel ordentlich auf und vermeiden Sie scharfe Knicke, die zu Kabelbrüchen oder elektrischen Gefahren führen könnten.
- Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in seiner Aufbewahrungstasche (21) auf.

9.3 Transport

- Verwenden Sie die Aufbewahrungstasche (21), um Stöße zu dämpfen und Bewegung zu verhindern.
- Befestigen Sie das Elektrowerkzeug sicher, damit es während des Transports nicht verrutschen oder sich bewegen kann.

10. Wartung

10.1 Ersatzteile

Da das Elektrowerkzeug regelmäßig genutzt wird, ist es unvermeidlich, dass bestimmte Teile Verschleißerscheinungen aufweisen oder beschädigt werden. Wenn dies der Fall ist, sollten Sie diese Teile umgehend austauschen, damit die optimale Funktion erhalten bleibt. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an unser Kundendienst-Team, um die in der folgenden Tabelle aufgeführten Ersatzteile zu beziehen.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- » Die Nutzung von Teilen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug kompatibel sind, kann zu Unfällen führen, welche schwere Verletzungen zur Folge haben können.
- » Nutzen Sie nur Original HBM und von HBM zugelassene Ersatzteile.

Teil	Teilcode oder technische Daten
Maulschlüssel (15)	1808-WR
Kohlebürste – 2er-Set (16)	1808-TS
Montageplatte (17)	1808-DP
Innensechskantschlüssel (M5) (18)	1808-HEXM5
Innensechskantschlüssel (M6) (19)	1808-HEXM6
Adapter für die Keilnutwelle – 2er-Set (20)	1808-SFJ
Schleifblatt – feine Körnung	1808-SF
Schleifblatt – grobe Körnung	1808-SC

- **Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen:** Mechanische Probleme innerhalb der internen Bauteile des Produkts.
- **Das Produkt startet oder stoppt nicht wie erwartet oder funktioniert nicht wie vorgesehen:** Störungen im elektrischen System oder im Kontrollsystem.

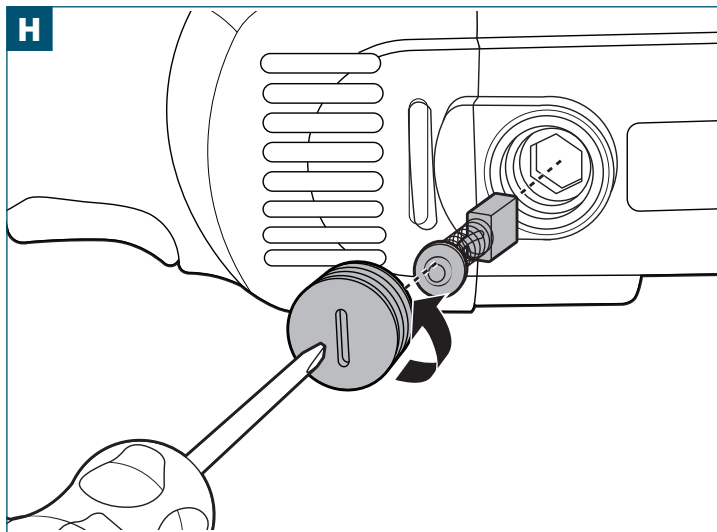
10.2 Austauschen der Kohlebürsten

HINWEIS!

- » Kohlebürsten leiten den Strom zum Motor und nutzen sich mit der Zeit ab. Tauschen Sie sie aus, wenn die Leistung nachlässt oder Funken in der Nähe des Motors zu sehen sind. Ersetzen Sie immer beide Kohlebürsten.

Benötigtes Werkzeug: Schlitzschraubendreher

1. Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung.
2. Entfernen Sie die Abdeckungen beider Kohlebürstenfächer (2) (Abb. H).



3. Entfernen Sie die alten Kohlebürsten (16) und setzen Sie ein neues Set ein.
4. Bringen Sie die Abdeckung der Kohlebürstenfächer (2) wieder an.
5. Testen Sie das Elektrowerkzeug.

11. Fehlersuche

Folgen Sie den Anweisungen in diesem Kapitel, um Probleme und mögliche Lösungen zu bestimmen. Falls sich das Problem nicht selbst beheben lässt, wird empfohlen, ein autorisiertes Servicezentrum oder einen qualifizierten Fachmann zurate zu ziehen, um weitere Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten vorzunehmen. Alternativ können Sie sich auch an unser Kundendienst-Team wenden, um weitere Unterstützung zu erhalten.

Symptom	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Elektrowerkzeug verliert an Leistung oder stoppt abrupt.	Abgenutzte Kohlebürsten.	Wechseln Sie beide Kohlebürsten aus (siehe Kapitel 10.2 Austauschen der Kohlebürsten).
Übermäßige Vibrationen während des Gebrauchs.	Aus dem Gleichgewicht geratene oder lose Zubehörteile.	Bringen Sie die Zubehörteile wieder an (siehe Kapitel 7.1.1 Montage der Aufsätze).
Der Motor ist überhitzt.	Verstopfter Luftauslass (9). Falsche Drehzahlstufe für das Material.	Entfernen Sie den Staub aus dem Luftauslass (9). Reduzieren Sie die Geschwindigkeit bei heiklen Aufgaben.

12. Entsorgung

12.1 Entsorgung des Produkts



Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zielt darauf ab, durch Steigerung der Wiederverwendung und des Recyclings sowie durch Reduktion der Anzahl an Elektro- und Elektronik-Altgeräten, die auf Mülldeponien landen, die Auswirkungen von elektrischen und elektronischen Waren auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren. Das Symbol auf dem Produkt und dessen Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer separat vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Beachten Sie, dass es in Ihrer Verantwortung als Eigentümer liegt, Elektro- und Elektronik-Altgeräte in Recycling-Zentren zu entsorgen, um die natürlichen Ressourcen zu erhalten. Jedes Land besitzt eigene Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Informationen zu Recycling-Annahmestellen erhalten Sie bei der örtlichen Behörde zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Abfallentsorgungsunternehmen.

12.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials

Korrektes Sortieren und Entsorgen von Verpackungsmaterialien sind für ein umweltfreundliches Abfallmanagement unerlässlich. Die Verpackung ist so konzipiert, dass sie das Produkt während des Transports schützt. Sie besteht aus Materialien, die wiederverwertet werden können.

- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton und Pappe, indem Sie sie beim Recyclingservice für Papier oder der Sammelstelle für Altpapier abgeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien für das Recycling von Karton und Pappe.
- Bezüglich der Entsorgung von Umhüllungen, Einlagen, Bändern und anderen Kunststoffverpackungen erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien zu Recycling- oder Entsorgungsmethoden. Befolgen Sie deren Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten und die umweltbezogene Nachhaltigkeit zu fördern.

13. Garantie

HBM Machines steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder von autorisierten Händlern gekauft wurden.

Beschränkte Garantie: Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von **2 Jahren** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

Ausnahmen: Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen.

Darüber hinaus umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produkthanweisungen, technischen Daten oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

Anspruchsverfahren: Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, beispielsweise Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unser Kundendienst-Team, um einen Garantieanspruch zu besprechen und einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Verordnungen variieren.
- Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

14. Kundendienst

Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags von 9:00 Uhr bis 17:30 Uhr erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Nutzung, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

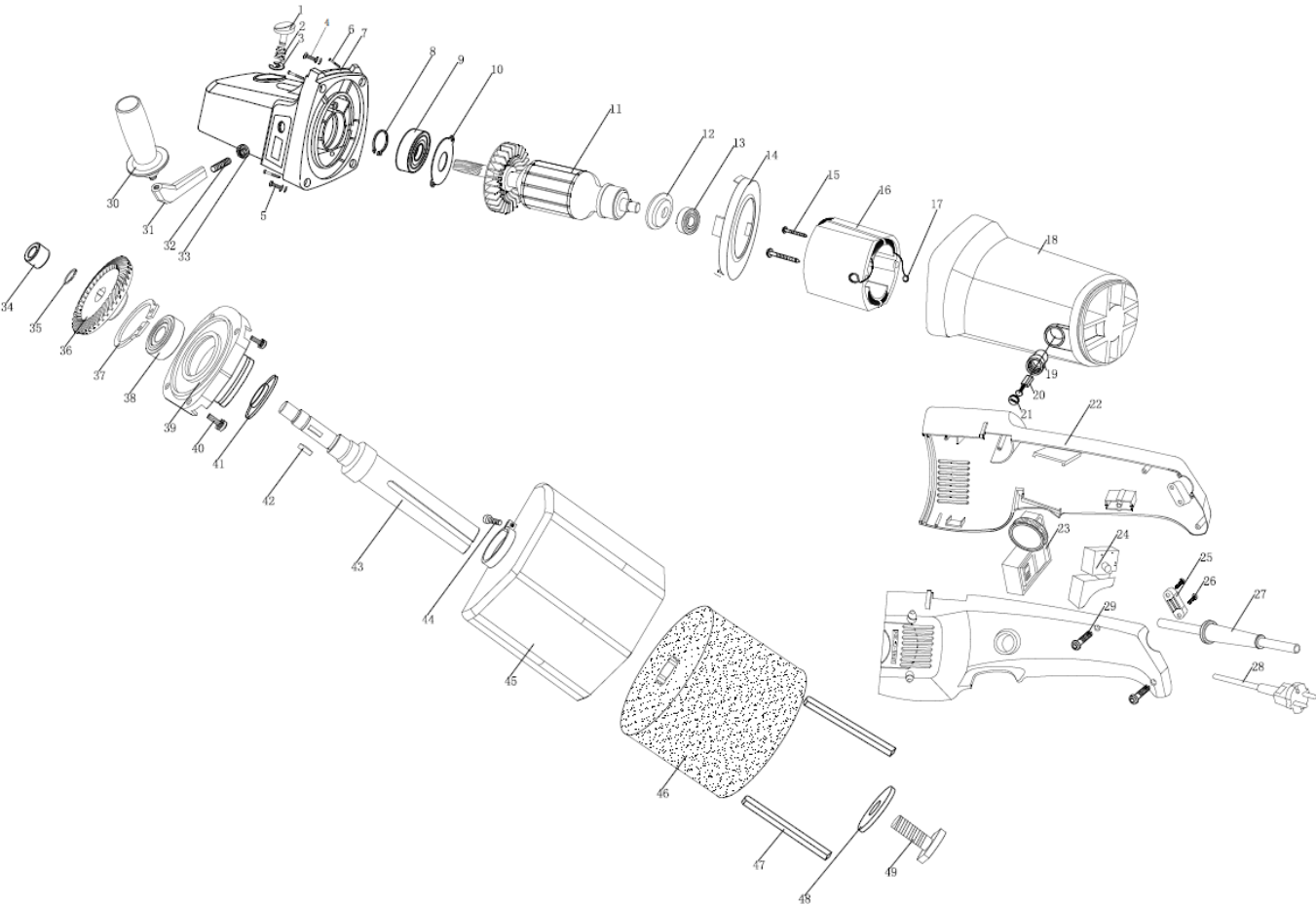
Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an info@hbm-machines.com

Wenn Sie sich mit unserem Kundendienst-Team in Verbindung setzen, geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts an und beschreiben Sie ausführlich das Problem oder den aufgetretenen Fehler. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem zu diagnostizieren und zu beheben.

HINWEIS! Aufmerksam lesen!

» Die in diesem Handbuch enthaltene Teileliste sowie die Abbildungen dienen lediglich zur Orientierung. Der Hersteller und/oder der Vertriebs Händler lehnt ausdrücklich jegliche Zusicherung oder Gewährleistung hinsichtlich der Qualifikation des Nutzers zur Durchführung von Reparaturen oder zum Austausch von Teilen des Produkts ab. Es wird dringend empfohlen, alle Reparaturen und den Austausch von Teilen von zertifizierten und lizenzierten Technikern durchführen zu lassen und nicht vom Benutzer selbst. Der Benutzer übernimmt jegliche Risiken und Haftung in Verbindung mit der Reparatur des Originalprodukts oder dem Einbau von Ersatzteilen.

15.1 Explosionszeichnung



Nr.	Modellnummer	Bezeichnung des Teils	Menge
1	1808-ZS	Selbstsichernde Schraube	1
2	1808-TH	Feder	1
3	1808-MTK	Hufeisenklammer	1
4	1808-LS	Schraube	1
5	1808-LS	Schraube	1
6	1808-LS	Blechschaube	4
7	1808-TK	Kopfdeckel	1
8	1808-KH	Sprengring	1
9	1808-ZC	Lager	1
10	1808-YG	Lagerabdeckung	1
11	1808-ZZ	Rotor	1
12	1808-JYG	Gleichrichterisoliationsabdeckung	1
13	1808-ZC	Lager	1
14	1808-DFQ	Windschutzring	1
15	1808-LS	Blechschaube	2
16	1808-DZ	Stator	1
17	1808-LH	Zugfeder	2
18	1808-JK	Motorabdeckung	1
19	1808-SW	Bürste	2
20	1808-TS	Kohlebürste	2
21	1808-SWG	Bürstenbox	2
22	1808-SB	Griff	1
23	1808-TS	Drehregler für die Drehzahl	1
24	1808-KG	Schalter	1
25	1808-LS	Blechschauben	2

Nr.	Modellnummer	Bezeichnung des Teils	Menge
26	1808-YXB	Kabelrampe	1
27	1808-HT	Kabelummantelung	1
28	1808-DLX	Kabel	1
29	1808-LS	Blechschauben	4
30	1808-SB	Seitengriff	1
31	1808-LJT	Aluminiumgelenk des Griffs	1
32	1808-LS	Verbindungsschraube des Griffs	1
33	1808-LM	Sechskant-Flanscmutter	1
34	1808-GZ	Ping	1
35	1808-KH	Sprengring	1
36	1808-CL	Spiralkegelrad	1
37	1808-KH	Ring	1
38	1808-ZC	Lager	1
39	1808-QG	Frontabdeckung	1
40	1808-LS	Stellschrauben	4
41	1808-FCG	Staubdeckel	1
42	1808-BYJ	Scheibenfeder	1
43	1808-SCZ	Ausgangswelle	1
44	1808-LS	Befestigungsschraube	1
45	1808-TZ	Kopfdeckel	1
46	1808-LSL	Drahtziehscheibe	1
47	1808-SFJ	Adapter für die Keilnutwelle	2
48	1808-DP	Montageplatte	1
49	1808-LS	Schraube	1

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nr. Erklärung:

DOCIP 3446919Name und Anschrift des
Herstellers oder seines
Bevollmächtigten:**HBM Machines**
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG TRÄGT:**Name und Anschrift des
Herstellers:**HBM Machines**
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands

Produktidentifikation:

HBM satineer borstelmachine 1200
Watt
H135406Siehe Anhang A für eine Liste aller
Produkte, die unter diese Erklärung fallenDer oben beschriebene
Gegenstand der Erklärung erfüllt
die einschlägigen
Harmonisierungsrechtsvorschriften
der Union:**Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU**
Machinery Directive 2006/42/EC
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directives
2011/65/EU and (EU) 2015/863

Harmonisierte Normen:

Safety of machinery
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015
EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022 + A1:2025**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)**
EN 12198-1:2000+A1:2008**Electromagnetic Compatibility (EMC)**
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:**Ort und Datum der
Ausstellung:**Waddinxveen, 29. August 2025**

Unterschrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Name, Funktion:

Jan Willem Stapel
CEOName des
Unternehmens:**HBM Machines****Anhang A - Liste der Produkte**

Die folgenden Produkte fallen unter die Konformitätserklärung DOCIP 3446919:

H135406 **HBM satineer borstelmachine 1200 Watt****H135406** **HBM satineer borstelmachine 1200 Watt**



HBM Machines B.V.
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
The Netherlands

www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

Made in China • Gemaakt in China •
Fabriqué en Chine • Hergestellt in China